

LT

Lietuviųk.

Naudojimo instrukcijos

HOB

Turinys

Naudojimo instrukcijos, 1
Įspėjimai, 4
Pagalba, 7
Prietaiso aprašymas, 8
Montavimas, 23
Įjungimas ir naudojimas, 26
Atsargumo priemonės ir patarimai, 26
Techninė priežiūra, 27
Gedimų šalinimas, 27

PL

Polski

Instrukcja obsługi

PŁYTA

Spis treści

Instrukcja obsługi, 1
Ostrzeżenia, 3
Serwis Techniczny, 7
Opis urządzenia, 8
Instalacja, 10
Uruchomienie i użytkowanie, 13
Zalecenia i środki ostrożności, 13
Konserwacja i utrzymanie, 14
Anomalie i środki zaradcze, 14

LV

Latviešu valoda

Lietošanas instrukcija

PLĪTS VIRSMA

Cuprins

Lietošanas instrukcija, 1
Brīdinājumi, 4
Palīdzība, 7
Ierīces apraksts, 8
Ierīkošana, 29
Ieslēgšana un lietošana, 32
Piesardzības pasākumi un ieteikumi, 32
Tehniskā apkope un kopšana, 33
Traucējumu novēršana, 33

EE

Eesti keeles

Kasutusjuhend

KEEDUPLAAT

Sisukord

Kasutusjuhend, 1
Hoiatused, 3
Klienditugi, 7
Seadme kirjeldus, 8
Paigaldamine, 17
Käitamine ja kasutamine, 20
Ettevaatusabinõud ja soovitusel, 20
Hooldus, 21
Veaoetsing, 21

CZ

Česky

Pokyny pro použití

VARNÁ DESKA

Obsah

Pokyny pro použití, 1
Upozornění, 4
Servisní služba, 7
Popis zařízení, 9
Instalace, 35
Uvedení do činnosti a použití, 38
Opatření a rady, 38
Údržba a péče, 39
Identifikace a řešení problémů, 39

SK

Slovensky

Návod na použitie

VARNÁ DOSKA

Obsah

Návod na použitie,2
Upozomenia,5
Servisná služba,7
Popis zariadenia,9
Inštalácia,41
Uvedenie do činnosti a použitie,44
Opatrenia a rady,44
Údržba a starostlivosť,45
Identifikácia a riešenie problémov,45

BG

Български

Инструкции за употреба

ПЛОТ

Общо съдържание

Инструкции за употреба,2
Предупреждения,5
Техническо обслужване,7
Описание на уреда,9
Инсталиране,47
Пуск и експлоатация,50
Предпазни мерки и препоръки,50
Поддръжка и почистване,51
Неизправности и методи за отстраняване,51

RO

Română

Instrucțiuni de folosire

PLITA

Sumar

Instrucțiuni de folosire,2
Avertismente,6
Asistență,7
Descrierea aparatului,9
Instalarea,53
Pornirea și folosirea,56
Precauții și sfaturi,56
Întreținerea și îngrijirea,57
Anomalii și remedii,57

Ostrzeżenia

UWAGA: To urządzenie oraz jego dostępne części silnie się rozgrzewają podczas użytkowania. Należy uważać, aby nie dotknąć elementów grzejnych. Nie pozwalać, aby dzieci poniżej 8 roku życia zbliżały się do urządzenia, jeśli nie są pod stałym nadzorem dorosłych. Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci, jeśli nie są one nadzorowane.

UWAGA: Pozostawienie bez nadzoru na kuchence tłuszczów i olejów może być niebezpieczne i może spowodować pożar. Nie należy NIGDY próbować ugasić płomieni/pożaru wodą; należy wyłączyć urządzenie i przykryć płomień np. pokrywką lub ognioodpornym kocem.

UWAGA: Ryzyko pożaru: nie pozostawiać przedmiotów na powierzchniach grzejnych.

Nie stosować nigdy oczyszczaczy parowych lub ciśnieniowych do czyszczenia urządzenia.

Usunąć ewentualne płyny na pokrywie przed jej otwarciem. Nie zamykać szklanej pokrywy (jeśli jest częścią wyposażenia), jeśli palniki gazowe lub płyta elektryczna są jeszcze rozgrzane.

Urządzenie nie jest przeznaczone do włączania przy użyciu zewnętrznego przekaźnika czasowego lub zdalnego systemu sterowania.

UWAGA: użycie niewłaściwych zabezpieczeń płyty może być przyczyną wypadków.

Hoiatused

HOIATUS: sisselülitatud seade ja selle juurdepääsetavad osad muutuvad kasutamise ajal kuumaks. Olge ettevaatlik ja vältige kontakti kütteelementidega. Alla 8-aastased lapsed tuleb hoida seadmest eemal, v.a. juhul, kui neile on tagatud pidev järelevalve. Vanemad kui 8-aastased lapsed ja isikud, kellel on vähenenud füüsilised või vaimsed võimed või vähesed kogemused ja oskused, võivad seda seadet kasutada juhul, kui on tagatud nende järelevalve ning neile on antud juhised seadme ohutuks kasutamiseks ja nad mõistavad seadme kasutamisest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed võivad seadet puhastada ja hooldada ainult järelevalve all.

HOIATUS: rasvas või õlis küpseva toidu jätmine keeduplaadile järelevalveta on ohtlik ja võib põhjustada tulekahju. Tulekahju kustutamiseks ÄRGE kasutage vett, vaid lülitage seade välja ja seejärel katke leek näiteks kaane või tuletekiga.

HOIATUS: Tuleoht: ärge hoidke keeduplaatidel mingeid esemeid.

Ärge kasutage seadme puhastamiseks auru- ega survepuhastusseadmeid.

Enne kaane avamist eemaldage sellele kogunenud vedelik. Ärge sulgege klaaskaant (kui on olemas), kui gaasipõletid või elektrilised keeduplaadid on veel kuumad.

Seade ei ole mõeldud kasutamiseks koos välise taimeri ega eraldiseisva kaugjuhtimissüsteemiga.

TÄHELEPANU: valede keeduplaadipiirete kasutamine võib põhjustada õnnetusi.

LT

Įspėjimai

ĮSPĖJIMAS! Prietaisas ir jo pasiekiamos dalys naudojant įkaišta. Būkite atsargūs, neprisilieskite prie įkaitusių prietaiso dalių. Jaunesni nei 8 metų vaikai gali būti prileidžiami prie prietaiso tik jei juos prižiūri suaugusieji. Vyresni nei 8 metų vaikai ir asmenys, turintys fizinių, jutimo ar psichinių sutrikimų arba nepakankamai žinių ar patirties, šiuo prietaisu gali naudotis tik tuomet, jei jie prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir supranta kylančias grėsmes. Vaikams turi būti draudžiama žaisti su prietaisu. Neprižiūrimi vaikai taip pat negali valyti prietaiso ar atlikti jo priežiūros darbų.

ĮSPĖJIMAS! Ant įjungtos viryklės palikti indai su riebalais ar aliejumi gali sukelti gaisrą. NIEKADA nebandykite liepsnos gesinti vandeniu – išjunkite prietaisą ir kuo nors uždenkite liepsną, pavyzdžiui, dangčiu arba priešgaisrinio apkloto.

ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus – ant viryklės nelaikykite jokių daiktų.

Niekuomet nevalykite prietaiso gariniais ar slėginiais valikliais.

Prieš atidarydami gaubtą nuo jo nuvalykite skysčius. Neuždenkite stiklinio dangčio (jei sumontuotas), kol neatvėso dujiniai degikliai arba elektrinė kaitlentė.

Prietaisas nevaldomas išoriniu laikmačiu arba atskira nuotoline valdymo sistema.

ATSARGIAI! Netinkamų viryklės apsaugų naudojimas gali sukelti nelaimingą atsitikimą.

LV

Brīdinājumi

BRĪDINĀJUMS! Ierīce un tās atklātās daļas lietošanas laikā stipri sakarst. Nepieskarieties sakarsušajām ierīces daļām. Bērni, kuri ir jaunāki par

astoņiem gadiem, drīkst atrasties ierīces tuvumā tikai stingrā pieaugušo uzraudzībā. Ierīci drīkst lietot bērni, kuri ir sasnieguši astoņu gadu vecumu, bet personas ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām un personas, kurām nav ierīces lietošanas pieredzes vai nepieciešamo zināšanu, - tikai tad, ja tās tiek uzraudzītas vai ir atbilstoši informētas par ierīces drošu lietošanu un iespējamajiem riskiem. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bērni nedrīkst bez uzraudzības tīrīt ierīci un veikt tās apkopi.

BRĪDINĀJUMS! Atstājot uz ieslēgtas plīts virsmas pannu ar taukiem vai eļļu, varat radīt ugunsgrēka risku. NEKĀDĀ GADĪJUMĀ nemēģiniet dzēst uguni ar ūdeni, bet izslēdziet plīti un nosedziet liesmu ar vāku vai nedegošu pārsegu.

BRĪDINĀJUMS! Aizdeģšanās risks: neglabājiet priekšmetus uz plīts virsmas.

Ierīci nedrīkst tīrīt ar tvaika vai augstspiediena tīrītājiem.

Pirms pārsega atvēršanas notīriet no tā visu šķidrumu. Ja gāzes degļi vai elektriskās sildvirsmas joprojām ir karstas, stikla pārsegu (ja tāds ir) nedrīkst aizvērt.

Iekārtu nav paredzēts lietot kopā ar ārējo taimeru vai atsevišķu tālvadības ierīci.

UZMANĪBU! Neatbilstošu plīts virsmas aizsargu lietošana var izraisīt nelaimes gadījumus.

CZ

Upozornění

VÝSTRAHA: Zařízení a jeho přístupné součásti se mohou během použití zahřát. Dávejte pozor, abyste se nedotkli horkých prvků. Děti mladší 8 let musí být udržovány v bezpečné vzdálenosti nebo musí být nepřetržitě pod dohledem. Toto zařízení mohou používat děti nad 8 let a osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem nebo byly

náležitě poučeny ohledně bezpečného použití zařízení a pochopily související nebezpečí. Děti si nesmí hrát se zařízením. Čištění a údržbu svěřenou uživateli nesmí provádět děti bez dohledu.

VÝSTRAHA: Nepozornost při vaření na varné desce s tukem nebo olejem může být nebezpečná a může způsobit požár. NIKDY se nepokoušejte hasit oheň vodou, ale vypněte zařízení a přikryjte plameny např. víkem nebo hasicí rouškou.

VÝSTRAHA: Nebezpečí požáru! Neskladujte předměty na varných površích.

Nikdy nepoužívejte k čištění zařízení parní nebo vysokotlaký čistič.

Před otevřením víka z něj odstraňte veškeré tekutiny. Nezavírejte skleněný kryt (je-li součástí), když jsou hořáky nebo elektrické ploty ještě horké.

Zařízení není určeno k použití prostřednictvím externích časovačů nebo samostatného systému dálkového řízení.

UPOZORNĚNÍ: použití nevhodných ochranných krytů varné desky může způsobit nehodu.

SK

Upozornenia

VÝSTRAHA: Zariadenie a jeho prístupné časti sa môžu počas použitia ohriať. Dávajte pozor, aby ste sa nedotkli horúcich častí. Deti mladšie ako 8 rokov musia byť udržiavané v bezpečnej vzdialenosti, alebo musia byť nepretržite pod dohľadom. Toto zariadenie môžu používať deti nad 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatočnými skúsenosťami, len ak sú pod dohľadom, alebo ak boli náležite poučené ohľadne bezpečného použitia zariadenia a ak pochopili možné nebezpečenstvá. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Čistenie a údržbu zverenú užívateľovi nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

VÝSTRAHA: Nepozornosť pri varení na varnej doske s tukom alebo olejom môže byť nebezpečná a môže spôsobiť požiar. NIKDY sa nepokúšajte hasiť oheň vodou, ale vypnite zariadenie a prikryte plamene, napr. vekom alebo hasiacou utierkou.

VÝSTRAHA: Nebezpečenstvo požiaru! Nenechávajte predmety na varných povrchoch.

Nikdy nepoužívajte na čistenie zariadenia parný alebo vysokotlakový čistič.

Pred otvorením veka z neho odstráňte všetky tekutiny. Nezavírajte sklenený kryt (ak je súčasťou), keď sú horáky alebo elektrické platne ešte teplé.

Zariadenie nie je vhodné na ovládanie prostredníctvom externých časovačov alebo samostatného systému diaľkového riadenia.

UPOZORNENIE: použitie nevhodných ochranných krytov varnej dosky môže spôsobiť nehodu.

BG

Предупреждения

ВНИМАНИЕ: Този уред и неговите части се нагорещават по време на употреба. Бъдете внимателни и избягвайте допира до нагорещените елементи. Деца под 8 години да се държат далеч от уреда, освен ако не са постоянно под наблюдение. Този уред може да се използва от деца, навършили 8 години, от хора с намалени физически, сетивни или умствени възможности или с липса на опит и знания, само ако са под наблюдението или са предварително инструктирани относно употребата на уреда от човек, отговорен за тяхната безопасност и запознат с произтичащите рискове. С уреда не трябва да си играят деца. Почистването и поддръжката на уреда не могат да се извършват от деца, без наблюдение.

ВНИМАНИЕ: Оставянето без контрол на котлон, върху който има мазнина или олио, е много опасно и може да предизвика пожар. НИКОГА

не трябва да се прави опит да се гаси пламъка/ пожара с вода, а трябва веднага да се изключи уреда и пламъка да се покрие, примерно, с капак или с огнеустойчиво одеяло.

ВНИМАНИЕ: Риск от пожар: не оставяйте предмети върху повърхността за готвене.

За почистването на уреда, никога не използвайте уреди за почистване с пара или под високо налягане.

Премахнете евентуално наличните течности от капака, преди да го отворите. Не затваряйте стъкления капак (ако има такъв) когато газовите котлони или електрическите котлони са още топли.

Устройството не е пригодено да се включва с помощта на външен таймер или отделна система с дистанционно управление.

ВНИМАНИЕ: Използването на неподходящи защитни капаци за плота може да доведе до аварии.

RO

Avertismente

AVERTISMENT: Aparatul și părțile sale accesibile devin fierbinți în timpul utilizării. Trebuie acționat cu atenție, pentru a evita atingerea elementelor de încălzire. Copiii mai mici de 8 ani vor fi ținuti la distanță dacă nu sunt supravegheați în mod continuu. Acest aparat poate fi folosit de copiii în vârstă de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe în cazul în care acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie să fie făcute de copii fără supraveghere.

AVERTISMENT: Gătitul nesupravegheat pe o plită cu grăsimi sau ulei poate fi periculos și poate lua foc.

Nu încercați **NICIODATĂ** să stingeți focul cu apă, ci opriți aparatul și apoi acoperiți flacăra, de exemplu, cu un capac sau cu o pătură de incendiu.

AVERTISMENT: Pericol de incendiu: nu păstrați articole pe suprafețele de gătit

Nu folosiți niciodată produse de curățare cu aburi sau sub presiune pe aparat.

Îndepărtați orice lichid de pe capac înainte de a-l deschide. Nu închideți capacul de sticlă (dacă există) când arzătoarele pe gaz sau plitele electrice sunt încă fierbinți.

Aparatul nu este conceput să funcționeze prin intermediul unui temporizator extern sau a unui sistem separat de control la distanță.

ATENȚIE: Utilizarea unor protecții nepotrivite ale plitei poate provoca accidente.

PL

Serwis Techniczny

Należy podać:

- rodzaj anomalii
- model urządzenia (Mod.)
- numer seryjny (S/N)

Te ostatnie informacje można znaleźć na tabliczce znamionowej umieszczonej na urządzeniu.

EE

Klienditugi

Hoidke käepärast järgmised andmed:

- tüüpi anomaalia
- seadme mudel (Mod.)
- seerianumber (S/N)

Need andmed leiate seadme andmeplaadilt ja/või pakendilt.

LT

Pagalba

Informacija:

- tipas anomalija
- prietaiso modelis (Mod.)
- serijos numeris (S/N)

Šią informaciją rasite duomenų plokštelėje, kuri yra ant prietaiso ir (arba) pakuotės.

LV

Palīdzība

Paziņojums:

- tipa anomālija
- ierīces modelis (Mod.)
- sērijas numurs (S/N)

Šī informācija ir norādīta uz tehnisko datu plāksnītes, kas piestiprināta ierīcei un/vai tās iepakojumam.

CZ

Servisní služba

Když se obrátíte na servisní službu, oznamte:

- druh zjištěného problému,
- model zařízení (Mod.),
- výrobní číslo (S/N).

Tyto informace se nacházejí na identifikačním štítku, umístěném na zařízení, a/nebo na obalu.

SK

Servisná služba

Keď sa obrátite na servisnú službu, oznámte:

- druh zisteného problému,
- model zariadenia (Mod.),
- výrobné číslo (S/N).

Tieto informácie sa nachádzajú na identifikačnom štítku, umiestnenom na zariadení a/alebo na obale.

BG

Техническо обслужване

Съобщете:

- вида на повредата
- модела на уреда (Mod.)
- серийния номер (S/N)

Тази информация може да се намери на табелката с технически данни, поставена върху уреда.

RO

Asistență

Comunicați:

- tipul problemei constatate;
- modelul aparatului (Mod.);
- numărul de serie (S/N).

Această informație se află pe plăcuța cu date amplasată pe aparat și/sau pe ambalaj

PL

Opis urządzenia

Widok ogólny

1. Ruszty do ustawiania **NACZYŃ DO GOTOWANIA**
2. **PALNIKI GAZOWE**
3. Pokrętki sterujące **PALNIKÓW GAZOWYCH**
4. Świeca zapłonowa **PALNIKÓW GAZOWYCH**
5. **URZĄDZENIA ZABEZPIEZAJĄCE**

- **PALNIKI GAZOWE** posiadają różne wymiary i moce. Należy wybrać ten palnik, który jest najbardziej odpowiedni dla średnicy używanego naczynia.
- Pokrętki sterowania **PALNIKAMI GAZOWYMI** do regulowania płomienia.
- Świeca zapłonowa **PALNIKÓW GAZOWYCH** umożliwia automatyczne zapalenie wybranego palnika.
- **URZĄDZENIE ZABEZPIEZAJĄCE** w razie przypadkowego zgaśnięcia płomienia przerywa dopływ gazu.

! Większy otwór palnika gazowego należy umieścić w świecy zapłonowej.

EE

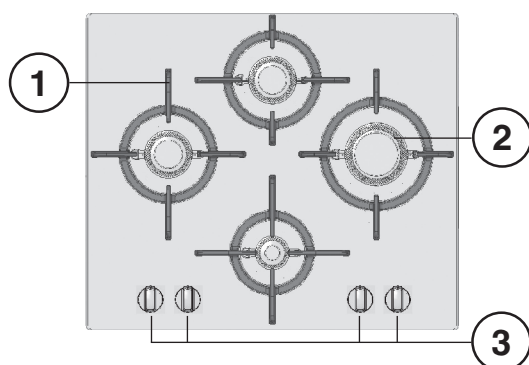
Seadme kirjeldus

Ülevaade

1. Rest **KEEDUNÕU JAOKS**
2. **GAASIPÕLETID**
3. **GAASIPÕLETITE REGULEERIMISE NUPUD**
4. **GAASIPÕLETITE SÜÜTENUPP**
5. **OHUTUSSEADISED**

- **GAASIPÕLETID** on erineva suuruse ja võimsusega. Kasutage põleti jaoks kõige sobivama läbimõõduga keedunõud.
- **GAASIPÕLETITE REGULEERIMISE NUPUD** leegi reguleerimiseks.
- **GAASIPÕLETITE SÜÜTENUPP** võimaldab vastava põleti automaatselt süüdata.
- **OHUTUSSEADIS*** seiskab gaasivoolu, kui leek peaks juhuslikult kustuma.

! Põleti katte suurem ava peab asetuma süütepooli kohale.



LT

Prietaiso aprašymas

Bendras vaizdas

1. **GAMINIMO INDO** laikančiosios grotelės
2. **DUJŲ DEGIKLIAI**
3. **DUJINIŲ DEGIKLIŲ** valdymo rankenėlės
4. **DUJINIŲ DEGIKLIŲ** uždegimo funkcija
5. **SAUGOS ĮTAISAI**

- **DUJINIAI DEGIKLIAI** skiriasi dydžiu ir galia. Naudokite tokio skersmens gaminimo indus, kurie geriausiai tinka tam tikram degikliui.
- **DUJINIŲ DEGIKLIŲ** valdymo rankenėlės liepsnai reguliuoti.
- **DUJINIO DEGIKLIO UŽDEGIMO FUNKCIJA** suteikia galimybę automatiškai uždegti tam tikrą degiklį.
- **APSAUGINIS ĮTAISAS** sustabdo dujų srautą, jei liepsna netyčia užgesa.

! Dangtelis virš degiklio dedamas taip, kad platesnis išpjovimo griovelis sutaptų su uždegimo žvake.

LV

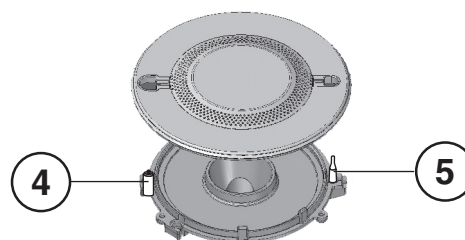
Ierīces apraksts

Vispārīga informācija

1. **GATAVOŠANAS TRAUKU** balsta režģis
2. **GĀZES DEĢĻI**
3. **GĀZES DEĢĻU** vadības slēdži
4. Aizdedzes **GĀZES DEĢĻIEM**
5. **DROŠĪBAS IERĪCES**

- **GĀZES DEĢĻIEM** ir dažādi izmēri un jauda. Gatavojot izvēlieties gatavošanas trauka diametram atbilstošāko deģli.
- **GĀZES DEĢĻU** vadības slēdži liesmas regulēšanai.
- **GĀZES DEĢĻA AIZDEDZE** ļauj automātiski aizdedzināt īpašu deģli.
- **DROŠĪBAS IERĪCE** aptur gāzes plūsmu, ja liesma tiek nejauši nodzēsta.

! Lielākais caurums ir jāuzliek uz aizdedzes.



Popis zařízení

Celkový pohled

1. Opěrná mřížka pro HRNCE
2. PLYNOVÉ HOŘÁKY
3. Otočné ovládače pro PLYNOVÉ HOŘÁKY
4. Zapalování pro PLYNOVÉ HOŘÁKY
5. BEZPEČNOSTNÍ PRVKY

- Jednotlivé **PLYNOVÉ HOŘÁKY** se vzájemně liší velikostí a výkonem. Na základě průměru použitých hrnců zvolte nejvhodnější hořák pro vaření v těchto hrncích.
- Otočné ovládače pro **PLYNOVÉ HOŘÁKY** slouží k nastavení výkonu nebo velikosti plamene.
- **ZAPÁLENÍ PLYNOVÉHO HOŘÁKU** aktivuje specifický hořák za účelem jeho automatického zapálení.
- **BEZPEČNOSTNÍ PRVEK** slouží k zastavení průtoku plynu v případě náhodného zhašení plamene.

! Při zapálení je třeba použít nastavení označené širším proužkem.

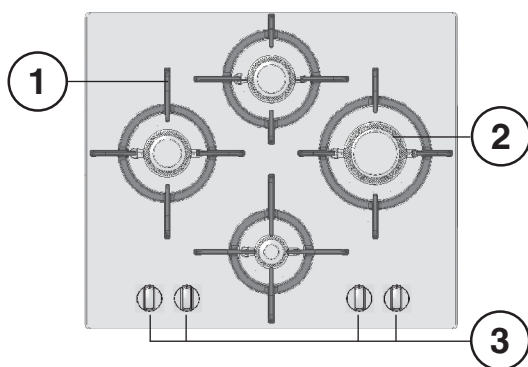
Popis zariadenia

Celkový pohľad

1. Oporná mriežka pre HRNCE
2. PLYNOVÉ HOŘÁKY
3. Otočné ovládače pre PLYNOVÉ HOŘÁKY
4. Zapalovanie pre PLYNOVÉ HOŘÁKY
5. BEZPEČNOSTNÉ PRVKY

- Jednotlivé **PLYNOVÉ HOŘÁKY** sa navzájom líšia veľkosťou a výkonom. Na základe priemeru použitých hrncov zvolte najvhodnejší horák pre varenie v týchto hrncoch.
- Otočné ovládače pre **PLYNOVÉ HOŘÁKY** slúžia na nastavenie výkonu alebo veľkosti plameňa.
- **ZAPAL'OVAC PLYNOVÉHO HOŘÁKA** umožňuje automaticky zapáliť daný horák.
- **BEZPEČNOSTNÝ PRVOK** slúži na zastavenie prietoku plynu v prípade náhodného zhasnutia plameňa.

! Pri zapálení je potrebné použiť nastavenie označené širším prúžkom.



Описание на уреда

Общ изглед

1. Решетки за поставяне на СЪДОВЕТЕ ЗА ГОТВЕНЕ
2. ГАЗОВИ КОТЛОНИ
3. Командни ключове за ГАЗОВИТЕ КОТЛОНИ
4. Запалителна свещ за ГАЗОВИТЕ КОТЛОНИ
5. УСТРОЙСТВО ЗА СИГУРНОСТ

- **ГАЗОВИТЕ КОТЛОНИ** са с различни размери и топлинни мощности. Изберете най-подходящия като диаметър, спрямо съда за готвене, който ще използвате.
- Командни ключове за **ГАЗОВИТЕ КОТЛОНИ** за регулиране на пламъка или на топлинната мощност.
- Запалителната свещ за **ГАЗОВИТЕ КОТЛОНИ** позволява автоматичното запалване на избрания котлон.
- **УСТРОЙСТВОТО ЗА СИГУРНОСТ** в случай на неволно загасване на пламъка, спира притока на газ.

! По-големият отвор се поставя на запалителната свещ.

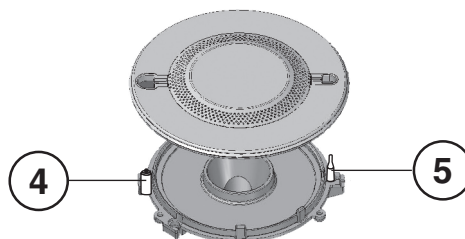
Descrierea aparatului

Vedere de ansamblu

1. Grătar suport pentru VASE
2. ARZĂTOARE DE GAZE
3. Butoane de control pentru ARZĂTOARE DE GAZE
4. Aprindere pentru ARZĂTOARE DE GAZE
5. DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ

- **ARZĂTOARELE DE GAZE** diferă ca mărime și putere. Utilizați diametrul vaselor pentru a alege cel mai potrivit arzător pentru gătit.
- Butoanele de control pentru **ARZĂTOARELE DE GAZE** reglează puterea sau mărimea flăcării.
- **APRINDEREA ARZĂTORULUI CU GAZ** permite unui anumit arzător să se aprindă în mod automat.
- **DISPOZITIVUL DE SIGURANȚĂ** oprește fluxul de gaz dacă flacăra se stinge accidental.

! Fanta cea mai mare trebuie să fie introdusă în bujia de aprindere..



Instalacja

! Ważnym jest, aby zachować niniejszą instrukcję do przyszłych konsultacji. W razie sprzedaży, odsprzedaży, czy przeniesienia, należy upewnić się, że znajduje się ona wraz z urządzeniem.

! Należy uważnie przeczytać instrukcję: zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji, użytkowania i bezpieczeństwa.

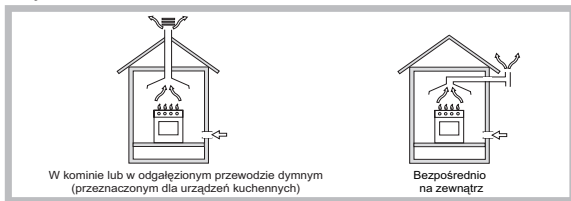
Ustawienie

! Opakowania nie są zabawkami dla dzieci i należy je usunąć zgodnie z normami zbierania odpadów (patrz Środki ostrożności i zalecenia).

! Instalacja powinna zostać wykonana zgodnie z niniejszymi instrukcjami i przez personel zawodowo do tego przygotowany. Błędna instalacja może skutkować powstaniem szkód wobec osób, zwierząt lub rzeczy.

! Niniejsze urządzenie może zostać zainstalowane wyłącznie w pomieszczeniach ze stałą wentylacją, zgodnie z zaleceniami obowiązujących norm krajowych. Należy dochować następujących warunków:

- Pomieszczenie powinno posiadać system odprowadzający na zewnątrz gazów spalinowych składający się z okapu lub wyciągu elektrycznego, uruchamianego automatycznie każdorazowo podczas uruchomienia urządzenia.



- Pomieszczenie powinno posiadać funkcjonalny system dopływu powietrza umożliwiający normalne spalanie. Dopływ niezbędnego do spalania powietrza nie powinien być mniejszy niż 2 m³/h na każdy kW zainstalowanej mocy.



Przykłady otwarcia wentylacji dla powietrza do spalania



Pomieszczenie przyległe Pomieszczenie przeznaczone do przewietrzania
Zwiększenie szczeliny pomiędzy drzwiami a podłogą

System może polegać na bezpośrednim poborze powietrza z zewnątrz budynku przy pomocy kanału o przekroju użytecznym przynajmniej 100 cm² i zabezpieczonego przed przypadkowym zaślepieniem.

Albo też, w sposób pośredni, z przyległych pomieszczeń wyposażonych w przewód wentylacyjny jak opisany powyżej, a nie będący częścią wspólną dla całej nieruchomości ani nie mający połączeń z pomieszczeniami sypialni lub w których występuje zagrożenie pożarem.

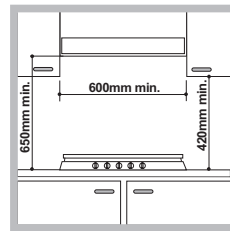
- Intensywne i długotrwałe stosowanie urządzenia może wymagać dodatkowej wentylacji, na przykład otwarcia okna lub bardziej skutecznej wentylacji, zwiększającej mechaniczną siłę ssania (jeśli już istnieje).

Zabudowa

W celu poprawnego zainstalowania płyty grzewczej należy zachować następujące środki ostrożności:

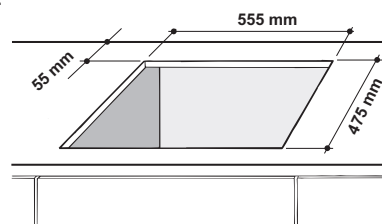
- Meble znajdujące się obok, a których wysokość przekracza wysokość płyty roboczej, powinny zostać odsunięte przynajmniej na 200 mm od krawędzi płyty roboczej.

- Okapy powinny być zainstalowane zgodnie z warunkami wymaganymi podanymi przez instrukcje samych okapów, jednak w minimalnej odległości 650 mm (patrz ilustracja).
- Umieścić sąsiadujące z okapem szafki wiszące na wysokości minimalnej od szczytu 420 mm (patrz ilustracja).

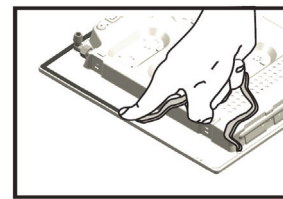


By płyta grzewcza mogła być zainstalowana pod szafką wiszącą, ta ostatnia powinna znajdować się w odległości minimalnej od szczytu wynoszącej 700 mm.

- Wnęka na obudowę powinna mieć wymiary podane na ilustracji. Przewidziano uchwyty mocujące umożliwiające zamocowanie płyty na podstawie posiadającej grubość od 20 do 40 mm. Aby solidnie zamocować płytę zaleca się zastosowanie wszystkich uchwytów znajdujących się do dyspozycji.



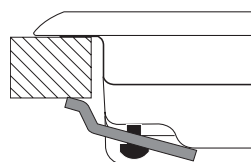
Przed zainstalowaniem płyty kuchennej, należy zdjąć ruszty i palniki i odwrócić ją częścią spodnią do góry, uważając na to, aby nie uszkodzić termopar i świec zapłonowych.



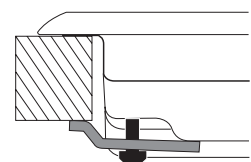
Następnie należy założyć uszczelki dostarczone na wyposażeniu na zewnętrzne krawędzie płyty kuchennej, aby uniemożliwić przedostawanie się powietrza, wilgoci i wody (zob. rysunek). Aby wykonać powyższą czynność prawidłowo, należy upewnić się, że

uszczelniane powierzchnie są czyste, suche i nie są zabrudzone smarami/olejami.

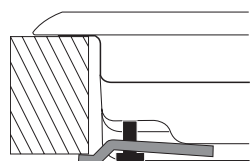
Schemat mocowania uchwytów



Położenie uchwyty w stosunku do blatu H=20mm

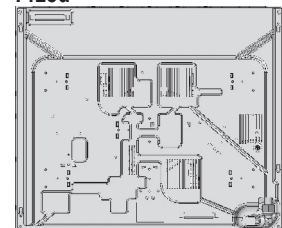


Położenie uchwyty w stosunku do blatu H=30mm



Położenie uchwyty w stosunku do blatu H=40mm

Przód



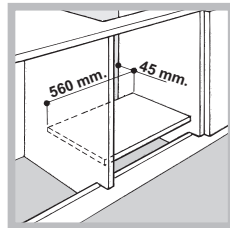
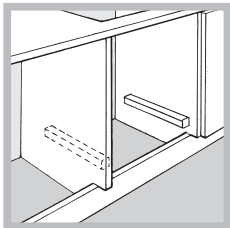
Tył

! Stosować uchwyty zawarte w „zestawie akcesoriów”

- W przypadku, gdy płyta nie jest zainstalowana na zabudowanym piekarniku, koniecznym jest zastosowanie płyty drewnianej jako izolatora. Powinna być ona zamocowana w odległości minimum 20 mm od dolnej części samej płyty roboczej.

Obieg powietrza

W celu zapewnienia dobrego obiegu powietrza koniecznym jest usunięcie tylnej ścianki komory. Najlepiej zainstalować piekarnik w taki sposób, aby wspierał się na dwóch listwach drewnianych lub na drewnianej desce z prześwitem przynajmniej 45 x 560 mm (patrz ilustracje).



! Możliwe jest zainstalowanie płyty ponad piekarnikami zabudowanymi wyposażonymi w wentylację chłodzącą.

Podłączenie do sieci elektrycznej

Płyty wyposażone w przewód zasilający trójżyłowy dostosowane są do pracy na prąd zmienny przy napięciu i częstotliwości zasilania wskazanych na tabliczce znamionowej (umieszczonej w dolnej części płyty). Przewód uziemienia w sznurze oznaczony jest kolorem żółto-zielonym. W przypadku zainstalowania ponad piekarnikiem zabudowanym podłączenia elektryczne płyty i piekarnika powinny być wykonane osobno, tak z przyczyn bezpieczeństwa elektrycznego, jak i dla ułatwienia ewentualnego wyjęcia piekarnika.

Podłączenie przewodu zasilającego do sieci

Zamocować na przewodzie znormalizowaną wtyczkę do obciążen wskazanych na tabliczce znamionowej.

W przypadku bezpośredniego podłączenia do sieci koniecznym jest zainstalowanie pomiędzy urządzeniem a siecią wyłącznika polowego z otwarciem minimalnym pomiędzy stykami 3 mm przeznaczonego do obciążeń i odpowiadającego obowiązującym normom (przewód uziemienia nie powinien być przerywany przez wyłącznik). Przewód zasilania powinien być umieszczony w taki sposób, aby w żadnym punkcie temperatura otoczenia nie przekraczała 50°C.

! Instalator odpowiada za poprawność podłączenia elektrycznego i za zachowanie norm bezpieczeństwa.

Przed wykonaniem podłączenia należy upewnić się, czy:

- gniazdko posiada odpowiednie uziemienie i zgodne jest z obowiązującymi przepisami;
- gniazdko jest w stanie wytrzymać obciążenie maksymalnej mocy urządzenia wskazane na tabliczce znamionowej;
- napięcie zasilania odpowiada wartościom podanym na tabliczce znamionowej;
- gniazdko musi być odpowiednie dla wtyczki urządzenia. W przeciwnym razie należy wymienić gniazdko lub wtyczkę; nie stosować przedłużaczy, ani rozgałęźników.

! Po zainstalowaniu urządzenia przewód elektryczny i gniazdko powinny być łatwo dostępne.

! Kabla nie wolno zginać ani przyciskać.

! Przewód elektryczny musi być okresowo sprawdzany i wymieniany jedynie przez autoryzowanych techników (patrz Serwis).

! Producent odrzuca wszelką odpowiedzialność w przypadku, gdy niniejsze zasady nie będą przestrzegane.

Podłączenie gazu

Podłączenie urządzenia do przewodów lub butli gazowej powinno zostać wykonane zgodnie z zaleceniami obowiązujących norm krajowych, po upewnieniu się, że jest ono przystosowane do takiego rodzaju gazu, którym będzie zasilane. tzn. G20-20mbar (gaz naturalny).

! W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkowania, odpowiedniego zużycia energii i zwiększenia trwałości urządzenia, należy upewnić się czy ciśnienie zasilania mieści się w granicach zalecanych w tabeli 1 „Charakterystyki palników i dysz”.

Podłączenie przewodem sztywnym (miedź lub stal)

! Podłączenie do urządzenia gazowego powinno być wykonane w taki sposób, aby nie powodować żadnych naprężeń urządzenia.

Na przewodzie zasilającym urządzenia znajduje się ruchome złącze kolankowe „L”, którego szczelność zapewniona jest uszczelką. W przypadku gdyby okazało się, że koniecznym jest obrócenie kolanka należy obowiązkowo wymienić uszczelkę (w wyposażeniu urządzenia). Złącze wejściowe gazu do urządzenia jest gwintowane gwintem gazowym 1/2 walcowym męskim.

Podłączenie z przewodem elastycznym ze stali nierdzewnej o pełnych ściankach z gwintowanymi złączami.

Złącze wejściowe gazu do urządzenia jest gwintowane gwintem gazowym 1/2 walcowym męskim.

Użycie przewodów tego rodzaju powinno być wykonane w ten sposób, aby ich długość, w warunkach maksymalnego rozszerzenia nie przekraczała 2000 mm. Po wykonaniu podłączenia upewnić się, czy metalowy przewód elastyczny nie styka się z elementami ruchomymi, ani nie jest przygnieciony.

! Stosować wyłącznie przewody i uszczelki zgodne z obowiązującymi normami krajowymi.

Kontrola szczelności

! Po zakończeniu instalacji skontrolować szczelność wszystkich złączy stosując w tym celu wodny rozwór mydła, nigdy płomień.

! W sytuacji, gdy ciśnienie stosowanego gazu jest inne (lub zmienne) od przewidywanego, konieczne jest zainstalowanie na przewodach doprowadzających regulatora ciśnienia (zgodnie z obowiązującą normą krajową „Regulatory kanałowe dla gazu”).

TABLICZKA ZNAMIONOWA	
Podłączenia elektryczne	patrz tabliczka znamionowa
ECODESIGN	
Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z Rozporządzeniem UE nr 66/2014, integrującym dyrektywę 2009/125/KE. Rozporządzenie EN 30-2-1.	

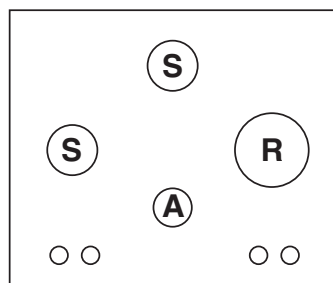
Charakterystyki palników oraz dysz

Tabela 1

Palnik	Średnica (mm)	Moc cieplna kW (p.c.s.*)		By-pass 1/100 (mm)	Gaz Naturalny G20 / 20mbar		Regulacja powietrza pierwotnego (mm)
		Nominalna	Zredukowana		Dysza 1/100 (mm)	Przepływ* l/godz. (G20)	
Szybki (Duży) (R)	157	3.00	1.00	75	125	286	4.7
Półszybki (Średni) (S)	132	1.90	0.80	68	100	157	2.6
Pomocniczy (Mały) (A)	110	1.00	0.50	54	72	95	2.0
Ciśnienia zasilania	Nominalne (mbar) Minimalne (mbar) Maksymalne (mbar)				20 17 25		

* W 15°C i 1013,25 mbar - gaz suchy
Naturalny (G20) P.C.S. = 37.78 MJ/m³

Model	Część gazowa		Część elektryczna	
	Klasa	Moc nominalna (kW)	Napięcie i częstotliwość	Moc (W)
FTGHL 641 D/IX/HA	I2E	7,80 (743 l/h - G20)	220-240V~ 50/60Hz	0,6



FTGHL 641 D/IX/HA

Uruchomienie i użytkowanie

! Dla każdego z pokręteł wskazane jest położenie palnika gazowego odpowiadających im.

Palniki gazowe

Wybrany palnik może być regulowany odpowiednim pokrętelem w następujący sposób:

- Wyłączony
- Maksimum
- Minimum

W celu włączenia któregoś z palników, należy zbliżyć do niego płomień lub zapalarkę, nacisnąć do końca odpowiadające mu pokrętło i obrócić je w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara aż ustawi się na maksymalną moc.

W modelach wyposażonych w urządzenia zabezpieczające, należy przytrzymać wduszone pokrętło przez około 2-3 sekundy aż rozgrzeje się urządzenie automatycznie podtrzymujące zapalony płomień.

Modele są wyposażone w urządzenie zapłonowe wewnątrz pokrętła; w takim przypadku obecna jest świeca, ale nie ma przycisku zapłonowego. Aby włączyć wybrany palnik, wystarczy nacisnąć do końca odpowiadające mu pokrętło i obrócić je w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara aż ustawi się na maksymalną moc, przytrzymując je wciśnięte dopóki nie nastąpi zapłon.

! W przypadku przypadkowego zgaśnięcia płomienia palnika, zakręcić pokrętło sterujące i ponowić próbę zapalenia po upływie przynajmniej 1 minuty.

Aby zgasić palnik należy obrócić pokrętło zgodnie z ruchem zegara aż do zatrzymania (odpowiadającego symbolowi "•").

Zalecenia praktyczne użytkowania palników

W celu uzyskania maksymalnej wydajności należy pamiętać, co następuje:

- Stosować naczynia odpowiednie dla każdego z palników (patrz tabela) w celu uniknięcia wychodzenia płomieni poza pole dna naczyń.
- Stosować zawsze naczynia o dnie płaskim i z przykrywką.
- W chwili zagotowania się obrócić pokrętło do położenia minimum.

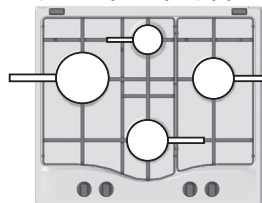
Palnik	Ø Średnica naczyń (cm)
Szybki (Duży) (R)	24 - 26
Półszybki (Średni) (S)	16 - 20
Pomocniczy (Mały) (A)	10 - 14

W celu zidentyfikowania rodzaju palnika zapoznać się z ilustracjami znajdującymi się w paragrafie „Charakterystyki palników i dysz”.

Prawidłowy montaż palników FTGH



- Dla uzyskania maksymalnej stabilności naczyń, należy upewnić się że ruszty są prawidłowo ustawione i czy każde naczynie znajduje się na środku palnika.
- Należy upewnić się że uchwyty garnków do gotowania są ustawione w linii z jednym z drążków rusztu.
- Należy upewniać się że uchwyty garnków do gotowania, nie wystają poza przednią krawędź płyty.



Najbardziej zmienny czynnik, jeżeli chodzi o stabilność naczyń, stanowią najczęściej same naczynia (lub ich ustawienie podczas użytkowania). Maksymalną stabilność zapewniają dobrze wyważone naczynia z płaskim dnem, umieszczone centralnie na palniku, z uchwytami

ustawionymi w linii z jednym z drążków rusztu.

Zalecenia i środki ostrożności

! Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa. Mając na względzie Wasze bezpieczeństwo podajemy Wam poniższe zalecenia, które należy uważnie przeczytać.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- **Niniejsze urządzenie jest urządzeniem przeznaczonym do zabudowy klasy 3.**
- **Urządzenia gazowe wymagają, dla swego poprawnego działania, regularnej wymiany powietrza. należy upewnić się, czy podczas ich instalowania przestrzegane były wymagania zawarte w odpowiednim paragrafie dotyczącym "Ustawienia".**
- **Zalecenia mają zastosowanie wyłącznie dla krajów przeznaczenia, których symbole znajdują się w instrukcji oraz na tabliczce z numerem fabrycznym.**
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do nieprofesjonalnych zastosowań domowych.
- Nie należy instalować urządzenia poza domem, nawet jeśli miejsce to jest chronione daszkiem, gdyż wystawienie urządzenia na działanie deszczu i burz jest bardzo niebezpieczne.
- W celu przenoszenia urządzenia należy zawsze korzystać z odpowiednich uchwytów umocowanych po bokach piekarnika.
- Nie dotykać urządzenia stojąc przy nim boso lub gdy ręce czy stopy są mokre lub wilgotne.
- **Urządzenie powinno być używane przez osoby dorosłe jedynie w celach kulinarnych, zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji użytkownika. Wszelkie inne próby użycia urządzenia (np. do ogrzewania pomieszczeń) uważa się za niewłaściwe i niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z niewłaściwej i nierozsądnej eksploatacji urządzenia.**
- Należy uważać, aby przewody zasilające pozostałe urządzenia domowe nie stykały się z rozgrzаныmi elementami piekarnika.
- Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych i odprowadzających ciepło.
- Należy zawsze sprawdzić, czy pokrętła znajdują się w pozycji "•"/"o", kiedy urządzenie nie jest używane;
- Nie wyciągać wtyczki z gniazdka trzymając kabel ale tylko trzymając za wtyczkę.
- Nie czyścić ani nie wykonywać czynności konserwacyjnych bez uprzedniego odłączenia wtyczki od sieci elektrycznej.
- W razie usterki nie należy w żadnym wypadku sięgać do wewnętrznych części urządzenia, w celu usiłowania jego naprawy. Skontaktować się z Serwisem (patrz Serwis).

- Nie zamykać szklanej pokrywy (jeśli jest na wyposażeniu) gdy palniki gazowe lub płyta grzewcza są jeszcze rozgrzane.
- Nie jest przewidziane aby urządzenie było używane przez osoby (również dzieci) niesprawne fizycznie i umysłowo, przez osoby bez doświadczenia lub bez znajomości urządzenia chyba, że pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za jego bezpieczeństwo jak również bez otrzymania instrukcji wstępnych co do jego użytku.
- **Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, aby było włączane przy użyciu zewnętrznego przekaźnika czasowego lub osobnego systemu sterowania zdalnego.**

Usuwanie odpadów

- Usuwanie materiałów opakowaniowych: dostosować się do lokalnych przepisów; w ten sposób opakowanie będzie mogło zostać odzyskane.
- Europejska Dyrektywa 2012/19/UE dotycząca Zużytych Elektrycznych i Elektronicznych Urządzeń (WEEE) zakłada zakaz pozbywania się starych urządzeń domowego użytku jako nieposortowanych śmieci komunalnych. Zużyte urządzenia muszą być osobno zbierane i sortowane w celu zoptymalizowania odzyskania oraz ponownego przetworzenia pewnych komponentów i materiałów. Pozwala to ograniczyć zanieczyszczenie środowiska i pozytywnie wpływa na ludzkie zdrowie. Przekreślony symbol „kosza” umieszczony na produkcie przypomina klientowi o obowiązku specjalnego sortowania. Konsumenci powinni kontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji dotyczących postępowania z ich zużytymi urządzeniami gospodarstwa domowego.

Oszczędność i ochrona środowiska

- Gotuj jedzenie w zamkniętych garnkach lub rondlach z dobrze dopasowanymi pokrywkami oraz używaj jak najmniej wody. Gotowanie bez pokrywki bardzo zwiększy zużycie energii.
- Używaj garnków i rondli z płaskim dnem.
- Jeśli gotujesz potrawy których przygotowanie jest czasochłonne, warto użyć szybkowaru, który jest dwukrotnie szybszy i pozwala zmniejszyć zużycie energii o jedną trzecią.

Konserwacja i utrzymanie

Odlączenie prądu elektrycznego

Przed naprawą odłączyć urządzenie od sieci zasilania elektrycznego.

Czyszczenie powierzchni płyty

- Wszystkie emaliowane i szklane części należy myć ciepłą wodą z neutralnym środkiem do czyszczenia.
- Powierzchnie ze stali nierdzewnej mogą być zabrudzone przez twardą wodę lub zbyt długi kontakt z agresywnymi detergentami. Wszystkie resztki żywności (woda, sosy, kawa itp.) należy zetrzeć przed wyschnięciem.
- Urządzenie należy myć ciepłą wodą i neutralnym detergentem, a następnie wytrzeć miękką szmatką lub irchą. Ślady przypalenia należy usuwać za pomocą specjalnych środków do powierzchni ze stali nierdzewnej.
- Stal nierdzewną należy czyścić wyłącznie miękką szmatką lub gąbką.
- Nie należy używać środków ściernych lub żrących, środków na bazie chloru ani środków do szorowania.
- Nie należy stosować urządzeń czyszczących parą.
- Nie należy stosować środków łatwopalnych.
- Nie należy pozostawiać na płycie substancji kwaśnych ani zasadowych, takich jak ocet, musztarda, sól, cukier lub sok z cytryny.

Czyszczenie elementów płyty

- Emaliowane i szklane części należy czyścić wyłącznie miękką szmatką lub gąbką.
- Ruszty, nakładki na palniki oraz palniki można zdejmować do czyszczenia.
- Należy myć je ręcznie ciepłą wodą z detergentem bez właściwości ściernych, usuwając resztki żywności i sprawdzając, czy otwory palnika nie są zatkane.
- Przeplukać i wytrzeć.
- Zamontować ponownie palniki i nakładki na palniki w odpowiednich obudowach.
- Nakładek na palniki palnika NIE należy myć w zmywarce aby uniknąć zmatowienia części wykonanej z aluminium.
- Podczas ponownego zakładania rusztów należy upewnić się, że obszar do stawiania naczyń jest wyrównany z palnikiem.
- Płaskie elektryczne należy czyścić wilgotną ściereczką a następnie natłuścić niewielką ilością oleju, kiedy są jeszcze ciepłe.
- Modele wyposażone w elektryczne zapalniki i urządzenia zabezpieczające wymagają starannego czyszczenia końcówki zapalnika w celu zapewnienia prawidłowego działania. Należy regularnie sprawdzać te elementy i w razie potrzeby czyścić zwilżoną szmatką. Przypalone resztki żywności należy usuwać wykałaczką lub igłą.

! Aby nie dopuścić do uszkodzenia zapalnika elektrycznego, nie należy używać go, gdy palniki nie znajdują się w obudowach.

Konserwacja kurków gazowych

Z upływem czasu może się zdarzyć, że kurek z trudem się obraca lub całkowicie się zablokuje. Należy wtedy wymienić kurek.

! Czynność ta winna być wykonana przez technika posiadającego autoryzację od producenta.

Anomalie i środki zaradcze

Może się zdarzyć, że płyta nie działa lub źle działa. Zanim wezwiecie serwis naprawczy, zobaczmy razem, co można zrobić. Przede wszystkim należy sprawdzić, czy nie występują przerwy w sieci zasilania gazem lub prądem elektrycznym, a zwłaszcza czy zawory gazowe przed płytą są otwarte.

Palnik nie zapala się lub płomień jest nierównomierny

Sprawdzić i upewnić się czy:

- Nie są zatkane otwory wylotowe gazu w palniku.
- Zamontowane są poprawnie wszystkie części ruchome wchodzące w skład palnika.
- Występują przeciągi w sąsiedztwie płyty kuchennej.

Płomień nie zostaje zapalony w wersjach z zabezpieczeniem

Sprawdzić i upewnić się czy:

- Wdusiliście do końca pokrętkę
- Przytrzymaliście wduszone do końca pokrętkę przez czas wystarczający do uruchomienia urządzenia zabezpieczającego.
- Są pozatykane otwory wylotowe gazu w pobliżu urządzenia zabezpieczającego.

Palnik w położeniu minimum nie pali się

Sprawdzić i upewnić się czy:

- Są pozatykane otwory wylotowe gazu.
- Występują przeciągi w sąsiedztwie płyty.
- Regulacja minimum nie jest właściwa.

Naczynia są niestabilne

Sprawdzić i upewnić się czy:

- Dna garnków są dokładnie równe.
- Garnek jest ustawiony na środku palnika lub płyty elektrycznej.
- Ruszty zostały odwrócone.

• Czyszczenie palników FTGH:



1 Cepillar Escovar Borstelen Fırçalamak Прочистить щеткой Щеткамен тазалау Βούρτσισμα Očistiť kartáčem Bürsten Kefélés Wyczyścić szczotką Periați Očistiť kefou Nuvalykite šepetėliu Notīrīt Harjata הברישו Почистете с четка فرشاة	2 Fregar Esfregar Poetsen Ovalayın Потереть Ысқылау Τρίψιμο Otřít Reiben Dörzsölés Czyścić pocierając Frecați Otierať Patrinkite kempinėle Paberzt Hődöruda קרצפו Търкайте أفرك	3 Enjuagar Enxaguar Spoelen Durulayın Ополоснуть Шаю Ξέβγαλμα Opláchnout Abspülen Öblítés Splukać Clătiți Opláchnuť Nemirkykite Nemērcē Loputada שטפו Изплакнете اغسل No remojar Sem amolecimento Niet weken Islatmayın Без замачивания Суға малып қоюға болмайды Όχι μουλιασμα Nenamăcet Nicht einweichen Nincs áztatás Nie namaczać Fără înmuiere Nenamăcať Nuplaukite Noskalot Mitte leotada אל תטבילו НЕ накусвайте تجنب الترتيب	4 Secar Secar Drogen Kurulayın Высушить Κεντρίρ Στέγνωμα Osušit Trocknen Szárítás Wytrzeć do sucha Uscați Osušit Nušluostykite Noslaucīt Kuivatada יבשו Изсушете جفف
--	--	--	---

Paigaldamine

! Enne uue seadme kasutamine hakkamist lugege kasutusjuhend põhjalikult läbi. See sisaldab olulist teavet seadme ohutu paigaldamise, kasutamise ja hooldamise kohta.

! Hoidke kasutusjuhend alles. Kui seade vahetab omanikku, andke selle kasutusjuhend uuele omanikule kindlasti kaasa.

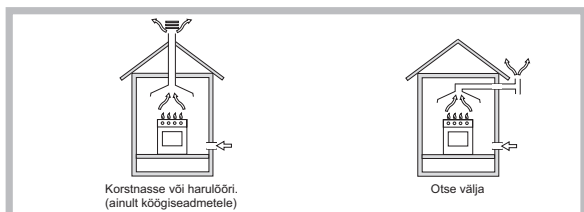
Paigalduskoht

! Hoidke pakkematerjal lastele kättesaamatus kohas. Hingamisprobleemide ja lämbumise oht! (Vt osa "Ettevaatusabinõud ja soovitusel").

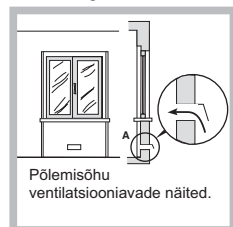
! Seadet võib paigaldada ainult kvalifitseeritud personal vastavalt käesolevatele juhistele. Valesti paigaldatud seade võib põhjustada vigastusi inimestele ja loomadele või kahjustada seadet.

! Seadme tohib paigaldada ainult püsiva ventilatsiooniga ruumi, järgides siseriiklikke õigusakte. Tuleb järgida allpool toodud nõudeid:

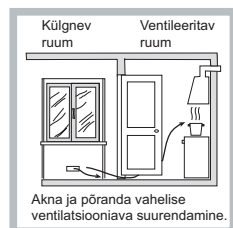
- Ruumis peab olema õhuärastussüsteem, mis eemaldab põlemisaurud. Selleks võib olla õhupuhassti või elektriline ventilaator, mis seadme sisse lülitamisel automaatselt käivitub;



- Lisaks sellele peab ruumis olema piisav ventilatsioon, mis tagab normaalse gaasipõlemisprotsessi jaoks vajaliku õhu. Õhu sissevool ei tohi olla alla 2 m³/h iga kilovati installeeritud võimsuse kohta.



Ventilatsioonisüsteem võib võtta õhu otse väljast toru kaudu, mille sisemine ristlõige peab olema vähemalt 100 cm². Sissevõtuavad tuleb paigutada nii, et on välditud nende blokeerimine.



Süsteem võib võtta gaasipõlemisprotsessi jaoks vajaliku õhu ka kaudselt, näiteks kõrvalruumidest, mis on varustatud ventilatsioonitorudega, nagu eespool kirjeldatud. Need ruumid ei tohi olla hoone ühiskasutatavad ruumid, magamistoad ega kõrgendatud tuleohtlikkusega ruumid;

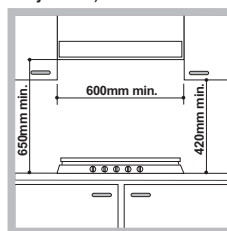
- Seadme intensiivse ja pikaajalise kasutamise korral võib vajalik olla täiendav ventilatsioon, näiteks avada aken või tagada tõhusam ventilatsioon, reguleerides juba olemasoleva sundventilatsiooni suurema võimsuse peale.

Seadme paigutamine

Keeduplaadi paigaldamisel tuleb järgida allpool toodud ohutusnõudeid:

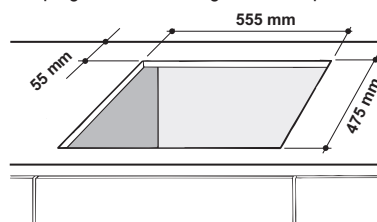
- Köögikapid, mis on seadme kõrval ja keeduplaadist kõrgemal, ei tohi keeduplaadi servale olla lähemal kui 200 mm (vt joonist);
- Õhupuhassti tuleb paigaldada vastavalt paigaldusjuhistele ja need ei tohi olla seadmele lähemal kui 650 mm;

- Keeduplaadi ja seinakappide vahele peab jääma vähemalt 420 mm (vt joonist).

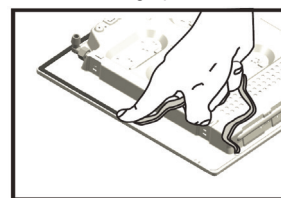


Kui paigaldate keeduplaadi seinakapi alla, peab kapi ja keeduplaadi vahele jääma vähemalt 700 mm;

- Paigaldusava mõõtmed peavad vastama joonisel näidatud mõõtmetele. Komplekti kuuluvad kinnituskonksud on mõeldud keeduplaadi kinnitamiseks 20-40 mm paksusele aluspinnale. Et keeduplaat oleks alusele tugevalt paigaldatud, kinnitage kõik komplekti kuuluvad konksud.

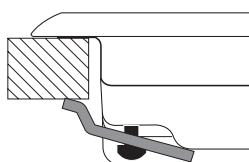


Enne paigaldamise alustamist eemaldage pliidiplaadilt restid ja põletid ning keerake see tagurpidi, et mitte kahjustada termoohendusi ja süüteküünlaid.

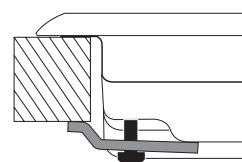


Õhu, niiskuse ja vee tõkestamiseks paigaldage kõik seadme komplekti kuuluvad tihendid piki pliidiplaadi välisservi (vt joonis). Nõuetekohase paigaldamise tagamiseks veenduge, et pinnad on puhtad, kuivad ja ei ole saastunud määrdeaine või -õliga.

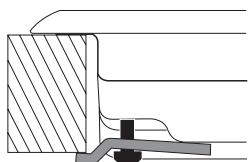
Konksude kinnitamise skeem



Konksude asukoht aluspinnal
H=20mm

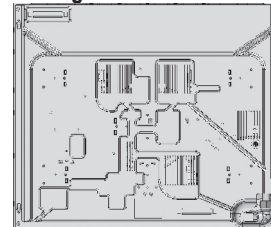


Konksude asukoht aluspinnal
H=30mm



Konksude asukoht aluspinnal
H=40mm

Esikül



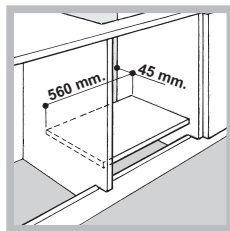
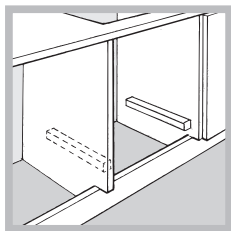
Tagakül

! Kasutage tarvikutekotis olevaid konkse.

- Kui te ei paigalda keeduplaati sisseehitatud ahjule, tuleb paigaldada puidust isoleeriv alusplaat. Plaadid ja keeduplaadi alumise osa vahele peab jääma vähemalt 20 mm.

Ventilatsioon

Piisava ventilatsiooni tagamiseks tuleb kapi tagakülg ära võtta. Ahi tuleks paigaldada nii, et see toetub kahele puiduliistule või täiesti tasasele pinnale, milles on ava minimaalsete mõõtudega 45 x 560 mm (vt skeeme).



! Keeduplaadi võib paigaldada ainult jahutussüsteemiga varustatud sisseehitatud ahjudele.

Elektriühendused

Kolmesoonelise kaabliga varustatud keeduplaadid on mõeldud kasutamiseks vahelduvvooluga, mille pinge ja sagedus on märgitud seadme andmeplaadile (asub seadme alumisel osal). Kaabli maandusjuhtmel on roheline-kollane ümbris. Kui paigaldate seadme sisseehitatud elektriahju peale, peavad keeduplaadi ja ahju ühendused olema eraldi tehtud, seda nii ohutuse tagamiseks kui ahju hõlpsamaks vahetamiseks.

Toitekaabli ühendamine vooluvõrku

Monteerige andmesildil näidatud koormust taluv pistik toitekaabli külge. Otse elektrivõrku ühendades paigaldage seadme ja elektrivõrgu vahele mitmepooluseline lüliti, mille kontaktide vahe on vähemalt 3 mm. See lüliti peab taluma nõutud koormust ning vastama kehtivatele elektrieskirjadele (lüliti ei tohi katkestada maandusjuhet). Toitekaabel ei tohi kokku puutuda pindadega, mille temperatuur on üle 50°C.

! Seadme paigaldaja peab tagama, et elektriühendused on õigesti tehtud ja et need vastavad ohutusnõuetele.

Enne seadme ühendamist toitevõrku kontrollige, kas:

- seade on maandatud ja vastab kehtivatele nõuetele;
- pistik talub seadme andmeplaadile märgitud maksimumkoormust;
- pinget vastab seadme andmeplaadile märgitud väärtustevahemikule;
- pistikupesa vastab seadme pistikule. Kui pistikupesa ei vasta pistikule, pöörduge kvalifitseeritud elektrikri poole, kes selle välja vahetab. Ärge kasutage pikendusjuhet ega harukarpe.

! Pärast pliidi paigaldamist peavad toitekaabel ja pistikupesa olema kergesti juurdepääsetavad.

! Kaabel ei tohi olla keerdus ega muljutud.

! Laske kvalifitseeritud elektrikul kaablit regulaarselt kontrollida ja vajadusel välja vahetada (vt osa "Klienditugi").

! Nende ohutusnõuete eiramisel ei võta tootja endale mingit vastutust.

Gaasiühendus

Seadme ühendamisel gaasitorustiku või -ballooni tuleb järgida kehtivaid siseriiklikke eeskirju. Enne ühenduste tegemist kontrollige, kas keeduplaat ühildub gaasi tüübiga, mida plaanite kasutada: G20-20mbar (Natural Gas).

! Kontrollige, kas gaasi rõhk vastab tabelis nr. 1 „Põletite ja düüside andmed“ toodud andmetele. Nii on tagatud seadme ohutu ja pikaajaline talitus ning samas madal energiakulu.

Ühendamine jäiga toruga (vasest või terasest)

! Gaasisüsteemiga ühendamine tuleb teha nii, et üheski seadmes ei teki pinget. Seadme toiteavas on reguleeritav L-kujuline toruliitmik ja lekete ärahoidmiseks on see varustatud tihendiga. Pärast toruliitmiku pööramist tuleb tihend (seadme komplekti kuuluv tihend) alati ära vahetada. Seadme gaasisisselaskeava on 1/2 tollise silinderkeermega haaratav liitmik.

Õmblusteta elastse terastoru ühendamine keermestatud liitmikuga

Seadme gaasisisselaskeava on 1/2 tollise silinderkeermega haaratav liitmik. Torud tuleb paigaldada nii, et nende täispikkus ei ületa 2 meetrit. Pärast ühendamist veenduge, et elastne metalltoru ei ole kokku surutud ega puutu kokku liikuvate osadega.

! Kasutage ainult kehtivatele siseriiklikele eeskirjadele vastavaid torusid ja tihendeid.

Ühenduse tiheduse kontrollimine

! Pärast gaasi ühendamist kontrollige seebivahuga, et ei oleks lekkeid. Keelatud on lahtise tule kasutamine.

! Kui gaasi rõhk erineb (kas või veidi) soovituslikust rõhust, paigaldage sisselasketorule sobiv surveregulaator (et seade vastaks kehtivatele riiklikele eeskirjadele).

ANDMEPLAAT

Elektriühendused

vt andmeplaadilt

ECO-DISAIN

See seade on vastavuses EL määrus nr. 66/2014 täiendus direktiivile 2009/125/EC.
EN 30-2-1 määrus

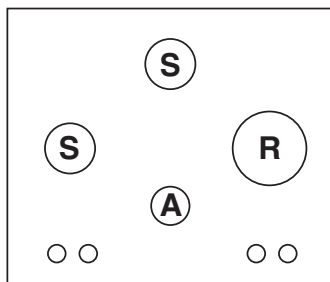
Põletite ja düüside spetsifikatsioonid

Tabel 1

Põleti	Läbimõõt (mm)	Soojusvõimsus kW (p.c.s.*)		Möödavool 1/100 (mm)	Maagaas G20 / 20mbar		Esmane õhu reguleerimine (mm)
		Nimiväärtus	Vähendatud väärtus		Düüs 1/100 (mm)	Voolukiirus* l/h (G20)	
Kiire (R)	157	3.00	1.00	75	125	286	4.7
Poolkiire (S)	132	1.90	0.80	68	100	157	2.6
Täiendav (A)	110	1.00	0.50	54	72	95	2.0
Toitesurved	Nimiväärtus (mbar) Minimaalne (mbar) Maksimaalne (mbar)				20 17 25		

* Kui temperatuur on 15° C ja rõhk 1013,25 mbaari – kuiv gaas
Maagaas (G20) P.C.S. = 37,78 MJ/m³

Mudel	Osa gaasi		Elektriliste	
	Klass	Nimivõimsus (kW)	Pinge ja sagedus	Võimsus (W)
FTGHL 641 D/IX/HA	I2H	7,80 (743 l/h - G20)	220-240V~ 50/60Hz	0,6



FTGHL 641 D/IX/HA

Käitamine ja kasutamine

! Konkreetse gaasipõleti asukoht on näidatud selle nupul.

Gaasipõletid

Reguleerimise nupust saab põletid seada järgmistesse asenditesse:

- Väljas
- Maksimaalne
- Minimaalne

Põleti süütamiseks pange põleti juurde süüdatud tikk või tulemasin, samal ajal vajutage vastav põletinupp alla ja keerake seda vastupäeva nii, et see on suunatud leegi maksimaalse seadistuse poole.

Kuna põleti on varustatud ohutusseadisega, siis hoidke nuppu all umbes 2-3 sekundit, et automaatne seadis hoiaks leeki piisavalt kaua.

Mõned mudelid on varustatud reguleerimise nuppu integreeritud elektrilise süütenupuga. Sel juhul on seadmel süütur, mitte nupp.

Põleti süütamiseks vajutage lihtsalt vastav nupp lõpuni alla ja keerake vastupäeva, maksimaalse leegitugevuse suunas. Nuppu tuleb hoida alla seni, kuni põleti süttib.

! Kui leek peaks juhuslikult kustuma, lülitage põleti välja ja oodake enne uuesti sisse lülitamist vähemalt 1 minut.

Põleti välja lülitamiseks keerake nuppu, kuni see jõuab lõppasendisse (asend "•").

Praktilised nõuanded põletite kasutamiseks

Põletite tõhusa toimimise tagamiseks:

- Kasutage iga põleti jaoks sobivat keedunõud (vt tabelit) - leek ei tohi ulatuda keedunõu põhjast kaugemale.
- Kasutage ainult ühetasase põhja ja kaanega keedunõusid.
- Kui keedunõus olev toit hakkab keema, keerake nupp minimaalse taseme märgini.

Põleti	Ø Keedunõu läbimõõt (cm)
Kiire (R)	24 - 26
Poolkiire (S)	16 - 20
Täiendav (A)	10 - 14

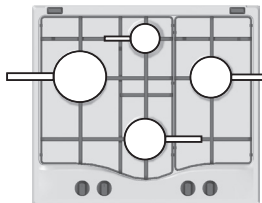
Põleti tüübi määratlemiseks vaadake osas "Põletite ja düüside andmete tabel" olevat skeemi.

Põleti korrektne asend



- Maksimaalse stabiilsuse tagamiseks veenduge alati, et pliidi tugirestid on õigesti paigas ja et iga pott või pann asetatakse põleti kohale keskele

- Poti või panni sangad tuleks asetada samas joones ühega poti- või pannialuse tugiraudadest.
- Poti- või pannisang tuleks asetada nii, et see ei ulatuks üle pliidiraua esiserva.



Keedupottide stabiilsuse puhul kõige enam varieeruv aspekt ongi keedupott ise (ehk selle asetus kasutamise ajal). Hästi tasakaalus, lameda põhjaga keedupotid asetatuna põleti kohale keskele, sangad resti varbadega samas joones, tagavad kindlasti suurima stabiilsuse.

Ettevaatusabinõud ja soovitused

! Selle seadme välja töötamisel ja tootmisel on järgitud rahvusvahelisi ohutusstandardeid. Ohutuse tagamiseks lugege järgnevad ohutusnõuded hoolikalt läbi.

Üldohutus

- See on klassi 3 sisseehitatud seade.
- Tõhusa talitluse tagamiseks tuleb gaasiseadmed varustada pideva õhuvahetusega. Keeduplaadi paigaldamisel järgige osas "Paigalduskoht" toodud juhiseid.
- Need juhised kohalduvad ainult riikide suhtes, mille sümbol on kasutusjuhendis ja seadme andmeplaadil.
- See seade on mõeldud toidu valmistamiseks kodus ning ei sobi kasutamiseks äriliseks või tööstuslikuks otstarbeks.
- Seadet ei tohi paigaldada välitingimustesse, ka mitte kaetud aladele. Äärmiselt ohtlik on jätta seade vihma ja tormi kätte.
- Ärge puudutage keeduplaati paljaste jalataldade ega märgade käte või jalataldadega.
- Pliiti võivad kasutada ainult täiskasvanud toidu valmistamiseks vastavalt käesolevale kasutusjuhendile. Seadme kasutamine muuks otstarbeks (nt ruumide kütmiseks) on seadme mittesihipärane kasutamine ja see on ohtlik. Tootja ei vastuta seadme vales ja mittesihipärasest kasutamisest tulenevate kahjude eest.
- Ventilatsiooni- ja hajutusavasid ei tohi kinni katta.
- Kui te seadet ei kasuta, siis peavad nupud olema asendis "•"/"o".
- Seadme lahtiühendamisel vooluvõrgust tõmmake pistikust, mitte kaablist.
- Seadme puhastamist või hooldustöid ei tohi alustada enne, kui pistik on seinakontaktist välja tõmmatud.
- Seadme talitlushäirete korral ärge püüdke seadet ise remontida. Vastavate teadmisteta inimeste tehtud remont võib põhjustada kehavigastusi või seadme talitlushäireid. Pöörduge klienditeenindusse (vt osa "Kliendiabi").
- Ärge sulgege klaaskaant (kui on olemas), kui gaasipõletid või elektrilised keeduplaadid on veel kuumad.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (sealhulgas lapsed), kellel on vähenenud füüsilised või vaimsed võimed või vähesed kogemused ja oskused või kes ei ole seadme tööpõhimõtete tutvunud. Kui kõnealused isikud seadet kasutavad, tuleb tagada nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve või juhendamine või anda sellistele isikutele eelnevalt juhised seadme kasutamiseks.
- Ärge lubage lastel seadmega mängida.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks koos välise taimeri ega kaugjuhtimissüsteemiga.

Kasutusest kõrvaldamine

- Pakkematerjali kasutusest kõrvaldamisel: järgige kohalikke eeskirju, mis võimaldavad pakendi taaskasutust.

- Vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete kohta (WEEE) ei tohi kasutuskõlbmatuks muutunud majapidamisseadmeid kasutusest kõrvaldada koos tavaliste sorteerimata olmejäätmetega. Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmed tuleb eraldi kokku koguda, et optimeerida nendes sisalduvate materjalide ringlust ja taaskasutust ning vähendada seeläbi negatiivset mõju inimeste tervisele ja keskkonnale. Tootel olev läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tuleb meelde teie kohustust seade eraldi kasutusest kõrvaldada. Küsimuste korral kasutuskõlbmatuks muutunud seadme kasutusest kõrvaldamise kohta pöörduge kohaliku omavalitsuse või edasimüüja poole.

Energia säästmine ja keskkonnasäästlikkus

- Valmistage toitu kaanega suletud pottides ja pannides ja kasutage nii vähe vett, kui võimalik. Toidu valmistamine katmata pottides, kulutab oluliselt enam energiat.
- Kasutage täiesti lameda põhjaga potte ja panne.
- Kui keedate pika valmimisajaga roogasid, on mõistlik kasutada survekeetlit, mis on kaks korda kiirem ja säästab kolmandiku energiat.

Hooldus

Seadme välja lülitamine

Enne hooldus- või puhastustööde tegemist ühendage seade elektrivõrgust lahti.

Pliidipinna puhastamine

- Kõik emailleeritud ja klaasist osad tuleb puhastada sooja vee ja neutraalse pesulahusega.
- Kareda vee või agressiivsete pesuvahenditega pikaajalise kokkupuute tulemusel võivad roostevabast terasest pinnad määrduda. Maha läinud vesi, kaste, kohvi jms tuleb enne kuivamist ära pühkida.
- Puhastage sooja vee ja neutraalse pesuvahendiga ning kuivatage seejärel pehme lapi või seemisnahaga. Eemaldage kinni kõrbenud mustus spetsiaalsete roostevabast terasest pindadele mõeldud puhastusvahenditega.
- Puhastage roostevaba terast ainult pehme lapi või švammiga.
- Ärge kasutage abrasiivseid või korrodeerivaid tooteid, klooripõhiseid puhastusvahendeid ega pannide küürimisvahendeid.
- Ärge kasutage auruga puhastamise seadmeid.
- Ärge kasutage süttivaid tooteid.
- Ärge jätke pliidiplaadile happelisi või leeliselisi aineid, näiteks äädikat, sinepit, soola, suhkrut või sidrunimahla.

Pliidi osade puhastamine

- Restid, põletikatted ja põletid saab puhastamise ajaks ära võtta.
- Puhastage neid käsitsi sooja vee ja mitteabrasiivse puhastusvahendiga eemaldades kõik toidujäägid ja kontrollides, et ükski põletiaavadest ei oleks ummistunud.
- Loputage ja kuivatage.
- Pange põletid ja põletikatted õigesti oma vastavatesse kohtadesse tagasi.
- Restide tagasipanemisel jälgige, et toidunõu toetumisala oleks põletiga samal joonel.
- Põleti katteid EI TOHI pesta nõudepesumasinas, et vältida alumiiniumosade kahjustumist.
- Elektriline keeduplaat tuleb puhastada niiske lapiga ja määrada vähese õliga ajal veel soe.
- Elektriliste süüteküünalde ja turvaseadmega varustatud mudelid nõuavad korrektse töötamise tagamiseks küünla otsa põhjalikku puhastamist.

Kontrollige neid elemente sageli ja puhastage neid vajadusel niiske lapiga. Kinni kõrbenud toit tuleb hambaorgi või nõelaga eemaldada.

! Elektrilise süüteseadme kahjustamise vältimiseks ärge kasutage seda ajal, kui põletid ei asu oma kohal.

Leegihajutajate hooldus

Aja jooksul võivad leegihajutid ummistuda või neid on raske pöörata. Sel juhul vahetage need välja.

! Seda võib teha tootja poolt volitatud kvalifitseeritud tehnik.

Veaotsing

Võib juhtuda, et seade ei tööta korralikult või ei tööta üldse. Enne hoolduskeskusesse pöördumist toimige vastavalt allpool toodud juhiste. Esialgu veenduge, et gaasi- või elektritoide ei ole katkenud ja kontrollige, kas gaasiventiliid on lahti.

Põleti ei sütti või leek ei ole ühtlaselt ümber põleti.

Kontrollige, kas:

- põletite gaasiavad on ummistunud
- kõik põleti liikuvad osad on õigesti paigaldatud
- seadme lähedal on tuuletõmme

Leek kustub (ohutusseadisega varustatud mudelid)

Kontrollige, kas

- vajutasite nupu lõpuni alla
- hoidsite nuppu piisavalt kaua all, et aktiveerida ohutusseadis
- gaasiavad ei ole ummistunud ohutusseadisele vastava ala juures

Põleti kustub minimaalse taseme asendis

Kontrollige, kas

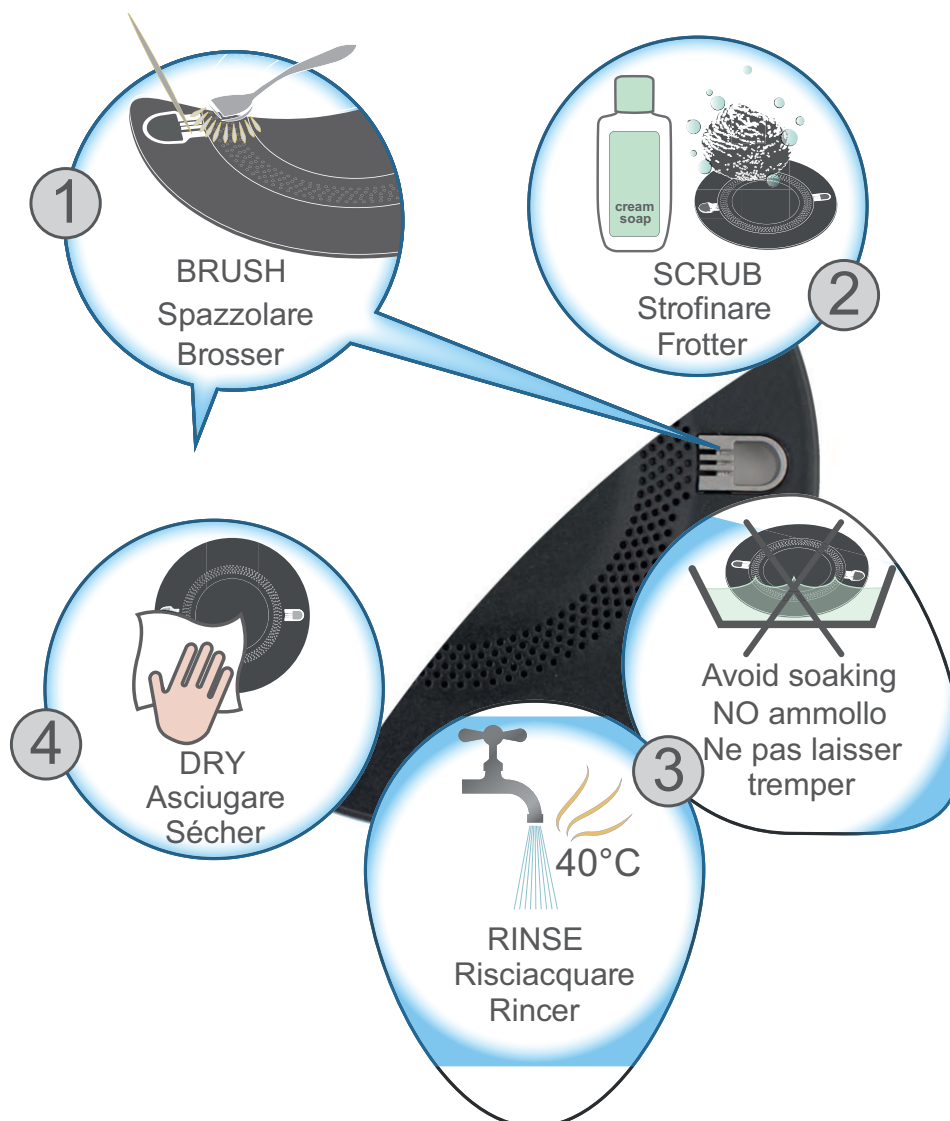
- gaasiavad ei ole ummistunud
- seadme lähedal on tuuletõmme
- minimaalse taseme seadistus on õigesti reguleeritud

Keedunõu on ebastabiilne

Kontrollige, kas

- keedunõu põhi on täiesti tasane
- keedunõu on põleti keskel
- keedunõu rest on õiges asendis

• Põleti puhastamine:



1	2	3	4
Cepillar Escovar Borstelen Fırçalayın Прочистить щеткой Щеткамен тазалау Βούρτσισμα Očistiť kartáčem Bürsten Kefélés Wyczyścić szczotką Periați Očistiť keľou Nuvalykite šepetėliu Notirīt Harjata הברישו Почистите с четка فرشاة	Fregar Esfregar Poetsen Ovalayın Потереть Ысқылау Τρίψιμο Otfit Reiben Dörzsölés Czyścić pocierając Frecați Otierať Patrinkite kempinėle Paberzt Hõõruda קרצפו Търкайте أفرك	Enjuagar Enxaguar Spoelen Durulayın Ополоснуть Шаю Ξέβγαλμα Opláchnout Abspülen Öblítés Splukać Clătiți Opláchnuť Nemirkykite Nemėrcė Loputada שטפו Изплакнете اغسل	No remojar Sem amolecimento Niet weken Islatmayın Без замачивания Суға малып қоюға болмайды Όχι μουλιασμα Nenamáčet Nicht einweichen Nincs áztatás Nie namaczać Fără înmuiere Nenamáčať Nuplaukite Noskalot Mitte leotada אל תטבילו НЕ на́кисвайте تجنب الترطيب Secar Secar Drogen Kurulayın Высушить Κεπήρυ Στέγνωμα Osušit Trocknen Szárítás Wytrzeć do sucha Uscați Osušit' Nušluostykite Noslaucīt Kuivatada יבשו Изсушете جفف

Montavimas

! Prieš naudodami savo naująjį prietaisą, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas. Jose pateikiama svarbi informacija, susijusi su saugiu prietaiso montavimu ir naudojimu.

! Prašome išsaugoti šias instrukcijas ateičiai. Perduokite jas galimiems naujiems prietaiso savininkams.

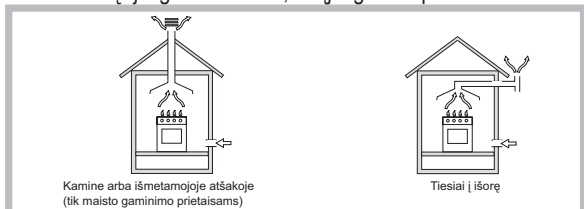
Padėtis

! Pakavimo medžiagą laikykite vaikams neprieinamoje vietoje. Ji gali kelti užspringimo arba uždegimo pavojų (žr. „Atsargumo priemonės ir patarimai“).

! Prietaisą turi montuoti specialistas pagal pateiktas instrukcijas. Netinkamai sumontuotas prietaisas gali pakenkti žmonėms ir gyvūnams arba sugadinti turtą.

! Šis įrenginys gali būti montuojamas ir naudojamas tik nuolat vėdinamose patalpose pagal šalyje galiojančias taisykles. Būtina laikytis šių reikalavimų:

- Patalpoje turi būti įrengta oro ištraukimo sistema, kad ištrauktų visas degimo medžiagas. Tai gali būti gartraukis arba elektrinis ventiliatorius, automatiškai įsijungiantis kaskart, kai įjungiamas prietaisas.



- Patalpoje taip pat turi būti užtikrinta oro cirkuliacija, nes oro reikia normaliam degimo procesui. Oro srautas turi būti ne mažesnis kaip 2 m³/val. prietaiso galios vienetai (kW).



Oro cirkuliacijos sistema gali imti orą tiesiogiai iš lauko, įrengus vamzdį, kurio vidinis pjūvis ne mažesnis kaip 100 cm²; vamzdžio anga negali būti blokuojama.



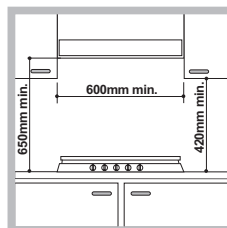
Sistema taip pat gali tiekti orą, kurio reikia degimo procesui, netiesiogiai, t. y. iš gretimų patalpų, kuriose įrengti oro cirkuliacijos vamzdžiai, kaip aprašyta pirmiau. Tačiau tai neturi būti bendri kambariai, miegamieji arba patalpos, kuriose gali kilti gaisro pavojus.

- Intensyvus ir ilgalaikis naudojimas gali tekti papildomai ventiliacija, pavyzdžiui, atveriančių langą arba ventiliacijos veiksmingesnę, labiau padidinti mechaninį siurbimo galią, jei ji jau yra.

Prietaiso įrengimas

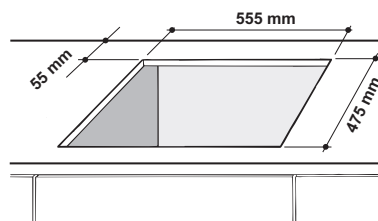
Įrengiant kaitlentę, būtina imtis šių atsargumo priemonių:

- Virtuvės spintelės, esančios greta kaitlentės ir pakabintos virš jos, turi būti bent 200 mm nuo kaitlentės krašto (žr. pav.).
- Gartraukiai turi būti montuojami pagal atitinkamas instrukcijas ir ne arčiau kaip 650 mm nuo kaitlentės.
- Sienines spinteles, besiribojančias su gartraukiu, kabinkite bent 420 mm virš kaitlentės (žr. pav.).

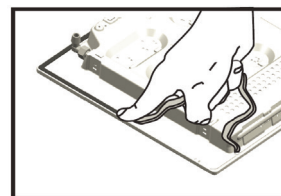


Jei kaitlentė sumontuota po sienine spintele, šioji turi būti bent 700 mm virš kaitlentės.

- Montavimo ertmės matmenys turi atitikti nurodytuosius paveikslėlyje. Pateikiami tvirtinimo kabliai, kad kaitlentę būtų galima pritvirtinti prie paviršiaus plokštumų, kurios yra 20–40 mm storio. Siekiant saugiai pritvirtinti kaitlentę, rekomenduojama naudoti visus tam skirtus kablius.

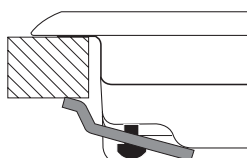


Prieš montavimą nuimkite nuo kaitlentės groteles bei degiklius ir, nepažeisdami temperatūros jutiklių ir uždegimo sistemos elementų, įrenginį apverskite.

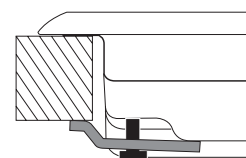


Panaudokite sandariklius, kurie yra prie kaitlentės išorinių kraštų, kad nepatektų oras, garai ar vanduo (žr. paveikslą). Norint juos tinkamai panaudoti, reikia patikrinti, ar paviršiai, kurie turi būti užsandarinti, yra švarūs, sausi ir ant jų nėra riebalų ar aliejaus.

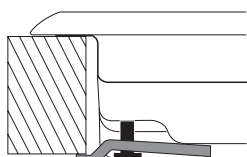
Kablio tvirtinimo schema



Kablio tvirtinimo padėtis viršuje
Aukštis – 20 mm

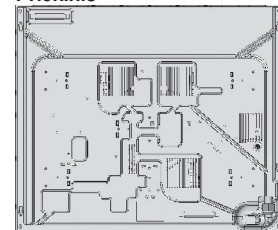


Kablio tvirtinimo padėtis viršuje
Aukštis – 30 mm



Kablio tvirtinimo padėtis viršuje
Aukštis – 40 mm

Priekinis



Užpakalinis

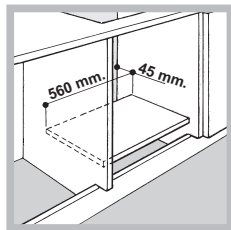
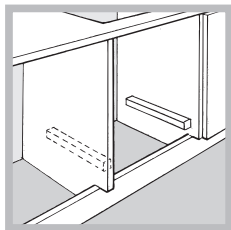
! Naudokite kablius, esančius priedų pakete.

- Jei kaitlentė įrengiama ne virš įmontuotosios orkaitės, kaip izoliacija turi būti montuojama medinė plokštė. Ši plokštė turi būti dedama ne mažiau kaip 20 mm nuo kaitlentės apatinės dalies.

Vėdinimas

Siekiant užtikrinti tinkamą vėdinimą, spintelės užpakalinė plokštė turi būti pašalinta. Patartina orkaitę įrengti taip, kad ji remtųsi į dvi medžio juosteles

arba būtų ant visiškai lygaus paviršiaus su bent 560 x 45 mm anga (žr. schemas).



! Kaitlentė gali būti įrengiama virš įmontuojamųjų orkaitių su aušinimo ir vėdinimo sistema.

Elektros jungtys

Kaitlentės su trijų polių maitinimo kabeliu skirtos naudoti esant duomenų plokštelėje (ji yra ant apatinės prietaiso dalies) nurodytai kintamajai srovei ir įtampai bei dažniui. Kabelio įžeminimo laidas yra su žalia ir geltona danga. Jei prietaisas turi būti montuojamas virš įmontuotosios elektrinės orkaitės, kaitlentės ir orkaitės elektros jungtis turi būti atskiros ir dėl elektros saugos, ir dėl to, kad orkaitę būtų lengviau ištraukti.

Maitinimo laido prijungimas prie maitinimo šaltinio

Įrenkite standartinį kištuką, atitinkantį apkrovą, nurodytą duomenų plokštelėje. Prietaisas prie maitinimo šaltinio turi būti jungiamas tiesiogiai, naudojant tarp prietaiso ir maitinimo šaltinio sumontuotą daugiapolį grandinės pertraukiklį, kurio kontakto anga ne mažesnė kaip 3 mm. Grandinės pertraukiklis turi būti tinkamas nurodytai įtampai ir atitikti šiuolaikinius elektros reikalavimus (įžeminimo laidas neturi būti su grandinės pertraukikliu). Maitinimo kabelis neturi liestis su paviršiais, kurių temperatūra didesnė nei 50 °C.

! Montuotojas turi užtikrinti, kad būtų įrengta tinkama elektros jungtis ir kad ji atitiktų saugos reikalavimus.

Prieš jungdami prietaisą prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad:

- prietaisas įžemintas, o kištukas atitinka reikalavimus.
- lizdas gali atlaikyti didžiausią prietaiso galią, nurodytą duomenų plokštelėje.
- įtampa atitinka duomenų plokštelėje nurodyto įtampos diapazono ribas.
- lizdas tinkamas prietaiso kištukui. Jei lizdas netinka kištukui, paprašykite, kad kvalifikuotas meistras jį pakeistų. Nenaudokite ilgintuvų ar šakotuvų.

! Sumontavus prietaisą reikia įsitikinti, kad maitinimo laidas ir elektros lizdas lengvai prieinami.

! Laidas negali būti sulenktas ar suspaustas.

! Laidą reikia reguliariai tikrinti, jį gali keisti tik kvalifikuotas meistras (žr. „Pagalba“).

! Gamintojas neprisiima atsakomybės, jei nesilaikoma šių saugos nurodymų.

Dujų prijungimas

Prietaisas turi būti jungiamas prie pagrindinės dujų tiekimo jungties laikantis šiuo metu šalyje galiojančių reikalavimų. Prieš jungdami įsitikinkite, kad viryklė yra suderinama su dujų tiekimo jungtimi, kurią norite naudoti G20-20mbar (Gamtinės dujos).

! Patikrinkite, ar dujų tiekimo slėgis atitinka reikšmes, nurodytas 1 lentelėje („Degiklių ir antgalių specifikacijos“). Taip užtikrinsite, kad prietaisas veiktų saugiai ir ilgai, o energija būtų naudojama veiksmingai.

Jungtis su kietu vamzdžiu (vario arba plieno)

! Jungtis su dujų sistema turi būti įrengta taip, kad prietaiso padėtis jokiai atveju nebūtų netinkama.

Prietaiso tiekimo mazge yra reguliuojamoji L formos jungtis. Siekiant išvengti nuotėkio, ji prijungta su tarpikliu. Kiekvieną kartą, kai sukama vamzdžio jungtis, tarpiklis (sandariklis, pateiktas su prietaisu) turi būti keičiamas. Dujų tiekimo vamzdžio jungtis yra srieginė 1/2 dujų cilindrinė kištukinė jungtis.

Lanksčių plieninių vamzdžių be jungčių prijungimas prie srieginės jungties

Dujų tiekimo vamzdžio jungtis yra srieginė 1/2 dujų cilindrinė kištukinė jungtis. Šie vamzdžiai turi būti sumontuoti taip, kad niekada nebūtų ilgesni nei 2000 mm, kai visiškai ištiesiti. Kai sujungiate, įsitikinkite, kad lankstus metalo vamzdis neliečia jokių judančių dalių ir nėra suspaustas.

! Naudokite tik vamzdžius ir sandariklius, kurie atitinka šalyje galiojančius reikalavimus.

Jungties tvirtumo patikrinimas

! Kai montavimo procesas baigtas, muilo tirpalu patikrinkite, ar vamzdžiai sujungti sandariai. Niekada nenaudokite ugnies.

! Jei darbinis dujų slėgis skiriasi nuo rekomenduojamo (ar šiek tiek kinta), siekiant atitikti šalyje galiojančius reikalavimus tiekimo vamzdyje reikia sumontuoti tinkamą slėgio reguliatorių.

LENTELĖ	
Elektros jungtys	žr. lentelę
ECODESIGN Ši įranga atitinka ES direktyva Nr. 66/2014, integruojanti direktyvą 2009/125/ES. Reglamentas EN 30-2-1	

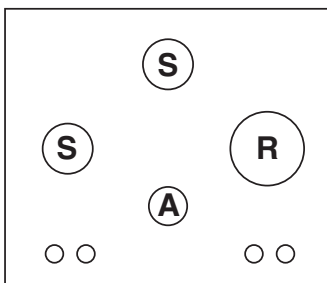
Degiklio ir purkštukų specifikacijos

1 lentelė

Degiklis	Skersmuo (mm)	Šilumos energijos šaltinis kW (pcs*)		Apylanka 1/100 (mm)	Gamtinės dujos G20 / 20mbar		Pirminis oro reguliavimas (mm)
		Nominalus	Sumažintas		Antgalis 1/100 (mm)	Srautas* l/val. (G20)	
Greitas (R)	157	3.00	1.00	75	125	286	4.7
Pusiau greitas (S)	132	1.90	0.80	68	100	157	2.6
Papildomas (A)	110	1.00	0.50	54	72	95	2.0
Tiekimo slėgis	Nominalus (mbar) Mažiausias (mbar) Didžiausias (mbar)				20 17 25		

* Esant 15 °C ir 1013,25 mbar – sausosios dujos
Gamtinės dujos (G20) PCS = 37,78 MJ/m³

Modelis	Dujų skyrius		Elektros skyrius	
	Klasė	Nominali galia (kW)	Įtampa ir dažnis	Galia (W)
FTGHL 641 D/IX/HA	I2H	7,80 (743 l/h - G20)	220-240V~ 50/60Hz	0,6



FTGHL 641 D/IX/HA

Ijungimas ir naudojimas

! Atitinkamo dujų degiklio padėtis parodyta ant kiekvienos rankenėlės.

Dujų degikliai

Kiekvienas degiklis gali būti sureguliuotas pagal vieną iš šių nuostatų, naudojant atitinkamą rankenėlę:

- Išjungta
- Didžiausia
- Mažiausia

Norėdami uždegti vieną iš degiklių, laikykite degantį degtuką ar žiebtuvėlį prie degiklio ir tuo pačiu metu paspauskite ir pasukite atitinkamą rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę iki didžiausios nuostatos.

Kadangi degiklyje įmontuotas saugos įtaisas, rankenėlė turėtų būti laikoma paspausta apie 2–3 sekundes, leidžiant automatiniam įtaisui degti, kad būtų palaikoma liepsna.

Kai kurie modeliai turi uždegimo funkciją, įdiegtą valdymo rankenėlėje. Tokiu atveju yra uždegiklis, bet ne mygtukas.

Norėdami uždegti degiklį, tiesiog iki galo nuspauskite atitinkamą rankenėlę ir pasukite ją prieš laikrodžio rodyklę iki didelės liepsnos nuostatos. Neatleiskite, kol degiklis užsidegs.

! Jei liepsna netyčia užgestų, išjunkite degiklį ir prieš degdami pakartotinai palaukite bent 1 minutę.

Norėdami išjungti degiklį, sukite rankenėlę iki galo pagal laikrodžio rodyklę (kol pasieks • padėtį).

Praktinis patarimas dėl degiklių naudojimo

Kad degikliai veiktų efektyviai:

- Naudokite kiekvienam degikliui tinkamą gaminimo indą (žr. lentelę), kad liepsna nesklisėtų plačiau indo dugno.
- Visada naudokite gaminimo indus su plokščiu pagrindu ir dangčiu.
- Kai indo turinys pasiekia virimo temperatūrą, pasukite rankenėlę iki mažiausios nuostatos.

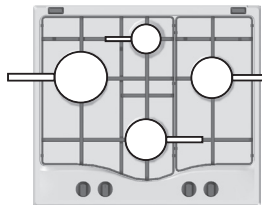
Degiklis	Gaminimo indo skersmuo (cm)
Greitas (R)	24 - 26
Pusiau greitas (S)	16 - 20
Papildomas (A)	10 - 14

Norėdami išsiaiškinti degiklio tipą, žiūrėkite schemas skyriuje „Degiklių ir antgalių specifikacijos“.

Tinkama FTGH degiklių pozicija



- Maksimaliam stabilumui užtikrinti įsitikinkite, kad kepmo indų laikikliai pastatyti teisingai ir kiekvienas indas yra degiklio viduryje.
- Įsitikinkite, kad kepmo indų rankenos yra lygiagrečiai su vienu iš indų laikiklio atraminių užtvartų.
- Kepimo indų rankenos turi būti tokioje padėtyje, kad neprasikištų pro kepmo plokštumos priekį.



Skirtingą keptuvių stabilumą dažnai nulemia pati keptuvė (arba jos padėtis naudojimo metu). Gerai subalansuotos keptuvės, plokščiu dugnu, padėtos tiesiai virš degiklio, o rankenėlės suligintos su vienu iš grotelių strypų, be abejo, užtikrina didžiausią stabilumą.

Atsargumo priemonės ir patarimai

! Prietaisas sukurtas ir pagamintas laikantis tarptautinių saugos standartų. Šie įspėjimai pateikiami saugos sumetimais, juos reikia atidžiai perskaityti.

Bendroji sauga

- Tai 3 klasės įmontuojamoji įranga.
- Dujiniams prietaisams, kad normaliai dirbtų, reikia reguliarios oro apykaitos. Montuodami kaitlentę, laikykitės instrukcijų, pateiktų dalyje apie prietaisų padėtį.
- Nurodymai galioja tik šalyse, kurių simboliai pateikti instrukcijoje ir serijos numerio plokštelėje.
- Prietaisas naudotinas namuose, jis neskirtas pramoninei ar komercinei panaudai.
- Prietaiso negalima įrengti lauke, net ir dengtose vietose. Labai pavojinga prietaisą palikti lietuje ir audroje.
- Nelieskite prietaiso, jei esate basi arba jūsų rankos ir kojos drėgnos ar šlapios.
- Prietaisas turi būti naudojamas tik maistui gaminti pagal čia pateikiamas instrukcijas, juo gali naudotis tik suaugusieji. Kitoks prietaiso naudojimas (pvz., kambariui šildyti) laikomas netinkamu ir yra pavojingas. Gamintojas negali būti laikomas atsakingu už žalą, kilusią dėl netinkamo, netaisyklingo ar neprotingo prietaiso naudojimo.
- Angos, naudojamos šilumai paskirstyti ir ventiliacijai, niekuomet negali būti uždengtos.
- Visada įsitikinkite, kad nenaudojamo prietaiso rankenėlės yra •/○ padėtyje.
- Išjungdami prietaisą iš maitinimo lizdo, visuomet traukite už kištuko, ne už laido.
- Niekuomet nedirbkite valymo ar priežiūros darbų neatjungę prietaiso nuo maitinimo šaltinio.
- Jei prietaisas sugestų, joku būdu nebandykite jo remontuoti patys. Remonto darbus atliekant ne specialistams, kyla sužalojimų arba dar didesnių prietaiso gedimų pavojus. Susisiekite su priežiūros centru (žr. „Pagalba“).
- Neuždenkite stiklinio dangčio (jei sumontuotas), kol neatvėso dujiniai degikliai arba elektrinė kaitlentė.
- Prietaiso neturėtų naudoti ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų asmenys (įskaitant vaikus), taip pat nepatyrę arba nesusipažinę su gaminiu asmenys. Tokius asmenis turėtų prižiūrėti už jų saugą atsakingas asmuo arba jie turėtų gauti nurodymus, kaip naudotis prietaisu.
- Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.
- Naudojamas prietaisas nevaldomas išoriniu laikmačiu arba atskira nuotoline valdymo sistema.

Išmetimas

- Išmesdami pakavimo medžiagas laikykite vietinių įstatymų dėl pakuočių perdirbimo.
- Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų reikalaujama, kad buitiniai prietaisai nebūtų išmetami su įprastomis nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis. Seni prietaisai turi būti surenkami atskirai, kad būtų galima pakartotinai naudoti arba perdirbti juose esančias medžiagas ir sumažinti poveikį žmonių sveikatai ir aplinkai. Perbrauktos šiukšliadėžės su ratukais piktograma ant gaminio nurodo, jog privalote pasirūpinti, kad išmetamas prietaisas būtų paimtas atskirai. Dėl informacijos apie tinkamą senų prietaisų išmetimą savininkai turėtų susisiekti su vietine valdžia arba prietaisų pardavėjais.

Aplinkos tausojimas ir saugojimas

- Maistą gaminkite uždengtuose puoduose ir keptuvėse su gerai uždengtais dangčiais, naudodami kuo mažiau vandens. Gaminant maistą inde be dangčio išnaudojama kur kas daugiau energijos.
- Naudokite puodus ir keptuves plokščia apačia.
- Jei gaminatė patiekalus, kuriems pagaminti reikia labai ilgo laiko, verta įsigyti garpuodį, jame makstas išvirs dvigubai daugiau ir sutaupys trečdajį energijos.

Techninė priežiūra

Prietaiso išjungimas

Prieš atlikdami bet kokius darbus, prietaisą atjunkite nuo maitinimo šaltinio.

Viryklės paviršiaus valymas

- Visus emaliuotus ir stiklinius paviršius valykite su šiltu vandeniu ir neutraliu plovikliu.
- Ant nerūdijančio plieno paviršių gali atsirasti dėmių dėl kalkingo vandens arba ploviklių, jei jie greit nepašalinami. Bet kokie išsileję maisto gaminiai (vanduo, padažas, kava ir kt.) turėtų būti nuvalyti prieš jiems sudžiūvant.
- Valymui naudokite šiltą vandenį ir neutralų valiklį, nusauskinkite minkštu audiniu arba zomša. Pašalinkite prikepusius nešvarumus su specialiais valikliais, skirtais nerūdijančio plieno paviršiams.
- Nerūdijantį plieną valykite tik su švelniu audiniu arba kempine.
- Nenaudokite braižančių ar ėsdinančių produktų, valiklių su chloru ir šveistukų.
- Nenaudokite valymo garais įrangos.
- Nenaudokite degių medžiagų.
- Nepalikite ant viryklės tokių rūgštinių ar šarminių medžiagų kaip actas, garstyčios, druska, cukrus ar citrinų sultys.

Viryklės dalių valymas

- Emaliuotus ir stiklinius paviršius valykite tik su švelniu audiniu arba kempine.
- Groteles, degiklio antgalius ir degiklius galima nuimti ir nuvalyti.
- Valykite rankomis, su šiltu vandeniu ir nebraižančiu plovikliu, nuvalykite maisto likučius ir patikrinkite, ar neužsikimšusios degiklių angos.
- Nuskalaukite ir nudžiovinkite.
- Vėl teisingai uždėkite degiklius ir antgalius ant jų korpusų.
- Kai uždedate groteles, įsitikinkite, kad keptuvės padėklo sritis yra išlygiuota su degikliu.
- Kad išvengtumėte aliuminių detalių apsitrynimo, NEPLAUKITE degiklių dangtelių indaplovėje.
- Elektriniai kaitvietės turi būti valomi drėgnu skudurėliu ir sutepti su trupučiu aliejaus, kol dar šiltas.
- Modelius su elektriniais degimo kištukais ir apsauginiu įtaisu reikia atidžiai nuvalyti ties kištuko galu, kad jie veiktų tinkamai. Juos dažnai patikrinkite,

prireikus nuvalykite drėgnu skudurėliu. Prikepusį maistą reikia pašalinti su dantų krapštuku ar adata.

! Kad nepažeistumėte elektros degimo įtaiso, nenaudokite jo, kai degikliai nėra įstatyti.

Dujų čiaupo priežiūra

Laikui bėgant čiaupai užsikemša ir juos vis sunkiau atsukti. Tada čiaupus reikia pakeisti.

! Tai turi atlikti kvalifikuotas meistras, turintis gamintojo leidimą.

Gedimų šalinimas

Gali atsitikti, kad prietaisas ims veikti netinkamai arba visai neveiks. Prieš skambindami į priežiūros centrą ir prašydami pagalbos patikrinkite, ar ką nors galite padaryti patys. Pirmiausia patikrinkite, ar nėra dujų ir elektros tiekimo pertrūkių, ar dujų vožtuvai, kuriais jos tiekiamos, yra atviri.

Neužsidega degiklis arba aplink jį nėra liepsnos.

Patikrinkite, ar:

- Neužsikimšusios degiklio dujų skylės.
- Visos judančios dalys, kurios sudaro degiklį, sumontuotos tinkamai.
- Prietaiso neveikia stiprios oro srovės.

Modeliuose, turinčiuose saugos įrangą, užgęsta liepsna.

Patikrinkite, ar:

- Iki galo nuspaudėte rankenėlę.
- Nespaudėte rankenėlės per ilgai ir neaktyvinote saugos įtaiso.
- Dujų angos nėra užblokuotos toje srityje, kur užblokuojamos veikiant saugos įtaisui.

Degiklis nebedega esant mažiausiai nuostatai.

Patikrinkite, ar:

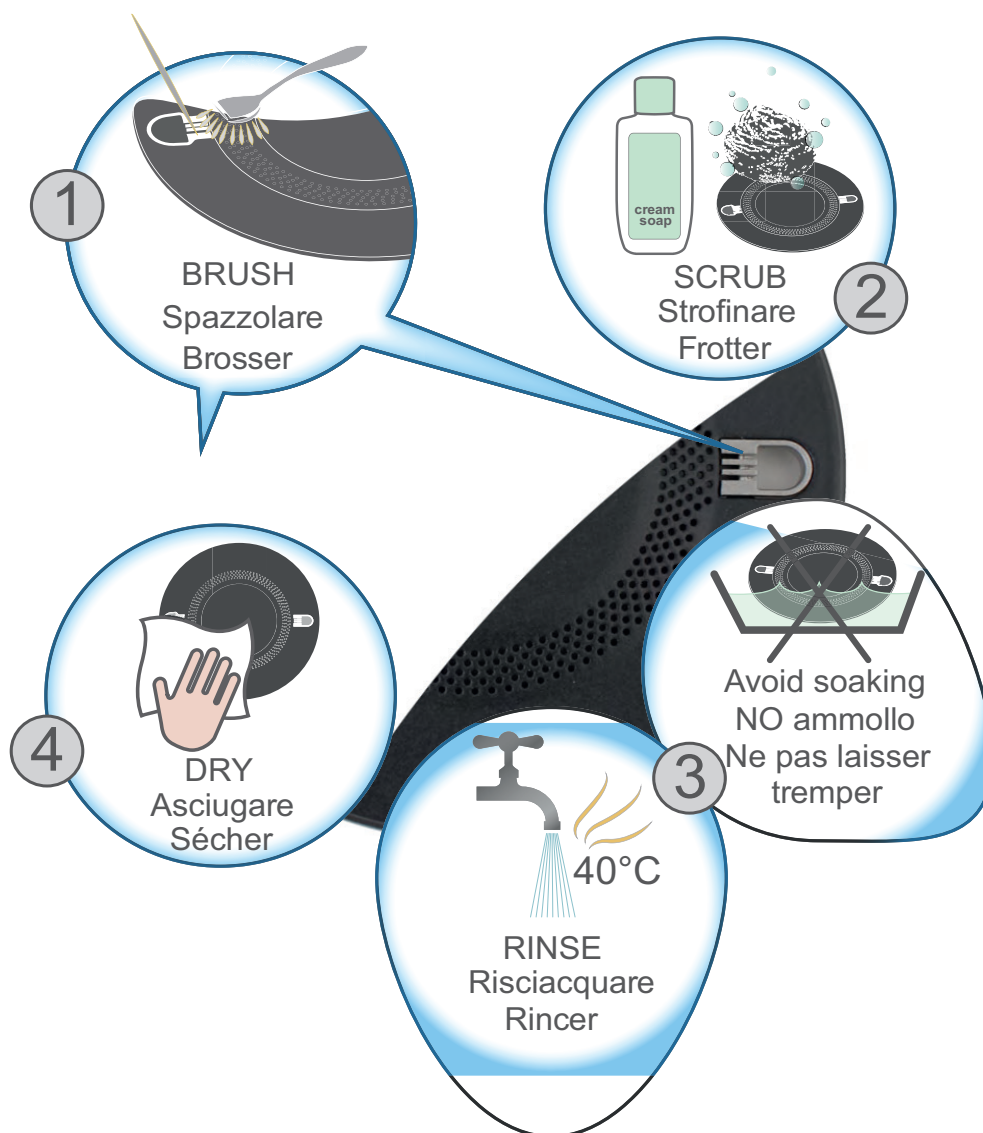
- Neužsikimšusios degiklio dujų skylės.
- Prietaiso neveikia stiprios oro srovės.
- Tinkamai sureguliuota minimalaus degimo nuostata.

Gaminimo indai yra nestabilūs.

Patikrinkite, ar:

- Gaminimo indo dugnas visiškai plokščias.
- Gaminimo indas tinkamai padėtas degiklio centre.
- Indą prilaikančios grotelės yra tinkamoje padėtyje.

• Kad išvalytų FTGH degiklį:



1	2	3	4
Cepillar Escovar Borstelen Fırçalayın Прочистить щеткой Щеткамен тазалау Βούρτσισμα Očistiť kartáčem Bürsten Kefélés Wyczyścić szczotką Periați Očistiť keľou Nuvalykite šepetėliu Notirīt Harjata הברישו Почистите с четка فرشاة	Fregar Esfregar Poetsen Ovalayın Потереть Ысқылау Τρίψιμο Otřít Reiben Dörzsölés Czyścić pocierając Frecați Otierat' Patrinkite kempinėle Paberzt Hõõruda קרצפו Търкайте أفرك	Enjuagar Enxaguar Spoelen Durulayın Ополоснуть Шаю Ξέβγαλμα Opláchnout Abspülen Öblítés Spłukać Clătiți Opláchnut' Nemirkykite Nemērcē Loputada שטפו Изплакнете اغسل	No remojar Sem amolecimento Niet weken Islatmayın Без замачивания Суға малып қоюға болмайды Όχι μούλιασμα Nenamáčet Nicht einweichen Nincs áztatás Nie namaczać Fără înmuiere Nenamáčat' Nuplaukite Noskalot Mitte leotada אל תבדילו НЕ нақисвайте تجنب الترطيب جفف

Ierīkošana

! Pirms sākat lietot jauno ierīci, lūdzu, rūpīgi izlasiet šo instrukciju brošūru. Tajā ir svarīga informācija par drošu ierīces lietošanu, ierīkošanu un apkopi.

! Lūdzu, saglabāiet šo lietošanas instrukciju turpmākām atsaucēm. Nododiet to iespējamiem ierīces jaunajiem lietotājiem.

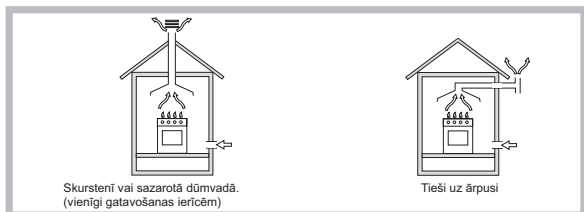
Novietošana

! Iepakojuma materiālu glabāiet bērniem nepieejamā vietā. Tas var radīt aizrīšanās vai nosmakšanas draudus (skat. sadaļu "Piesardzība un ieteikumi").

! Ierīci drīkst ierīkot tikai kvalificēts speciālists un saskaņā ar pievienoto instrukciju. Nepareiza ierīkošana var izraisīt kaitējumu cilvēkiem un dzīvniekiem vai bojāt īpašumu.

! Šo ierīci drīkst ierīkot tikai pastāvīgi vēdinātās telpās, kas atbilst spēkā esošajiem valsts normatīvajiem aktiem. Ir jāievēro šādas prasības:

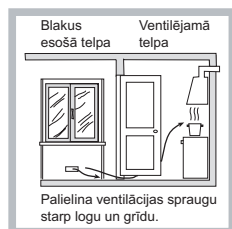
- Telpai ir jābūt aprīkotas ar gaisa izvades sistēmu, kas izkļedē visus degšanas procesā radušos dūmus. Tas var būt tvaika nosūcējs vai elektrisks ventilators, kas automātiski ieslēdzas katru reizi, kad tiek ieslēgta ierīce;



- Tāpat telpā ir jānotiek atbilstīgai gaisa cirkulācijai, jo normālam degšanas procesam ir nepieciešams gaiss. Gaisa plūsma nedrīkst būt mazāka par 2 m³/h uz vienu jaudas kW.



Gaisa cirkulācijas sistēmā gaisu var ievadīt tieši no ārpusē, izmantojot cauruli ar vismaz 100 cm² iekšējo diametru; atvere nedrīkst būt bloķēta.



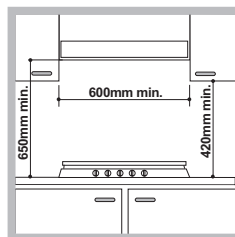
Tāpat sistēma degšanai nepieciešamo gaisu var nodrošināt netieši, piemēram, no blakus esošajām telpām, kas aprīkotas ar iepriekš aprakstītajām gaisa cirkulācijas caurulēm. Taču šīs telpas nedrīkst būt dzīvojamās istabas, guļamistabas vai istabas, kurās ir paaugstināta uguns bīstamība.

- Plīts intensīvas un ilgstošas lietošanas gadījumā nepieciešams nodrošināt papildu vēdināšanu, piemēram, jāatver logs vai jāizmanto efektīvāks paņēmieni, proti, jāpalielina mehāniskās gaisa piegādes sistēmas jauda, ja šāda sistēma jau ir uzstādīta.

Ierīces uzstādīšana

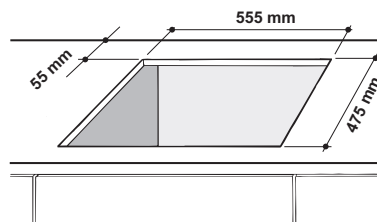
Ierīkojot plīts virsmu, ir jāievēro šādi piesardzības pasākumi:

- Virtuves skapjiem, kas atrodas līdzās ierīcei augstāk par plīts virsmu, ir jāatrodas vismaz 200 mm attālumā no virsmas malas (skat. zīmējumu);
- Tvaika nosūcēji ir jāuzstāda saskaņā ar to uzstādīšanas instrukcijām un vismaz 650 mm attālumā no plīts virsmas;
- Tvaika nosūcēju tuvumā esošie sienas skapji jāuzstāda vismaz 420 mm augstumā no plīts virsmas (skat. attēlu).

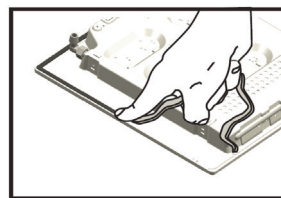


Ja plīts virsma ir uzstādīta zem sienas skapja, tam ir jāatrodas vismaz 700 mm augstumā virs plīts virsmas.

- Uzstādīšanas atverei ir jābūt attēlā norādītajiem izmēriem. Ir pievienoti stiprināšanas āķi, kas paredzēti, lai plīts virsmu pievienotu 20 līdz 40 mm biezām galda virsmām. Lai nodrošinātu to, ka plīts virsma ir stingri piestiprināta, iesakām izmantot visus pievienotos āķus;



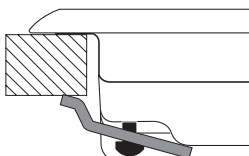
Pirms uzstādīšanas noņemiet plauktam režģus un degļus, apgrieziet to ar apakšpusi augšup, pārliecinoties, ka netiks sabojāti termopāri un aizdedzes sveces.



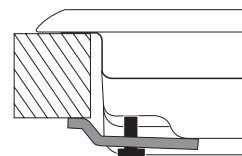
Kopā ar ierīci piegādātās blīves uzstādiet gar plaukta ārējām malām, lai nepieļautu gar tām nekādas gaisa, mitruma vai ūdens plūsmas (skatīt attēlu). Lai nodrošinātu pareizu lietošanu, pārliecinieties, ka blīvēmām virsmas ir tīras, sausas un nav eļļainas vai

notraipītas ar ziedi.

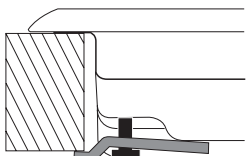
Āķa nostiprināšanas pamācība



Nostiprināšanas pozīcija galda virsmām ar H=20mm

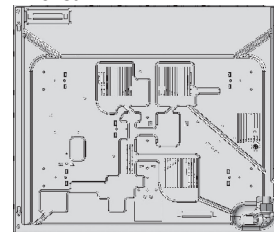


Nostiprināšanas pozīcija galda virsmām ar H=30mm



Nostiprināšanas pozīcija galda virsmām ar H=40mm

Priekša



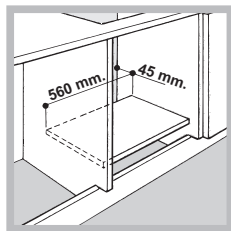
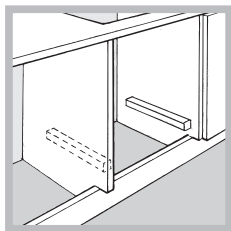
Aizmugure

- ! Izmantojiet āķus, kas pievienoti "piederumu pakā".

- Ja plīts virsma netiek uzstādīta virs iebūvētās krāsns izolācijai ir jāuzstāda koka panelis. Tas ir jāizvieto vismaz 20 mm attālumā no plīts virsmas apakšējās daļas.

Ventilācija

Lai nodrošinātu pienācīgu ventilāciju, skapja aizmugures panelis ir jānoņem. Krāsni ir ieteicams uzstādīt tā, lai tā balstītos uz divām koka detaļām, vai arī uz pilnīgi līdzēnas virsmas ar vismaz 45 x 560 mm atveri (skat. attēlu).



! Plīts virsmu drīkst uzstādīt vienīgi virs krāsnīm ar iebūvētu dzesēšanas ventilācijas sistēmu.

Elektrības pieslēgums

Plīts virsmas, kas aprīkotas ar trīs polu enerģijas padevi, ir izstrādātas, lai darbotos ar maiņstrāvu un tādu spriegumu un frekvenci, kāda ir norādīta uz datu plāksnītes (tā atrodas ierīces apakšējā daļā). Zemējuma vadam kabelis ir zaļš un dzeltens apvalks. Ja ierīci uzstāda virs iebūvētas elektriskās krāsns, plīts virsmas uz krāsns elektrības pieslēgumiem ir jābūt atsevišķiem gan elektriskās drošības labad, gan tādēļ, lai būtu vienkāršāk izņemt krāsni.

Elektrības vada pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādiet standarta spraudni, kas atbilst uz datu plāksnītes norādītajai slodzei. Ierīce ir jāpieslēdz tieši elektrotīklam, starp ierīci un elektrotīklu ierīkojot vienpola slēdzi, kura minimālais attālums starp kontaktiem ir 3 mm. Slēdzim jābūt piemērotam norādītajam strāvas stiprumam un jāatbilst spēkā esošajiem strāvas noteikumiem (slēdzis nedrīkst atvienot zemējuma vadu). Piegādes kabelis nedrīkst nonākt saskarē ar virsmām, kuru temperatūra ir augstāka par 50°C.

! Uzstādītājam ir jāpārbauda, ka ir nodrošināts pareizs elektrības pieslēgums, kas atbilst drošības noteikumiem.

Pirms elektropadeves pieslēgšanas pārbaudiet, vai:

- ierīce ir iezemēta un spraudnis atbilst normatīvo aktu prasībām;
- rozete atbilst ierīces maksimālajai jaudai, kas ir norādīta uz tehnisko datu plāksnītes;
- elektrotīkla spriegums ir tehnisko datu plāksnītē norādītajā diapazonā;
- rozete ir savietojama ar ierīces spraudni. Ja rozete nav savietojama ar spraudni, lūdziet pilnvarotam elektriķim to nomainīt. Nedrīkst izmantot pagarinātāju vai vairākas rozetes.

! Pēc ierīces ierīkošanas elektrības vadam un kontaktligzdai ir jābūt brīvi pieejamiem.

! Elektrības vadu nedrīkst saliekt vai saspiest.

! Elektrības vads regulāri jāpārbauda, un to drīkst nomainīt tikai pilnvarots elektriķis (skat. sadaļu "Palīdzība").

! Ražotājs nav atbildīgs par zaudējumiem, kas radušies šo drošības noteikumu neievērošanas dēļ.

Gāzes pievienošana

Ierīce galvenajai gāzes padevei ir jāpievieno saskaņā ar spēkā esošajiem valsts normatīvajiem aktiem. Pirms pievienošanas pārbaudiet, ka plīts ir saderīga ar gāzes padevi, kuru vēlaties izmantot: G20-20mbar (Dabas Gāze).

! Pārbaudiet, vai gāzes padeves spiediens atbilst vērtībām, kas norādītas 1. tabulā ("Degļa un sprauslas specifikācija"). Tādējādi tiek garantēta droša un ilgstoša ierīces darbība, vienlaicīgi uzturot energoefektīvu patēriņu.

Pieslēgšana ar stingro cauruli (vara vai tērauda)

! Pieslēgums gāzes sistēmai ir jāveic tā, lai ierīcei neradītu nekāda veida deformāciju.

Ierīces piegādes rampai ir pievienota regulējama L formas caurule, kas aprīkota ar blīvējumu, lai novērstu noplūdes. Pēc caurules stiprinājuma griešanas blīvējums vienmēr ir jānomaina (blīvējums, kas pievienots ierīcei). Gāzes padeves caurules stiprinājums ir cilindrisks, 1/2 gāzes aptvertais stiprinājums ar ārējo vītņi.

Elastīgā bezšuvju nerūsējošā tērauda cauruļvada savienošana ar vītņoto stiprinājumu

Gāzes padeves caurules stiprinājums ir cilindrisks, 1/2 gāzes aptvertais stiprinājums ar ārējo vītņi.

Šīs caurules ir jāuzstāda tā, lai pilnībā izstieptas tās nebūtu garākas par 2000 mm. Kad savienojums ir veikts, pārbaudiet, ka elastīgā metāla caurule nepieskaras nekādām kustīgām detaļām un nav saspiesta.

! Izmantojiet vienīgi valsts normatīvajiem aktiem atbilstošas caurules un blīvējumus.

Savienojuma stingrības pārbaude

! Kad ierīkošana ir pabeigta, ar ziepju šķīdumu pārbaudiet, vai cauruļvada stiprinājumos nav noplūžu. Nekādā gadījumā neizmantojiet atklātu liesmu.

! Ja izmantotās gāzes spiediens ir citāds (vai mazliet atšķirīgs) nekā ieteicamais spiediens, lai nodrošinātu atbilstību spēkā esošajiem valsts normatīvajiem aktiem, iepļūdes cauruļvadā jāuzstāda piemērots spiediena regulators.

DATU PLĀKSNĪTE

Elektrības pieslēgumi

Skatīt datu plāksnīti

EKODIZAINS

Šī iekārta atbilst ES Regula Nr. 66/2014, kas ietver Direktīvu 2009/125/EK.
EN 30-2-1 standarts.

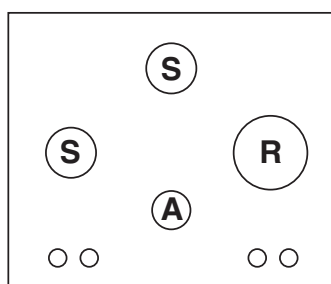
Degļa un sprauslas specifikācija

1. tabula

Degiklis	Diametrs (mm)	Siltuma jauda, kW (maksimālā siltumspēja*)		Apvads 1/100 (mm)	Dabas gāze G20 / 20mbar		Primārā gaisa regulācija (mm)
		Nominalus	Samazināts		Sprausla 1/100 (mm)	Plūsma* l/h (G20)	
Ātrdarbīgums (R)	157	3.00	1.00	75	125	286	4.7
Daļējs ātrdarbīgums (S)	132	1.90	0.80	68	100	157	2.6
Papildu (A)	110	1.00	0.50	54	72	95	2.0
Padeves spiedieni	Nomināls (mbar) Minimāls (mbar) Maksimāls (mbar)				20 17 25		

* Pie 15°C un 1013,25 milibāriem - sausa gāze
Dabas gāze (G20) P.C.S. = 37,78 MJ/m³

Modelis	Gāze sadaļa		Elektriskā sadaļa	
	Klase	Nominālā jauda (kW)	Spriegums un frekvence	Jauda (W)
FTGHL 641 D/IX/HA	I2H	7,80 (743 l/h - G20)	220-240V~ 50/60Hz	0,6



FTGHL 641 D/IX/HA

Ieslēgšana un lietošana

! Atbilstīgā gāzes degļa pozīcija ir norādīta uz katra slēdža.

Gāzes degļi

Izmantojot attiecīgo vadības slēdzi, katru degli var iestatīt vienā no turpmāk norādītajām pozīcijām:

- Izslēgts
- Maksimums
- Minimums

Lai aizdedzinātu degli, tā tuvumā turiet aizdedzinātu sērskociņu vai šķiltavas un tajā pašā laikā attiecīgo slēdzi piespiediet uz leju un griežiet pretēji pulksteņa rādītāja virzienam, lai iestatītu maksimumu.

Tā kā deglis ir aprīkots ar drošības ierīci, slēdzis ir jānospiež aptuveni uz 2-3 sekundēm, lai automātiskā ierīce, kas uztur liesmu, uzsilu.

Daži modeļi ir aprīkoti ar aizdedzināšanas pogu, kas iestrādāta vadības slēdzī. Ja tā ir, tad aizdedzes ierīce ir, bet atsevišķas pogas nav.

Lai aizdedzinātu degli, vienkārši nospiediet attiecīgo slēdzi līdz galam un tad pagrieziet pretēji pulksteņa rādītāja virzienam līdz pozīcijai "Maksimums", turot to nospiestu, līdz deglis aizdegas.

! Ja liesma nejauši izdziest, nogrieziet vadības slēdzi un pagaidiet vismaz vienu minūti, pirms mēģināt to iedegt atkal.

Lai izslēgtu degli, pagrieziet slēdzi pulksteņa rādītāja virzienā, līdz tas apstājas (kad tas ir nonācis pozīcijā "•").

Praktiski degļu lietošanas ieteikumi

Lai nodrošinātu to, ka degļi darbojas efektīvi:

- Katram deglim izmantojiet atbilstoša izmēra gatavošanas traukus (skat. tabulu), lai liesmas neizplatītos pāri trauka dibena malām;
- Vienmēr izmantojiet gatavošanas traukus ar līdzenu pamatni un vāku;
- Kad trauka saturs sasniedz vārīšanās temperatūru, nogrieziet regulatoru līdz minimumam.

Deglis	Ø Gatavošanas trauku diametrs (cm)
Ātrdarbīgums (R)	24 - 26
Daļējs ātrdarbīgums (S)	16 - 20
Papildu (A)	10 - 14

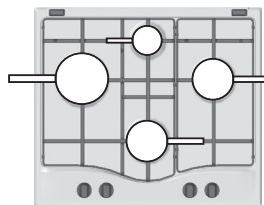
Lai noteiktu degļa veidu, lūdzu, skatiet zīmējumus, kas iekļauti sadaļā "Degļu un sprauslu specifikācija".

Pareiza FTGH degļa pozicionēšana



- Lai iegūtu maksimālu stabilitāti, pannas balstiem jābūt pareizi noregulētiem un visas pannas jānovieto tā, lai to centrs atrastos tieši virs degļa.

- Pannas jānovieto uz statīva tā, lai to rokturi atrastos paralēli vienam atbalsta stienim.
- Pannas rokturis jānovieto tā, lai tas neizvirzītos pāri degļu bloka priekšējai malai.



stabilitāti.

Vismainīgākais aspekts attiecībā uz pannas stabilitāti bieži var būt pati panna (vai pannas novietojums lietošanas laikā). Labi līdzsvarota panna ar plakānu pamatni, kuras centrs atrodas tieši virs degļa un kuras rokturis salāgots ar vienu no atbalsta tapām, neapšaubāmi nodrošina vislielāko

Piesardzības pasākumi un ieteikumi

! Šī ierīce ir projektēta un ražota saskaņā ar starptautiskajiem drošības standartiem. Drošības apsvērumu dēļ ir sniegti turpmāk minētie brīdinājumi, kas uzmanīgi jāizlasa.

Vispārīga drošības informācija

- **Šī ir trešās klases iebūvēta ierīce.**
- **Lai nodrošinātu efektīvu darbību, gāzes ierīcei ir nepieciešama pastāvīga gaisa apmaiņa. Uzstādot plīts virsmu, ievērojiet instrukcijas, kas norādītas sadaļā ierīces "Novietošana".**
- **Šī instrukcija attiecas tikai uz tām valstīm, kas ir minētas rokasgrāmatā un ierīces sērijas numura plāksnītē.**
- Ierīce ir paredzēta lietošanai iekšējās mājāsaimniecības, nevis komerciālām vai ražošanas vajadzībām.
- Ierīci nedrīkst uzstādīt ārpus telpām pat tad, ja plīts uzstādīšanas vieta ir nasegta. Pakļaut ierīci lietus un nokrišņu iedarbībai ir ļoti bīstami.
- Ierīcei nedrīkst pieskarties, ja ir basas kājas vai slapjas vai mitras rokas vai kājas.
- **Ierīci drīkst lietot tikai pieaugušie un tikai ēdiena gatavošanas vajadzībām. Lietošanas laikā jāievēro šajā brošūrā izklāstītie norādījumi. Ierīces lietošana citiem mērķiem (piemēram, telpas apsildīšanai) nav atbilstoša un ir bīstama. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas, neatļautas un nesaprātīgas ierīces lietošanas dēļ.**
- Ventilācijas un siltuma izvadīšanas atveres nedrīkst nasegt.
- Vienmēr pārliecinieties, ka pēc ierīces lietošanas grozāmie slēdži ir pārslēgti pozīcijā "•"/"o".
- Lai ierīci atvienotu no elektrotīkla, atvienojiet elektrības vada spraudni no kontaktrozetes. Atvienošanas laikā nedrīkst raut aiz elektrības vada.
- Nekad neveiciet nekādus tīrīšanas vai apkopes darbus, kamēr spraudnis nav atvienots no rozetes.
- Ja ierīce nedarbojas pareizi, nekādā gadījumā nemēģiniet to labot saviem spēkiem. Neprofesionālu personu veiktie remontdarbi var radīt traumu un turpmāku ierīces darbības traucējumu risku. Sazinieties ar servisa centru (skat. sadaļu "Palīdzība").
- Ja gāzes degļi vai elektriskās sildvirsmas joprojām ir karstas, stikla pārsegu (ja tāds ir) nedrīkst aizvērt.
- Ierīci nedrīkst lietot personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām, kā arī personas bez ierīces lietošanas pieredzes vai nepieciešamajām zināšanām. Iepriekš minētās personas drīkst strādāt tikai citas personas uzraudzībā, kura uzņemas atbildību par viņu drošību, vai pirms ierīces izmantošanas tām jāsaņem norādījumi saistībā ar ierīces lietošanu.
- Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci.
- **Ierīci nav paredzēts lietot ar ārējo taimeru vai atsevišķu tālvadības ietaisi.**

Ierīces utilizācija

- Utilizējot iepakojuma materiālu: ievērojiet vietējo tiesību aktu prasības, lai iepakojumu varētu atkārtoti pārstrādāt.
- Eiropas Direktīvā 2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA) ir noteikts, ka elektroniskās mājāsaimniecības ierīces nedrīkst izmest parastajos nešķīrotajos atkritumos. Vecās ierīces ir jāsavāc atsevišķi, lai optimizētu to materiālu atkārtotu izmantošanu un pārstrādi, un samazinātu ietekmi uz cilvēku veselību un vidi. Pārsūtītā atkritumu konteinerā simbols uz izstrādājuma atgādina par pienākumu neizmest ierīci atkritumos, bet gan nodot atsevišķi savākšanas punktā. Lai uzzinātu informāciju par savu veco ierīču utilizāciju, patērētājiem ir jāsaazinās ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju.

Apkārtējās vides aizsardzība

- Gatavojiet savu ēdienu pannās vai katlos ar vākiem un izmantojiet pēc iespējas mazāk ūdens. Gatavošana bez vāka ievērojami palielinās enerģijas patēriņu.
- Izmantojiet tikai pilnīgi plakanus katlus un pannas.
- Ja gatavojat ēdienu, kura pagatavošanai nepieciešams ilgs laiks, ieteicams izmantot tvaika katlu, kurā ēdiens sagatavojas divreiz ātrāk, ietaupot trešdaļu enerģijas.

Tehniskā apkope un kopšana

Ierīces izslēgšana

Pirms sākat apkopes vai tīrīšanas darbus, ierīce ir jāatvieno no elektropadeves.

Plīts virsmas tīrīšana

- Visas emaljētās un stikla daļas ir jātīra ar siltu ūdeni un neitrālu šķīdumu.
- Nerūsējošā tērauda virsmas var būt notraipītas ar kaļķainu ūdeni, vai agresīvi mazgāšanas līdzekļi ir bijuši saskarē ar virsmu pārāk ilgi. Jebkuras pārtikas paliekas (ūdens, mērce, kafija, u.c.) jānoslauka, pirms tās izžūst.
- Notīriet ar siltu ūdeni un neitrālu mazgāšanas līdzekli, tad noslaukiet ar mīkstu drānu vai zamšādu. Piedegušos netīrumus noņemiet ar specifiskiem tīrīšanas līdzekļiem nerūsējošā tērauda virsmām.
- Nerūsējošo tēraudu tīriet tikai ar mīkstu drānu vai sūkli.
- Nelietojiet abrazīvus vai kodīgus produktus, tīrīšanas līdzekļus uz hlora bāzes vai pannu tīrīšanas līdzekļus.
- Neizmantojiet tvaika tīrīšanas ierīces.
- Neizmantojiet ugunsnedrošus līdzekļus.
- Neatstājiet uz plīts virsmas skābas vai sārmains vielas, piemēram, etiķi, sinepes, sāli, cukuru vai citrona sulu.

Plīts virsmas daļu tīrīšana

- Tīriet emaljētās un stikla daļas tikai ar mīkstu drāniņu vai sūkli.
- Režģus, degļu vāciņus un degļus tīrīšanas nolūkos var noņemt.
- Notīriet tos manuāli, izmantojot siltu ūdeni un neabrazīvu tīrīšanas līdzekli, noņemot visus pārtikas pārpalikumus un pārbaudot, vai neviena degļa atvere nav nosprostota.
- Noskalojiet un nosusiniet.
- Degļus un to vāciņus uzstādiet atpakaļ pareizi attiecīgajos korpusos.
- Uzliekot atpakaļ režģus, pārliecinieties, vai pannu novietošanas zona ir salāgota ar degli.
- Degļa vāciņus nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajās mašīnā, lai novērstu alumīnija daļu sarūsēšanu.
- Elektriskās sildvirsmas jātīra ar mitru lupatiņu un ieeļļot ar neredzamu eļļu, kamēr vēl silta.

- Modeļiem ar elektriskās aizdedzes spraudņiem un drošības ierīci nepieciešama pamatīga spraudņa gala tīrīšana, lai nodrošinātu pareizu darbību. Bieži pārbaudiet šos elementus un pēc nepieciešamības notīriet ar mitru drānu. Piedegusi pārtika jānoņem ar zobu bakstāmā vai adatas palīdzību.

! Lai nesabojātu elektriskās aizdedzes ierīci, neizmantojiet to, kad degļi neatrodas savā korpusā.

Gāzes krāna tehniskā apkope

Laika gaitā krāniem var rasties aizsērējumi vai pagriešanas grūtības. Tādā gadījumā krāns ir jāmaina.

! Šī procedūra jāveic kvalificētam, ražotāja pilnvarotam tehniskajam darbiniekam.

Traucējumu novēršana

Var gadīties, ka ierīce darbojas nepareizi vai nedarbojas vispār. Pirms sazināties ar servisa centru, pārbaudiet, vai nav iespējams to novērst. Vispirms pārbaudiet, vai nav pārtraukta gāzes un elektrības padeve, jo īpaši pārliecināties, vai ir atvērti gāzes vārsti.

Deglis neaizdegas vai ap degli nemaz neparādās liesmas.

Pārliecinieties vai:

- degļa gāzes padeves atveres nav aizsērējušas;
- visas degļa noņemamās daļas ir saliktas pareizi;
- ierīces tuvumā nav caurvēja.

Ja liesma izdziest modeļos, kas aprīkoti ar drošības ierīci.

Pārliecinieties vai:

- slēdzi piespiedāt līdz galam;
- slēdzi pietiekami ilgi turat nospiestu, lai aktivizētu drošības ierīci;
- vai gāzes atveres drošības ierīces tuvumā nav aizsērējušas.

Deglis izdziest, kad tiek noregulēts uz minimumu.

Pārliecinieties vai:

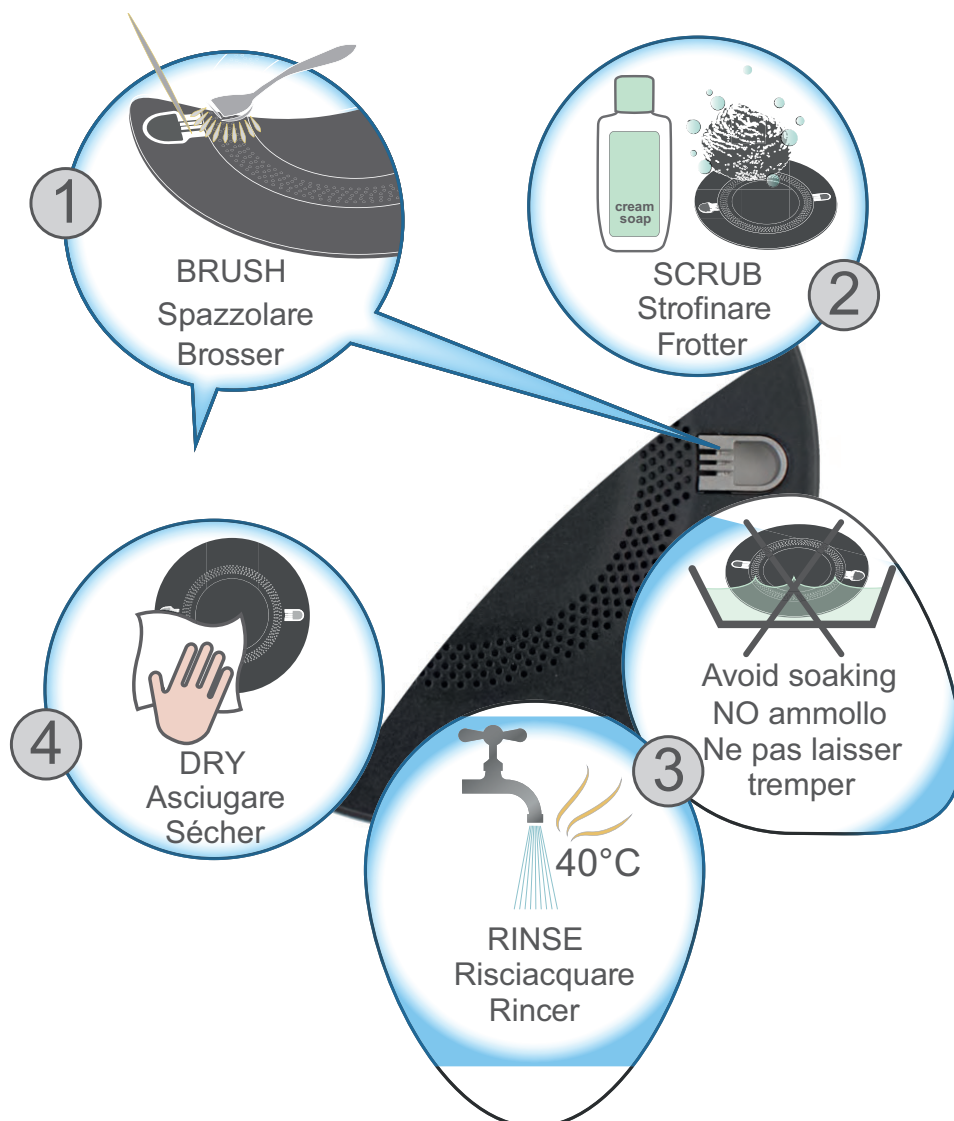
- gāzes atveres nav bloķētas;
- ierīces tuvumā nav caurvēja;
- minimuma iestatījums ir pareizs;

Gatavošanas trauks nav stabils.

Pārliecinieties vai:

- gatavošanas trauka dibens ir pilnīgi līdzens;
- gatavošanas trauks ir pareizi nostādīts degļa centrā;
- trauku balsta režģis ir novietots pareizi.

• Lai notīrītu FTGH degli:



1	2	3	4
Cepillar Escovar Borstelen Fırçalamak Прочистить щеткой Щеткамен тазалау Βούρτσισμα Očistiť kartáčem Bürsten Kefélés Wyczyścić szczotką Periați Očistiť keľou Nuvalykite šepetėliu Notīrīt Harjata הברישו Почистите с четка فرشاة	Fregar Esfregar Poetsen Ovalayın Потереть Ысқылау Τρίψιμο Otíť Reiben Dörzsölés Czyścić pocierając Frecați Otierať Patrinkite kempinėle Paberzt Hõõruda קרצפו Търкайте أفرك	Enjuagar Enxaguar Spoelen Durulayın Ополоснуть Шаю Ξέβγαλμα Opláchnout Abspülen Öblítés Splukać Clătiți Opláchnuť Nemirkykite Nemėrcė Loputada שטפו Изплакнете اغسل	No remojar Sem amolecimento Niet weken Islatmayın Без замачивания Суға малып қоюға болмайды Όχι μουλιασμα Nenamáčet Nicht einweichen Nincs áztatás Nie namaczać Fără înmuiere Nenamáčať Nuplaukite Noskalot Mitte leotada אל תטבילו НЕ накусвайте تجنب الترطيب جفف

Instalace

! Před použitím vašeho nového zařízení si pozorně přečtěte tento návod. Je zdrojem důležitých informací týkajících se bezpečného použití, instalace a péče o zařízení.

! Uchovejte si jej, aby jej bylo možné kdykoli konzultovat. Odevzdejte jej případným novým majitelům zařízení.

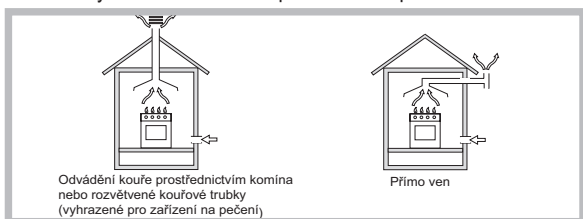
Umístění

! Obalový materiál se musí nacházet mimo dosah dětí. Jeho přítomnost představuje riziko uškrcení nebo zadušení (viz Opatření a rady).

! Instalace zařízení musí být provedena kvalifikovaným personálem podle uvedených pokynů. Nesprávná instalace může způsobit ublížení na zdraví osob a zvířat nebo škody na majetku.

! Toto zařízení může být nainstalováno a používáno výhradně v nepřetržitě větraných místnostech, v souladu s platnými národními předpisy. Je třeba dodržet níže uvedené požadavky:

- Místnost musí být vybavena odsávacím systémem, který odstraní spaliny. Může být tvořen odsavačem nebo elektrickým ventilátorem, který bude automaticky uveden do činnosti při každém zapnutí zařízení.



- Místnost musí dále umožňovat vhodný oběh vzduchu, protože vzduch je běžně potřebný k hoření. Průtok vzduchu nesmí být menší než 2 m³/h pro každý kW instalovaného výkonu.



Systém oběhu vzduchu může odebírat vzduch přímo zvenčí, prostřednictvím trubky s vnitřním průměrem nejméně 100 cm²; otvor nesmí být ohrožen žádným zablokováním.



Systém může dodávat vzduch potřebný k hoření i nepřímo, např. z vedlejších místností vybavených trubkami pro oběh vzduchu, v souladu s výše uvedeným popisem. Nesmí se však jednat o veřejné místnosti, ložnice nebo místnosti s rizikem vzniku požáru.

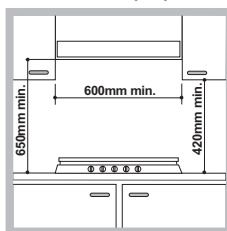
- Intenzivní a dlouhodobé používání spotřebiče si může vyžadovat doplňující větrání, například otevření okna nebo účinnější větrání pro zvýšení výkonu mechanického odsávání, jestliže existuje.

Instalace zařízení

Při instalaci varné desky je třeba dodržet níže uvedená opatření:

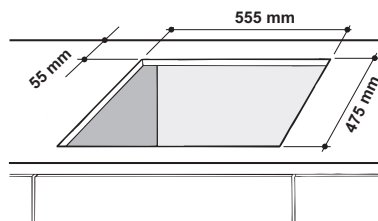
- Skříňky kuchyňské linky, které sousedí s varnou deskou nebo se nacházejí nad ní, se musí nacházet ve vzdálenosti nejméně 200 mm od okraje varné desky.
- Odsavače musí být nainstalovány v souladu s jejich návody pro instalaci, v minimální vzdálenosti 650 mm od varné desky (viz obrázek).

- Umístěte horní skříňky kuchyňské linky, které sousedí s odsavačem, do minimální výšky 420 mm nad varnou deskou (viz obrázek).

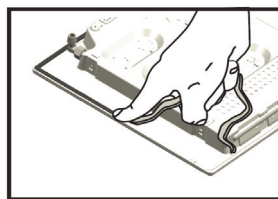


Když je varná deska nainstalována pod horní skříňkou kuchyňské linky, horní skříňka musí být umístěna nejméně 700 mm nad varnou deskou.

- Prostor pro instalaci musí mít rozměry uvedené na obrázku. Spolu s varnou deskou jsou dodány také upevňovací háčky, které umožňují upevnit varnou desku k pracovní desce s tloušťkou od 20 do 40 mm. Pro zajištění bezpečného připevnění varné desky k pracovní desce doporučujeme použít dodané háčky.

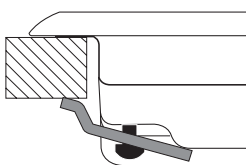


Před instalací odložte mřížky a hořáky varné desky a překlopte ji. Dávejte přitom pozor, aby nedošlo k poškození termočlánků a svíček.

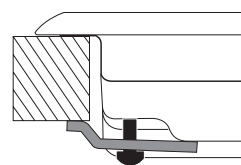


Nasadte na vnější okraje varné desky těsnění dodané se zařízením, aby se zabránilo průchodu vzduchu, vlhkosti a vody (viz obrázek). Za účelem správné aplikace se ujistěte, že povrchy, které je třeba utěsnit, jsou čisté, suché a zbavené tuků/olejů.

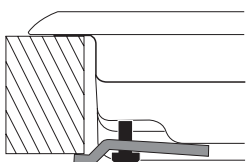
Schéma upevnění háčků



Poloha zaháknutí pro pracovní desku H = 20 mm

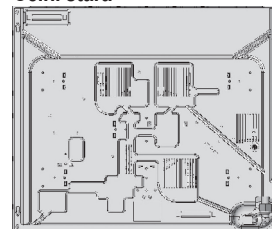


Poloha zaháknutí pro pracovní desku H = 30 mm



Poloha zaháknutí pro pracovní desku H = 40 mm

Čelní strana



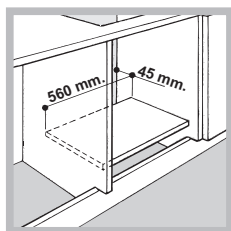
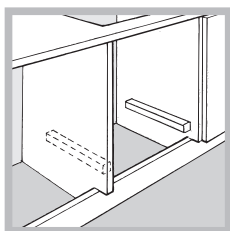
Zadní strana

! Použijte háčky, které se nacházejí v „balíčku s příslušenstvím“.

- Když varná deska není nainstalována nad vestavěnou troubu, je třeba nainstalovat dřevěný panel sloužící jako izolace. Tento panel musí být umístěn ve vzdálenosti nejméně 20 mm od spodní části varné desky.

Ventilace

Pro zajištění vhodné ventilace je třeba odmontovat zadní panel skříňky. Dále je vhodné nainstalovat troubu tak, aby se opírala o dva dřevěné proužky, nebo na zcela plochý povrch s otvorem nejméně 45 x 560 mm (viz schémata).



! Varná deska může být nainstalována výhradně nad vestavěné trouby s chladicím ventilačním systémem.

Připojení do elektrické sítě

Varné desky vybavené třífázovým napájecím kabelem jsou navrženy pro činnost se střídavým proudem při napětí a frekvenci, které jsou uvedeny na identifikačním štítku (je umístěn na spodní části zařízení). Zemnicí vodič napájecího kabelu je označen žlutozeleným izolačním pláštěm. Když má být zařízení nainstalováno nad elektrickou troubu, elektrické připojení varné desky a trouby musí být provedeno odděleně, a to z elektrických důvodů a kvůli snadnějšímu vyjmutí trouby.

Připojení napájecího kabelu do elektrické sítě

Provedte instalaci standardní zástrčky odpovídající zátěži uvedené na identifikačním štítku zařízení.

Zařízení musí být připojeno přímo do sítě s použitím omnipolárního jističe s minimální rozpínací vzdáleností kontaktů 3 mm, nainstalovaného mezi zařízení a síť. Jistič musí být vhodný pro uvedenou zátěž a musí být ve shodě s platnými elektrickými předpisy (zemnicí vodič nesmí být přerušen jističem). Napájecí kabel nesmí přicházet do styku s povrchy s vyšší teplotou než 50 °C.

! Instalátor musí zajistit správnou realizaci elektrického připojení v souladu s platnými bezpečnostními předpisy.

Před připojením zařízení k elektrickému napájení se ujistěte, že:

- Zařízení je řádně uzemněno, a že jeho zásuvka odpovídá platným předpisům.
- Zásuvka je schopna snášet maximální výkon zařízení, uvedený na identifikačním štítku.
- Napájecí napětí se pohybuje v rozmezí hodnot uvedených na identifikačním štítku.
- Zásuvka je kompatibilní se zástrčkou zařízení. Když zásuvka není kompatibilní se zástrčkou, požádejte autorizovaného technika o její výměnu. Nepoužívejte prodlužovací kabely ani rozvodky.

! Po ukončení instalace zařízení musí zůstat snadno přístupný jak napájecí kabel, tak elektrická zásuvka.

! Kabel se nesmí ohýbat ani stlačovat.

! Kabel musí být pravidelně kontrolován a dle potřeby vyměněn výhradně autorizovanými technikami (viz Servisní služba).

! Výrobce neponese žádnou odpovědnost za nedodržení těchto bezpečnostních opatření.

Připojení k rozvodu plynu

Zařízení musí být připojeno k hlavnímu přívodu plynu v souladu s platnými národními předpisy. Před realizací připojení se ujistěte, že je varná deska kompatibilní s přívodem plynu, se kterým ji chcete používat: G20 - 20mbar (Zemní plyn).

! Zkontrolujte, že tlak přiváděného plynu je v souladu s hodnotami uvedenými v Tabulce 1 („Technické parametry hořáků a trysek“). To zajistí bezpečnost a dlouhou životnost vašeho zařízení při zachování účinné spotřeby energie.

Připojení prostřednictvím potrubí (měděného nebo ocelového)

! Připojení k rozvodu plynu musí být provedeno takovým způsobem, aby nedocházelo k žádnému druhu namáhání zařízení. Na přípojce se nachází nastavitelná hadicová spojka ve tvaru L a je dodána spolu s těsněním za účelem předcházení únikům. Po každém otočení hadicové spojky je třeba vyměnit těsnění (těsnění dodaná se zařízením). Hadicová spojka je vybavena vnějším závitem 1/2 po plyn.

Připojení hadicové spojky z nerezavějící oceli k přípojce se závitem

Hadicová spojka je vybavena vnějším závitem 1/2 po plyn. Tyto hadice musí být nainstalovány tak, aby jejich délka při plném rozvinutí nepřesahovala 2000 mm. Pro realizaci připojení se ujistěte, že se kovová hadice nedotýká žádných pohyblivých se součástí a že není stlačena.

! Používejte pouze hadice a těsnění vyhovující platným národním předpisům.

Kontrola těsnosti připojení

! Po dokončení procesu instalace zkontrolujte případné úniky z hadicových spojek použitím mýdlového roztoku. Nikdy nepoužívejte plameny.

! Když je použitý tlak plynu odlišný (nebo se mírně mění) od doporučené hodnoty, je třeba nainstalovat na vstupní hadici vhodný regulátor tlaku (za účelem dodržení platných národních předpisů).

IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK

Připojení do elektrické sítě	viz identifikační štítek
------------------------------	--------------------------

EKODESIGN

Zařízení bylo vyprojektováno, vyrobeno a uvedeno na trh v souladu s nařízením Komise (EU) č. 66/2014 doplňující směrnicí č. 2009/125/ES.
Nařízení EN 30-2-1

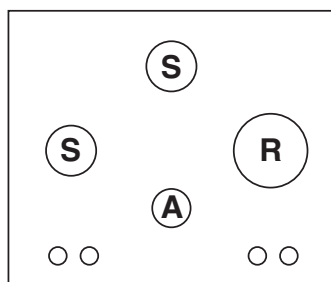
Technické parametry hořáku a trysky

Tabulka 1

				Zemní plyn (G20 / 20mbar)		Seřízení primárního vzduchu hořáku	
Hořák	Průměr (mm)	Tepelný výkon (kW) (spalné teplo*)		Obtok 1/100 (mm)	Tryska 1/100 (mm)	Průtok* l/h	(mm)
		Jmenovitý	Snížený				
Rychlý (R)	157	3.00	1.00	75	125	286	4.7
Polorychlý (S)	132	1.90	0.80	68	100	157	2.6
Pomocný (A)	110	1.00	0.50	54	72	95	2.0
Přívodný tlak	Jmenovitý (mbar) Minimální (mbar) Maximální (mbar)			20 17 25			

* Při 15 °C a 1013,25 mbar - suchý plyn
Zemní plyn Spalné teplo = 37,78 MJ/m³

Model	Část plynu		Elektrická část	
	Třída	Jmenovitý výkon (kW)	Napětí a frekvence	Výkon (W)
FTGHL 641 D/IX/HA	I2H	7,80 (743 l/h - G20)	220-240V~ 50/60Hz	0,6



FTGHL 641 D/IX/HA

Uvedení do činnosti a použití

! Poloha odpovídajícího plynového hořáku je znázorněna na každém otočném ovladači.

Plynové hořáky

Každý hořák lze nastavit na jedno z níže uvedených nastavení prostřednictvím příslušného otočného ovladače:

- Vyp.
- Maximum
- Minimum

Za účelem zapnutí jednoho z hořáků přiložte zápalku nebo zapalovač do blízkosti hořáku, stiskněte na doraz otočný ovladač a otáčejte jím proti směru hodinových ručiček do polohy odpovídající nastavení „Vysokého“ plamene. Otočný ovladač musí být stisknutý na dobu přibližně 2-3 sekund, dokud se prvek, který udržuje plamen zapálený, neohřeje.

Některé modely jsou vybaveny tlačítkem zapalování, vestavěným do otočného ovladače. V takovém případě je již zapalovač součástí hořáku. Pro zapálení hořáku jednoduše stiskněte na doraz odpovídající otočný ovladač, poté jím otáčejte proti směru hodinových ručiček do polohy odpovídající nastavení „Vysokého“ plamene, a držte jej stisknutý až do zapálení hořáku.

! Při náhodném zhasnutí plamene otočte otočný ovladač do polohy odpovídající vypnutí a před opětovným pokusem o jeho zapálení vyčkejte nejméně 1 minutu.

Za účelem vypnutí hořáku otáčejte otočným ovladačem ve směru hodinových ručiček až do jeho zastavení (když dosáhne polohy „●“).

Praktické rady pro použití hořáků

Pro zajištění účinné činnosti hořáků:

- Používejte vhodné hrnce pro každý hořák (viz tabulka) tak, aby plameny nepřesahovaly spodní část hrnce.
- Pokaždé používejte hrnce s plochým dnem a s poklicí.
- Když obsah pánve dosáhne varu, otočte otočný ovladač do polohy odpovídající minimu.

Hořák	Ø Průměr hrnců (cm)
Rychlý (R)	24 - 26
Polorychlý (S)	16 - 20
Pomocný (A)	10 - 14

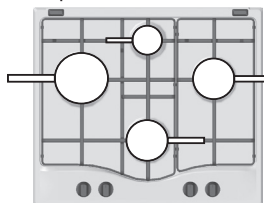
Při identifikaci druhu hořáku vycházejte z nákresů uvedených v části nazvané „Technické parametry hořáků a trysek“.

! Ujistěte se, že pánve nepřesahují okraje varné desky během jejího použití.

Správné umístění hořáků FTGH



- Aby se zachovala maximální stabilita, zkontrolujte si, zda jsou rošty pro varné nádoby správně osazeny a zda se každá varná nádoba nachází nad hořákem přesně uprostřed.
- Rukojeti varných nádob musí být otočeny tak, aby byly zarovnané s některým okrajem roštu.
- Otočte rukojeti varných nádob tak, aby nevyčnívaly z varné desky směrem dopředu.



samozřejmě, maximální stabilitu.

Nejdůležitějším faktorem z hlediska stability bývá často samotný hrnec (nebo způsob, jakým je umístěn během vaření). Dobře vyvážené hrnce s plochým dnem, umístěné na hořáku přesně středem dna, s uchy otočenými souběžně s některým z paprsků mřížky hořáku, dosáhnou,

Opatření a rady

! Zařízení bylo navrženo a vyrobeno v souladu s mezinárodními bezpečnostními normami. Tato upozornění jsou uváděna z bezpečnostních důvodů a je třeba si je pozorně přečíst.

Základní bezpečnost

- **Toto zařízení se týká zařízení třídy 3, určeného k vestavění.**
- **Plynová zařízení vyžadují pro správnou činnost pravidelnou výměnu vzduchu. Ujistěte se, že při jejich instalaci byly dodrženy všechny požadavky uvedené v odstavci „Ustavení“.**
- **Tyto pokyny platí pro země určení, které jsou označeny symboly uvedenými na návodu a na tabulce s jmenovitými údaji zařízení.**
- Toto zařízení bylo navrženo pro neprofesionální použití uvnitř bytu/domu.
- Zařízení nesmí být nainstalováno v exteriéru, a to ani v případě, že se jedná o chráněný prostor, protože jeho vystavení dešti nebo bouři je mimořádně nebezpečné.
- Při manipulaci se zařízením pokaždé používejte příslušné rukojeti umístěné po bocích trouby.
- Nedotýkejte se zařízení bosýma nohama ani mokřýma nebo vlhkýma rukama či nohama.
- **Zařízení se musí používat k pečení potravin dospělými osobami, a to dle pokynů uvedených v tomto návodu. Každé jiné použití (například: ohřev prostředí) je považováno za nesprávné, a tedy nebezpečné. Výrobce nemůže být považován za odpovědného za případné škody vyplývající z nesprávného, chybného nebo neracionálního použití.**
- Nezakrývejte ventilační otvory a otvory pro únik tepla.
- Když se zařízení nepoužívá, pokaždé se ujistěte, že se otočné ovladače nacházejí v poloze „●“/“○“.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky taháním za kabel, ale tak, že uchopíte zástrčku.
- Nečistěte troubu ani neprovádějte údržbu dřívě, než vytáhnete zástrčku z elektrického rozvodu.
- V případě poruchy se v žádném případě nepokoušejte dostat k vnitřním částem ve snaze je opravit. Obráťte se na servisní službu (viz Servisní služba).
- Nezavírejte skleněný kryt (je-li součástí) s ještě teplými plynovými hořáky.
- Nepočítá se s použitím zařízení osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, nezralými osobami nebo osobami, které nemají zkušenosti s výrobkem, jestliže nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud nepřijaly předběžné pokyny o použití zařízení.
- Zabraňte tomu, aby si děti hrály se zařízením.
- **Zařízení není určeno pro uvedení do činnosti prostřednictvím vnějšího časovače nebo samostatného systému dálkového řízení.**

Likvidace

- Likvidace obalového materiálu: Obaly zlikvidujte v souladu s místními předpisy za účelem jejich recyklace.
- Evropská směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) předepisuje, aby elektrospotřebiče nebyly likvidovány v rámci běžného pevného domovního odpadu. Vyřazená zařízení musí být sesbírána odděleně za účelem optimalizace stupně opětovného použití a recyklace materiálů, ze kterých se skládají, a za účelem zamezení možných škod na zdraví a na životním prostředí. Symbol přeškrtnutého košíku na všech výrobcích připomíná povinnost separovaného sběru. Podrobnější informace týkající se správného postupu při vyřazování elektrospotřebičů z provozu mohou jejich majitelé získat tak, že se obrátí na příslušnou veřejnou službu nebo na prodejce.

Úspora energie a ohled na životní prostředí

- Jídlo vařte v uzavřených hrncích nebo pánvích s dobře přiléhajícími poklicemi a použijte tak málo vody, jak je to možné. Vaření bez pokličky výrazně zvýší spotřebu energie.
- Používejte pouze ploché hrnce a pánve.
- Pokud ohříváte něco, co trvá dlouho, vyplatí se použít tlakový hrnec, který je dvakrát tak rychle a šetří třetinu energie.

Údržba a péče

Vypnutí zařízení

Před jakoukoli operací odpojte zařízení ze sítě elektrického napájení.

Čištění povrchu varné desky

- Všechny smaltované a skleněné části čistíte teplou vodou a neutrálním roztokem.
- Jestliže na plochách z nerezové oceli byla příliš dlouho vápenatá voda nebo agresivní čisticí prostředky, mohou na nich zůstat skvrny. Rozlité tekutiny (voda, omáčka, káva, apod.) je vhodné setřít dříve, než zaschnou.
- Po použití povrch umyjte vodou s neutrálním čisticím prostředkem a vysušte je měkkým hadříkem nebo jehou.
- Připečené nečistoty odstraňte speciálními čisticími prostředky pro nerezové povrchy.
- Nerezové plochy čistíte pouze měkkým hadříkem nebo houbou.
- Nepoužívejte výrobky s drsnými částicemi, korozivní čisticí prostředky nebo prostředky na bázi chlóru a drátěnky.
- Nepoužívejte čisticí přístroje na páru.
- Nepoužívejte hořlavé přípravky.
- Na varné desce nenechávejte kyselé ani zásadité látky, jako ocet, hořčici, sůl, cukr nebo citronovou šťávu.

Čištění částí varné desky

- Smaltované a skleněné části čistíte pouze měkkým hadříkem nebo houbou.
- Mřížky, kryty hořáku a hořáky můžete k čištění odstranit.
- Vyčistěte je ručně teplou vodou a neabrazivním čisticím prostředkem, odstraňte všechny zbytky jídla a zkontrolujte, zda není žádný otvor hořáku zanesený.
- Opláchněte a osušte.
- Hořáky a kryty hořáku opět správně nasadte do příslušných umístění.
- Při usazování mřížek se přesvědčte, zda prostor stojanu nádoby odpovídá hořáku.
- Kryty hořáku se NESMÍ mýt v myčce nádobí, aby se předešlo zmatnění hliníkového dílu.
- Modely vybavené zástrčkami pro elektrické zapalování a bezpečnostním zařízením vyžadují důkladné čištění zástrčky, které zajistí jejich správnou

funkčnost. Tyto součásti často kontrolujte a podle potřeby je vyčistěte vlhkým hadříkem.

- Připečené jídlo odstraňte párátkem nebo jehlou.

! Jsou-li hořáky vytažené ven, nepoužívejte elektrické zapalovací zařízení, mohlo by se poškodit.

Údržba plynových kohoutků

Časem může dojít k ucpání nebo k obtížnému otáčení kohoutků. V takovém případě je třeba provést jejich výměnu.

! Tento postup musí být proveden kvalifikovaným technikem, který byl autorizován výrobcem.

Identifikace a řešení problémů

Může se stát, že zařízení nebude fungovat správně nebo že nebude fungovat vůbec. Dříve, než se telefonicky obrátíte na servisní středisko se žádostí o servisní zásah, zkontrolujte, zda můžete něco udělat sami. Především zkontrolujte, zda nedošlo k výpadku dodávky plynu nebo elektrické energie, a zejména, zda jsou plynové ventily hlavního přívodu otevřené.

Nedochází k zapálení hořáku nebo plamen nevychází z celého hořáku.

Zkontrolujte, zda:

- nejsou ucpané otvory pro výstup plynu;
- jsou správně namontované všechny pohyblivé součásti hořáku;
- v blízkosti zařízení nedochází k průvanu.

U modelů s bezpečnostním prvem dochází ke zhasnutí plamene.

Proveďte kontrolu, abyste se ujistili, že:

- jste stiskli otočný ovladač až na doraz;
- držíte otočný ovladač stisknutý dostatečně dlouho pro aktivaci bezpečnostního prvku;
- otvory pro výstup plynu nejsou zablokované právě v prostoru odpovídajícímu bezpečnostnímu prvku.

Při nastavení na minimum hořák nezůstane rozsvícen.

Proveďte kontrolu, abyste se ujistili, že:

- nejsou zablokované otvory pro výstup plynu;
- v blízkosti zařízení nedochází k průvanu;
- bylo správně provedeno nastavení minima.

Hrnc je nestabilní.

Proveďte kontrolu, abyste se ujistili, že:

- spodní část hrnce je dokonale plochá;
- hrnc je umístěn správně uprostřed hořáku;
- jsou správně umístěny opěrné mřížky.

• Při čištění hořáku FTGH:



1 Cepillar Escovar Borstelen Fırçalamak Прочистить щеткой Щеткамен тазалау Βούρτσισμα Očistiť kartáčem Bürsten Kefélés Wyczyścić szczotką Periați Očistiť keľou Nuvalykite šepetėliu Notirīt Harjata הברישו Почистете с четка فرشاة	2 Fregar Esfregar Poetsen Ovalayın Потереть Ысқылау Τρίψιμο Otřít Reiben Dörzsölés Czyścić pocierając Frecați Otierat' Patrinkite kempinėle Paberzt Hõõruda קרצפו Търкайте أفرك	3 Enjuagar Enxaguar Spoelen Durulayın Ополоснуть Шаю Ξέβγαλμα Opláchnout Abspülen Öblítés Splukać Clătiți Opláchnuť Nemirkykite Nemērcē Loputada שטפו Изплакнете اغسل	3 No remojar Sem amolecimento Niet weken Islatmayın Без замачивания Суға малып қоюға болмайды Όχι μουλιασμα Nenamăcet Nicht einweichen Nincs áztatás Nie namaczać Fără înmuiere Nenamăcať Nuplaukite Noskalot Mitte leotada אל תטבילו НЕ накісвайте تجنب الترتيب	4 Secar Secar Drogen Kurulamak Высушить Κεπήνυ Στέγνωμα Osušit Trocknen Szárítás Wytrzeć do sucha Uscăți Osušit' Nušluostykite Noslaucīt Kuivatada יבשו Изсушете جفف
--	--	--	---	---

Inštalácia

! Pred použitím vášho nového zariadenia si pozorne prečítajte tento návod. Sú v ňom uvedené dôležité informácie, týkajúce sa bezpečného použitia, inštalácie a starostlivosti o zariadenie.

! Uchovajte ho, aby ste doň mohli kedykoľvek nahliadnuť. Odovzdajte ho prípadným novým majiteľom zariadenia.

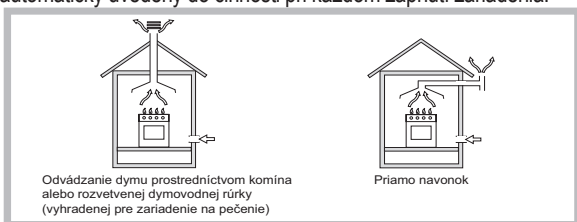
Umiestnenie

! Obalový materiál sa musí nachádzať mimo dosahu detí. Predstavuje riziko usmrtenia alebo zadusenia (viď Opatrenia a rady).

! Inštalácia musí byť vykonaná kvalifikovaným technikom podľa uvedených pokynov. Nesprávna inštalácia môže spôsobiť ublíženie na zdraví osôb a zvierat alebo škody na majetku.

! Toto zariadenie môže byť nainštalované a používané výhradne v nepretržite vetraných miestnostiach, v súlade s platnými národnými predpismi: Je potrebné dodržať nižšie uvedené požiadavky:

- Miestnosť musí byť vybavená odsávacím systémom, ktorý odstráni spaliny. Môže byť tvorený odsávačom alebo elektrickým ventilátorom, ktorý bude automaticky uvedený do činnosti pri každom zapnutí zariadenia.



- V miestnosti musí byť zabezpečená dostatočná cirkulácia vzduchu, pretože vzduch sa pri horení spotrebuje. Cirkulácia vzduchu nesmie byť menšia ako 2 m³/h pre každý kW inštalovaného výkonu.



Systém cirkulácia vzduchu môže odoberať vzduch priamo zvonku, prostredníctvom rúrky s vnútorným priemerom najmenej 100 cm²; otvor musí byť zabezpečený proti upchatiu.



Systém môže dodávať vzduch potrebný na horenie aj nepriamo, napr. z vedľajších miestností, vybavených rúrkami pre obeh vzduchu v súlade s vyššie uvedeným popisom. Nemôžu to byť ale verejné miestnosti, spálne alebo miestnosti s rizikom vzniku požiaru.

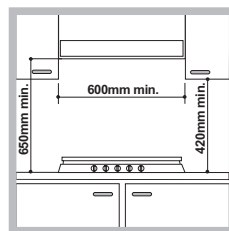
- Intenzívne a dlhodobé používanie spotrebiča si môže vyžadovať doplnujúce vetranie, napríklad otvorenie okna alebo účinnejšie vetranie na zvýšenie výkonu mechanického odsávania, ak existuje.

Inštalácia zariadenia

Pri inštalácii varnej dosky je potrebné dodržať nižšie uvedené opatrenia:

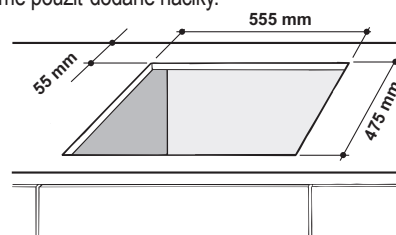
- Skrinky kuchynskej linky, ktoré susedia s varnou doskou alebo sa nachádzajú nad ňou, sa musia nachádzať vo vzdialenosti najmenej 200 mm od okraja varnej dosky.
- Odsávače musia byť nainštalované v súlade s návodom na inštaláciu, v minimálnej vzdialenosti 650 mm od varnej dosky (viď obrázky).

- Umiestnite horné skrinky kuchynskej linky, ktoré susedia s odsávačom, do minimálnej výšky 420 mm nad varnou doskou (viď obrázok).

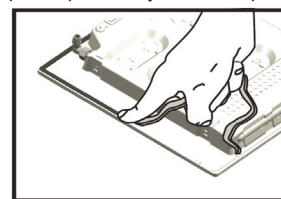


Keď je varná doska nainštalovaná pod hornou skrinkou kuchynskej linky, horná skrinka musí byť umiestnená najmenej 700 mm nad varnou doskou.

- Priestor pre inštaláciu musí mať rozmery uvedené na obrázku. Spolu s varnou doskou sú dodané tiež upevňovacie háčiky, ktoré umožňujú upevniť varnú dosku o pracovnú dosku s hrúbkou od 20 do 40 mm. Pre zaistenie bezpečného pripojenia varnej dosky o pracovnú dosku odporúčame použiť dodané háčiky.



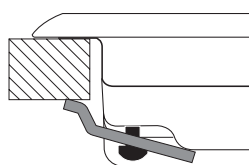
Pred inštaláciou odložte mriežky a horáky varnej dosky a preklopte ju. Dávajte pritom pozor, aby nedošlo k poškodeniu termočlánkov a sviečok.



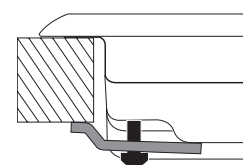
Nasadte na vonkajšie okraje varnej dosky tesnenia dodané so zariadením kvôli zabráneniu prieniku vzduchu, vlhkosti a vody (viď obrázok).

Kvôli správnej aplikácii sa uistite, že povrchy, ktoré je potrebné utesniť, sú čisté, suché a zbavené tukov/olejov.

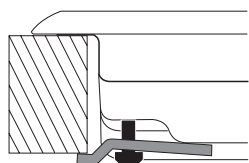
Schéma upevnenia háčikov



Poloha zaháknutia pre dosku H = 20 mm

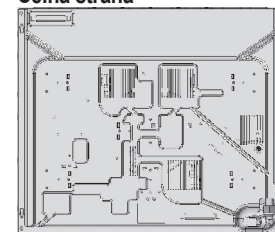


Poloha zaháknutia pre pracovnú dosku H = 30 mm



Poloha zaháknutia pre pracovnú dosku H = 40 mm

Čelná strana



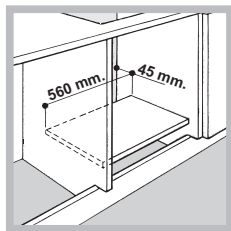
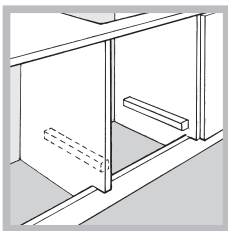
Zadná strana

! Použite háčiky, ktoré sa nachádzajú v „balíčku s príslušenstvom“.

- Keď varná doska nie je nainštalovaná nad vstavanou rúrou, je potrebné nainštalovať drevený panel slúžiaci ako izolácia. Tento panel musí byť umiestnený vo vzdialenosti najmenej 20 mm od spodnej časti varnej dosky.

Ventilácia

Na zaistenie vhodnej ventilácie je potrebné odmontovať zadný panel skrinky. Ďalej je vhodné nainštalovať rúru tak, aby sa opierala o dva drevené prúžky alebo na úplne plochý povrch s otvorom najmenej 45 x 560 mm (viď schémy).



! Varná doska môže byť nainštalovaná výhradne nad vstavané rúry s chladiacim ventilačným systémom.

Pripojenie do elektrickej siete

Varné dosky vybavené trojpólovým napájacím káblom sú navrhnuté pre činnosť so striedavým prúdom, s napätím a frekvenciou uvedenými na identifikačnom štítku (je umiestnený na spodnej časti zariadenia). Zemiaci vodič napájacieho kábla je označený žltozelenou izoláciou. Keď má byť zariadenie nainštalované nad elektrickú rúru, elektrické pripojenie varnej dosky a rúry musí byť vykonané oddelene, a to z elektrických dôvodov, ako aj kvôli jednoduchšiemu vybrať rúry.

Pripojenie napájacieho kábla do elektrickej siete

Nainštalujte štandardnú zástrčku odpovedajúcu záťaži uvedenej na identifikačnom štítku zariadenia.

Zariadenie musí byť pripojené priamo do siete s použitím omnipólového ističa s minimálnou rozpínacou vzdialenosťou kontaktov 3 mm, nainštalovaného medzi zariadenie a sieť. Istič musí byť vhodný pre uvedenú záťaž a musí byť v zhode s platnými elektrickými predpismi (zemiaci vodič nesmie byť prerušený ističom). Napájací kábel nesmie prichádzať do styku s povrchmi s vyššou teplotou ako 50 °C.

! Inštalatér musí zaistiť správne elektrické pripojenie, v súlade s platnými bezpečnostnými predpismi.

Pred pripojením zariadenia k elektrickej sieti sa uistite, že:

- zariadenie je riadne uzemnené, a že jeho zásuvka odpovedá platným predpisom.
- zásuvka je vhodná pre maximálny výkon zariadenia, uvedený na identifikačnom štítku.
- napájacie napätie sa pohybuje v rozmedzí hodnôt uvedených na identifikačnom štítku.
- zásuvka je vhodná pre zástrčku zariadenia. ak zásuvka nie je kompatibilná so zástrčkou, požiadajte autorizovaného technika o jej výmenu. nepoužívajte predlžovacie káble ani rozvodky.

! Po ukončení inštalácie zariadenia musia zostať napájací kábel a elektrická zásuvka ľahko prístupné.

! Kábel nesmie byť ohýbaný ani stláčaný.

! Kábel musí byť pravidelne kontrolovaný a podľa potreby vymenený výhradne autorizovaným technikom (viď Servisná služba).

! Výrobca neponesie žiadnu zodpovednosť za nedodržanie týchto bezpečnostných opatrení.

Pripojenie k rozvodu plynu

Zariadenie musí byť pripojené k hlavnému prívodu plynu v súlade s platnými národnými predpismi. Pred pripojením sa uistite, že je varná doska vhodná pre prívod plynu, ktorý chcete používať: G20 -20 mbar (Zemný Plyn).

! Skontrolujte, či je tlak privádzaného plynu v súlade s hodnotami uvedenými v Tabuľke 1 („Technické parametre horákov a trysiek“). To zaisťuje bezpečnosť a dlhú životnosť vášho zariadenia pri zachovaní optimálnej spotreby energie.

Pripojenie prostredníctvom potrubia (medeného alebo oceľového)

! Zariadenie musí byť pripojené k rozvodu plynu tak, aby nedochádzalo k žiadnemu namáhaniu.

Na prípojke sa nachádza nastaviteľná hadicová spojka v tvare L a je dodaná spolu s tesnením kvôli predchádzaniu únikom. Po každom otočení hadicovej spojky je potrebné vymeniť tesnenie (tesnenie dodané so zariadením). Hadicová spojka je vybavená vonkajším závitom 1/2 pre plyn.

Pripojenie hadicovej spojky z nehrdzavejúcej ocele k prípojke so závitom

Hadicová spojka je vybavená vonkajším závitom 1/2 pre plyn. Tieto hadice musia byť nainštalované tak, aby ich dĺžka pri plnom rozvinutí nepresahovala 2 000 mm. Po pripojení sa uistite, že kovová hadica sa nedotýka žiadnych pohybujúcich sa častí a že nie je stlačená.

! Používajte len hadice a tesnenia vyhovujúce platným národným predpisom.

Kontrola tesnosti pripojenia

! Po dokončení inštalácie skontrolujte prípadné úniky z hadicových spojok použitím mydlového roztoku. Nikdy nepoužívajte plameň.

! Keď je použitý tlak plynu iný (alebo sa mierne mení) ako odporúčaná hodnota, je potrebné nainštalovať na vstupnú hadicu vhodný regulátor tlaku (kvôli dodržaniu platných národných predpisov).

IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTOK

Pripojenie do elektrickej siete

viď identifikačný štítok

EKODIZA.JN

Zariadenie bolo vyprojektované, vyrobené a uvedené na trh v súlade s nariadením Komisie (EÚ) č. 66/2014 dopĺňajúca smernicu č. 2009/125/ES.
Norma EN 30-2-1

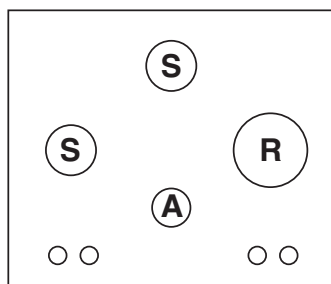
Technické parametre horáka a trysky

Tabuľka 1

				Zemný Plyn (G20 / 20mbar)		Nastavenie primárneho vzduchu horáka	
Horák	Priemer (mm)	Tepelný výkon (kW) (spalné teplo*)		Obtok 1/100 (mm)	Tryska 1/100 (mm)	Prietok* l/h	(mm)
		Menovitý	Znížený				
Rýchly (R)	157	3.00	1.00	75	125	286	4.7
Polorýchly (S)	132	1.90	0.80	68	100	157	2.6
Pomocný (A)	110	1.00	0.50	54	72	95	2.0
Prívodný tlak	Menovitý (mbar) Minimálny (mbar) Maximálny (mbar)					20 17 25	

* Pri 15 °C a 1013,25 mbar - suchý plyn
Zemný plyn (G20) Výhrevnosť = 37,78 MJ/m³

Model	Časť plynu		Elektrická časť	
	Trieda	Menovitý výkon (kW)	Napätie a kmitočet	Výkon (W)
FTGHL 641 D/IX/HA	I2H	7,80 (743 l/h - G20)	220-240V~ 50/60Hz	0,6



FTGHL 641 D/IX/HA

Uvedenie do činnosti a použitie

! Poloha odpovedajúceho plynového horáka je znázornená na každom otočnom ovládači.

Plynové horáky

Každý horák je možné nastaviť pomocou príslušného otočného ovládača nasledovne :

- Vyp.
- Maximum
- Minimum

Kvôli zapnutiu jedného z horákov priložte zápalku alebo zapalovač do blízkosti horáka, stlačte na doraz otočný ovládač a otáčajte ním proti smeru hodinových ručičiek do polohy odpovedajúcej nastaveniu „Vysokého“ plameňa. Otočný ovládač musí byť stlačený približne 2-3 sekundy, pokiaľ sa zariadenie na udržanie plameňa nezohreje.

Niektoré modely sú vybavené tlačidlom zapalovania, vstavaným do otočného ovládača. V takom prípade je už zapalovač súčasťou horáka. Na zapálenie horáka jednoducho stlačte na doraz odpovedajúci otočný ovládač a potom ním otáčajte proti smeru hodinových ručičiek do polohy odpovedajúcej nastaveniu „Vysokého“ plameňa a držte ho stlačený, až kým sa horák nezapáli.

! Pri náhodnom zhasnutí plameňa otočte otočný ovládač do polohy odpovedajúcej vypnutiu a pred opätovným pokusom o jeho zapálenie vyčkajte najmenej 1 minútu.

Pre vypnutie horáka otáčajte otočným ovládačom v smere hodinových ručičiek, až kým sa ovládač nezastaví (pri dosiahnutí polohy „●“).

Praktické rady pre použitie horákov

Pre zaistenie účinného horenia horákov:

- Používajte vhodné hrnce pre každý horák (viď tabuľka), aby plamene nepresahovali cez dno hrnce.
- Vždy používajte hrnce s plochým dnom a s pokrievkou.
- Keď obsah v hrnci dosiahne bod varu, otočte otočný ovládač do polohy odpovedajúcej minimu.

Horák	Ø Průměr hrnců (cm)
Rýchly (R)	24 - 26
Polorýchly (S)	16 - 20
Pomocný (A)	10 - 14

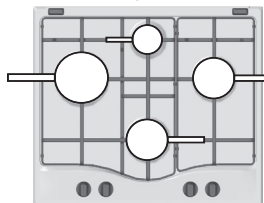
Pri identifikácii druhu horáka vychádzajte z nákresov uvedených v časti „Technické parametre horákov a trysiek“.

! Uistite sa, že hrnce počas varenia neprečnievajú cez okraj varnej dosky.

Správne umiestnenie horákov FTGH



- Aby sa zachovala maximálna stabilita, skontrolujte si, či sú rošty pod varnými nádobami správne osadené a či sa každá nádoba nachádza nad horákom presne uprostred.
- Rukoväte varných nádob musia byť otočené tak, aby boli zarovnané s niektorou z roštových tyčí.
- Otočte rukoväte varných nádob tak, aby nevyčnievali z varnej dosky smerom dopredu.



niektorým lúčom mriežky horáku.

Z hľadiska stability býva často najdôležitejší samotný hrniec (alebo spôsob, akým je umiestnený pri varení). Je samozrejmé, že najvyššiu stabilitu dosiahnu dobre vyvážené hrnce s plochým dnom, položené na horáku presne stredom dna, pričom uši budú otočené súbežne s

Opatrenia a rady

! Zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené v súlade s medzinárodnými bezpečnostnými normami. Tieto upozornenia sú uvádzané z bezpečnostných dôvodov a je potrebné si ich pozorne prečítať.

Základná bezpečnosť

- Toto zariadenie má triedu ochrany 3 a je určené na vstavanie.
- Plynové zariadenia vyžadujú pre správnu činnosť pravidelnú výmenu vzduchu. Uistite sa, že pri ich inštalácii boli dodržané všetky požiadavky uvedené v odstavci „Umiestnenie“
- Tieto pokyny platí pre krajiny určenia, ktoré sú označené symbolmi uvedenými v návode a v tabuľke s technickými údajmi zariadenia.
- Toto zariadenie bolo navrhnuté pre neprofesionálne použitie vo vnútri bytu/domu.
- Zariadenie nesmie byť nainštalované v exteriéri, a to ani v prípade, keď sa jedná o chránený priestor, pretože jeho vystavenie dažďu alebo búrke je mimoriadne nebezpečné.
- Nedotýkajte sa zariadenia bosými nohami ani mokrými alebo vlhkými rukami či nohami.
- Zariadenie môžu používať iba dospelé osoby, a to podľa pokynov uvedených v tomto návode.
- Nezakrývajte ventilačné otvory a otvory pre odvod tepla.
- Keď sa zariadenie nepoužíva, vždy sa uistite, že sa otočné ovládače nachádzajú v polohe „●“/“○“.
- Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za kábel, ale uchopením za zástrčku.
- Nečistite rúru ani nevykonávajte údržbu skôr, ako vytiahnete zástrčku z elektrického rozvodu.
- V prípade poruchy sa v žiadnom prípade nepokúšajte zasahovať do vnútorných častí, v snahe o jej odstránenie. Obráťte sa na servisnú službu (viď Servisná služba).
- Nezavárajte sklenený kryt (ak je súčasťou), ak sú plynové horáky ešte teplé.
- Nepočítajte sa s tým, že zariadenie budú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, neznalé osoby alebo osoby, ktoré nemajú skúsenosti s používaním výrobku, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo keď neboli poučené o použití zariadenia.
- Zabráňte tomu, aby sa deti so zariadením hrali.
- Zariadenie nie je určené na uvedenie do činnosti prostredníctvom vonkajšieho časovača alebo samostatného systému diaľkového ovládania.

Likvidácia

- Likvidácia obalového materiálu: Obaly zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi kvôli ich recyklácii.
- Európska smernica 2012/19/ES o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ) predpisuje, ako majú byť použité materiály zlikvidované, z dôvodu zamedzenia možných škôd na zdraví a na životnom prostredí. Vyraďené zariadenia musia byť zozbierané oddelene kvôli optimalizácii stupňa opätovného použitia a recyklácie materiálov, z ktorých sú vyrobené, a kvôli zamedzeniu možných škôd na zdraví a na životnom prostredí. Symbol preškrtnutého koša na všetkých takýchto výrobkoch upozorňuje na povinnosť separovaného zberu. Vyraďené elektrospotrebiče bude možné odovzdať do verejných zberných stredísk, dopraviť ich na príslušné komunálne skládky alebo, ak to vyžaduje príslušný zákon s národnou pôsobnosťou, vrátiť ich predajcovi pri zakúpení obdobného výrobku. Všetci významní výrobcovia elektrospotrebičov sa podieľajú na vytváraní a správe systému zberu a likvidácie použitých zariadení.

Rešpektovanie a ochrana životného prostredia

- Jedlo varte v uzavretých hrncoch alebo panviciach s dobre priliehajúcimi pokrievkami a použite tak málo vody, ako je to možné. Varenie bez pokrievky výrazne zvýši spotrebu energie.
- Používajte iba ploché hrnce a panvice.
- Ak ohrievate niečo, čo trvá dlho, oplatí sa použiť tlakový hrniec, ktorý je dvakrát tak rýchly a šetrí tretinu energie.

Údržba a starostlivosť

Vypnutie zariadenia

Pred akýmkoľvek úkonom čistenia a údržby odpojte zariadenie z elektrickej siete.

Čistenie povrchu varnej dosky

- Všetky smaltované a sklenené časti sa musia čistiť teplou vodou s prídavkom neutrálneho čistiaceho prostriedku.
- Na antikorových povrchoch môžu ostať škvrny vodného kameňa alebo škvrny po dlhodobom pôsobení agresívneho čistiaceho prostriedku. Ak niečo vykypelo (voda, omáčka, káva a pod.), odstráňte zvyšky ešte predtým, ako sa priškvára.
- Povrch čistite teplou vodou a neutrálnym čistiacim prostriedkom, potom osušte mäkkou handrou alebo jelenicou. Zapečené škvrny odstraňte špeciálnym čističom na antikorové povrchy.
- Antikorový povrch čistite výhradne mäkkou handrou alebo špongiou.
- Nepoužívajte abrazívne alebo korozívne prostriedky, čističe s obsahom chlóru alebo drôtenky na panvice.
- Nepoužívajte spotrebiče využívajúce na čistenie paru.
- Nepoužívajte horľavé výrobky.
- Nenechajte na varnej doske pôsobiť kyselinu alebo alkalické látky, ako ocot, horčicu, soľ, cukor alebo citrónovú šťavu.

Čistenie dielcov varnej dosky

- Všetky smaltované a sklenené časti sa musia čistiť handričkou alebo hubkou.
- Mriežky, viečka horákov a horáky môžete pred čistením vybrať.
- Umývajte ich ručne v teplej vode a neabrazívnym čistiacim prostriedkom, pozorne odstráňte všetky zvyšky jedál a skontrolujte, či nie sú upchaté otvory horáka.
- Opláchnite a pozorne osušte.
- Horáky a viečka horákov vráťte na miesta.

- Kryty horákov sa NESMÚ umývať v umývačke riadu, aby sa predišlo zmatneniu hliníkového dielu.
- Pri umiestňovaní mriežok dávajte pozor, aby oblasť polohy hmcov bola zarovnaná s horákmi.
- Modely vybavené elektrickým zapáľovaním a bezpečnostnou poistkou vyžadujú dokonalé očistenie zapáľovania, aby bola zabezpečená ich správna činnosť. Kontrolujte tieto prvky často a podľa potreby ich čistite vlhkou handričkou. Akékoľvek zapečené zvyšky jedál treba odstrániť špáradlom alebo ihlou.

! Aby ste predišli poškodeniu zariadenia elektrického zapáľovania, nepoužívajte ho, keď horáky nie sú na svojich miestach.

Údržba plynových kohútikov

Časom môže dôjsť k tomu, že sa kohútiky zablokujú, alebo sa budú ťažko otáčať. V takom prípade je potrebné ich vymeniť.

! Tento postup musí byť vykonaný kvalifikovaným technikom, ktorý bol autorizovaný výrobcom.

Identifikácia a riešenie problémov

Môže sa stať, že zariadenie nebude fungovať správne alebo že nebude fungovať vôbec. Skôr, ako telefonicky požiadate o pomoc servisné stredisko, preverte, či poruchu nie je možné odstrániť svojpomocne. Predovšetkým skontrolujte, či nedošlo k výpadku dodávky plynu alebo elektrickej energie, a hlavne či sú plynové ventily hlavného prívodu otvorené.

Nedochádza k zapáleniu horáka alebo plameň nevychádza z celého horáka.

Skontrolujte, či:

- otvory pre výstup plynu nie sú upchaté;
- sú všetky vymeniteľné časti horáka namontované správne;
- v blízkosti zariadenia nie je prievan.

V prípade modelov s bezpečnostným prvkom dochádza k zhasnutiu plameňa.

Skontrolujte, či:

- ste stlačili otočný ovládač až na doraz;
- držíte otočný ovládač stlačený dostatočne dlho na aktiváciu bezpečnostného prvku;
- otvory pre výstup plynu nie sú zablokované práve v priestore odpovedajúcim bezpečnostnému prvku.

Pri nastavení na minimum horák zhasne.

Skontrolujte, či:

- otvory pre výstup plynu nie sú zablokované;
- v blízkosti zariadenia nie je prievan;
- bolo správne nastavené minimum.

Hrnec je nestabilný.

Skontrolujte, či:

- spodná časť hrnce je dokonale plochá;
- hrniec je umiestnený správne v strede horáka;
- oporné mriežky sú umiestnené správne.

• Pri čistení horáka FTGH:



1	2	3	4	
Cepillar Escovar Borstelen Firçalayın Прочистить щеткой Щеткамен тазалау Βούρτσισμα Očistiť kartáčem Bürsten Kefélés Wyczyścić szczotką Periați Očistiť kefoú Nuvalykite šepetėliu Notīrīt Harjata הברישו Почистете с четка فرشاة	Fregar Esfregar Poetsen Ovalayın Потереть Ысқылау Τρίψιμο Otrít Reiben Dörzsölés Czyścić pocierając Frecați Otierať Patrinkite kempinėle Paberzt Hödörda קרצפו Търкайте أفرك	Enjuagar Enxaguar Spoelen Durulayın Ополоснуть Шаю Ξέβγαλμα Opláchnout Abspülen Öblítés Splukać Clătiți Opláchnuť Nemirkykite Nemėrcė Loputada שטפו Изплакнете اغسل	No remojat Sem amolecimento Niet weken Islatmayın Без замачивания Суға малып қоюға болмайды Όχι μουλιασμα Nenamáčet Nicht einweichen Nincs áztatás Nie namaczać Fără înmuiere Nenamáčať Nuplaukite Noskalot Mitte leotada אל תטבול НЕ накісвайте تجنب الترطيب	Secar Secar Drogen Kurulayın Высушить Кептіру Στέγνωμα Osušit Trocknen Szárítás Wytrzeć do sucha Uscați Osušiť Nušluostykite Noslaucīt Kuivatada יבשו Изсушете جفف

Инсталиране

! Важно е да съхраните тази книжка, за да може да я използвате за справка във всеки един момент. При продажба на уреда, при прекратяване на използването му или при преместването му, се уверете, че книжката с инструкциите остава заедно с него, за да бъде информиран новият собственик, относно функциите и съответните предупреждения.

! Прочетете внимателно инструкциите: в тях има важни сведения за инсталирането, използването и безопасността при работа с уреда.

Позициониране

! Опаковъчните материали не са играчки за деца и следва да се изхвърлят в съответствие с правилата за разделно събиране на отпадъци (виж Предпазни мерки и съвети).

! Инсталирането на уреда трябва да се извърши от квалифициран специалист съгласно настоящите инструкции. Неправилното инсталиране на уреда може да доведе до причиняване на щети на хора, животни или предмети.

! Този уред може да се монтира и да работи само в помещения с постоянна вентилация, съобразно действащите в страната стандарти. Необходимо е да се спазват следните изисквания:

- Помещението трябва да има система за димоотвод навън, която да се състои от аспиратор или електрически вентилатор, която да се включва автоматично всеки път, когато уредът е запален.



- В помещението трябва да бъде предвидена система за приток на въздух, необходим за горенето. Дебитът на въздуха за горене не трябва да бъде по-малък от 2 м³/ч за kW инсталирана номинална топлинна мощност.



Системата може да се осъществи с вземане на въздух направо отвън посредством тръбопровод с диаметър поне 100 см² полезно сечение и такъв, че да не може да се запуши случайно.



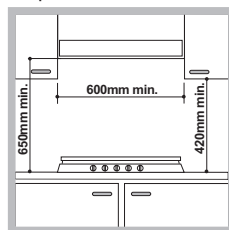
Или индиректно, от съседни помещения, които имат вентилационна тръба с отвор навън, както е описано по-горе, и да не са общи части от сградата, помещения с опасност от пожар или спални помещения.

- Усиленото и продължително използване на уреда може да доведе до необходимост от допълнително проветряване чрез отваряне на прозорец или друг по-ефикасен начин за вентилация, увеличавайки смукателната мощност на механичния абсорбатор, ако има такъв.

Вграждане

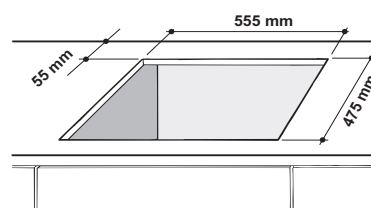
За коректното монтиране на плота, трябва да се спазят следните предпазни мерки:

- Шкафове, разположени отстрани, които са по-високи от работния плот, трябва да отстоят от него на поне 200 мм;
- Абсорбаторите да се монтират спазвайки инструкциите им за монтаж, но все пак на минимално разстояние от 650 мм (виж фигурата).
- Монтирайте прилежащите на абсорбатора шкафове на минимално разстояние от 420 мм от плота (виж фигурата).

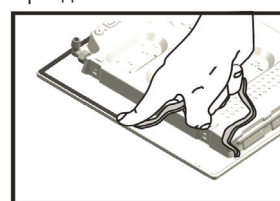


Ако плота се монтира под горен шкаф, то той трябва да е на минимално разстояние от 700 мм от плота.

- Отворът в мебелната част трябва да е с размерите, показани на фигурата. Предвидени са фиксиращи скоби, които дават възможност плътът да се монтира на повърхност с дебелина от 20 до 40 мм. За здравото фиксиране на плота се препоръчва използването на всички налични скоби.

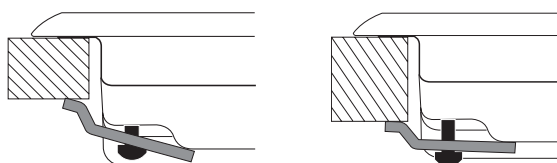


Преди инсталиране отстранете носещите скарпи и горелките от готварския плот и го завъртете надолу, за да сте сигурни, че няма да повредите термодвойките и запалителните свещи.



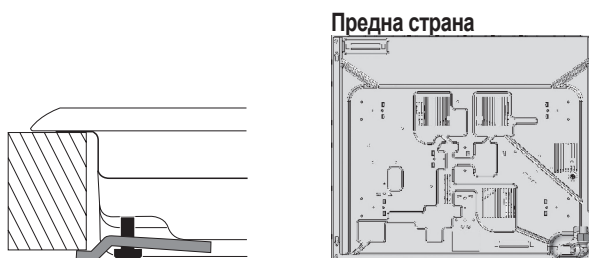
Поставете уплътнителя, който се предоставя с уреда, под дължината на външните ръбове на готварския плот, за да предотвратите навлизането на въздух, влага или вода (вж. фигурата). За правилното му поставяне се уверете, че повърхностите, които ще се запечатват с уплътнителя, са чисти, сухи и без твърди/течни мазнини.

Схема за фиксиране на скобите



Позиция на куки за кухненски плот H=20 мм
Позиция на куки за кухненски плот H=30 мм

Позиция на куки за кухненски плот H=40 мм



Позиция на куки за кухненски плот H=40 мм

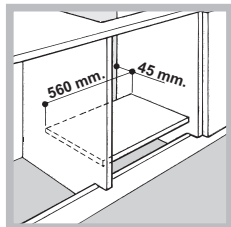
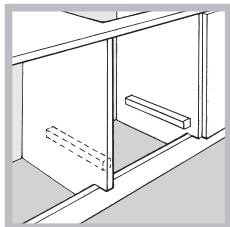
Задна страна

! Използвайте скобите от плика с аксесоари.

- В случай, че плотът не бъде инсталиран върху фурна за вграждане, е необходимо да се постави дървен панел за изолация. Той трябва да бъде разположен на минимално разстояние от 20 мм от долната страна на плота.

Проветряване

За да се гарантира добро проветряване, е необходимо да се отстранят задните стени на нишата. За предпочитане е да монтирате фурната така, че тя да е разположена върху две дървени летви или върху цяла плоскост, която има отвор с размери поне 45 x 560 мм (виж фигурата).



! Плотът може да се монтира само върху вградени фурни, оборудвани с вентилация за охлаждане.

Електрическо свързване

Плотовете, оборудвани с триполюсен захранващ кабел, са предназначени да работят с променлив ток със захранващото напрежение и честотата посочени на фабричната табелка с техническите данни (разположена на долната страна на плота). Заземяващият проводник на кабела е означен в жълто зелен цвят. В случай на монтиране на плота върху вградена фурна, свързването към електрическата мрежа на плота и на фурната трябва да бъде направено по отделно, с цел електрическа безопасност и за по-лесното изваждане на фурната при необходимост.

Свързване на захранващия кабел към електрическата мрежа

Монтирайте върху кабела нормален щепсел според електрическото натоварване, посочено върху табелката с характеристиките. В случай на директно свързване към мрежата, е необходимо да монтирате между уреда и електрозахранването прекъсвач с 3 мм минимално отваряне на контактите, оразмерен за мощността и в съответствие с действащите норми (заземяващият кабел не трябва да бъде прекъсван от прекъсвача). Захранващият кабел трябва да бъде разположен така, че в нито една точка да не надвишава околната температура с повече от 50°C.

! Лицето, което извършва инсталирането, носи отговорност за правилното електрическо свързване и за съблюдаването на нормите за безопасност.

Преди да извършите свързването, се уверете, че:

- контактът е заземен и е в съответствие със законните разпоредби;
- контактът може да издържи максималното натоварване на мощността на уреда, означено на табелката с характеристиките;
- захранващото напрежение е в границите на стойностите, означени върху табелката с характеристиките;
- контактът е съвместим с щепсела на уреда. В противен случай подменете контакта или щепсела; не използвайте удължители и разклонители.

! Уредът трябва да бъде монтиран така, че кабелът и контактът за електрическия ток да са лесно достъпни.

! Кабелът не трябва да бъде прегъван или притискан.

! Кабелът трябва периодично да се проверява и подменя само от оторизирани специалисти (виж „Техническо обслужване“).

! Фирмата производител не носи никаква отговорност при неспазване на посочените норми.

Свързване с източника на газ

Свързването на уреда към тръбата за захранване с газ трябва да се извърши съгласно предписанията на действащите в страната разпоредби, само след като сте се уверили, че е проектиран за работа с вида газ, с който ще се захранва G20-20mbar (Природен газ).

! За безопасна работа, рационална употреба на енергията и за по-дълъг живот на уреда, уверете се, че налягането на захранването с газ отговаря на стойностите, указани в таблица 1 “Характеристики на горелките и дюзите”.

Свързване с твърда тръба (медна или стоманена)

! Свързването с газовата инсталация трябва да се извърши така, че да не предизвиква никакви напрежения върху уреда.

На захранващия блок на уреда има една регулируема приставка тип „L“ чието захващане е подсигурано с уплътнение. При необходимост, завъртете приставката, сменете уплътнението (доставено с уреда). Връзката на входа на газа към уреда е с цилиндрична резба 1/2 мъжка.

Свързване с гъвкава тръба от неръждаема стомана при продължителна стена с резбовани връзки

Приставката на входа на газа към уреда е с мъжка цилиндрична резба 1/2.

Монтирането на тези тръби трябва да бъде извършено така, че дължината им, при пълно обтягане, да не надвишава 2000 мм. След като сте направили свързването, проверете дали гъвкавата метална тръба не се опира до мебелните части и дали не е прегъната.

! Използвайте само тръби и уплътнения в съответствие с действащите разпоредби на страната.

Проверка за издръжливост

! След завършване на монтажа, проверете непроникливостта на всички връзки със сапунен разтвор. Никога не правете проверката с пламък.

! Ако налягането на използвания газ е различно (или варира) от предвиденото, трябва да инсталирате на входящата тръба подходящ регулатор за налягането (според действащите за страната стандарти).

ТАБЕЛКА С ДАННИ

Електрически свързвания	Вж. табелката с данни
ЕКО ДИЗАЙН	
Наредба 66/2014/ЕС, включваща Директива 2009/125/ЕС.	
Наредба EN 30-2-1	

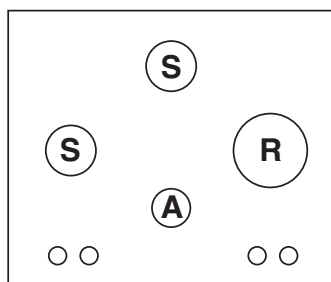
Характеристики на котлоните и на дюзите

Таблица 1

Горелка	Диаметър (мм)	Топлинна мощност kW (p.c.s.*)		Байпас 1/100 (мм)	Природен газ (G20 / 20 mbar)		Главен въздушен регулатор
		Номинална	Намалена		Дюза 1/100 (мм)	Поток* л/ч	
Бързонагриваща (R)	157	3.00	1.00	75	125	286	4.7
Полубърза (S)	132	1.90	0.80	68	100	157	2.6
Помощна (A)	110	1.00	0.50	54	72	95	2.0
Захранващи налагания	Номинално (милибар) Минимално (милибар) Максимално (милибар)					20 17 25	

* При 15°C и 1013,25 милибара - сух газ
Природен газ Горна топлина на изгаряне = 37,78 MJ/m³

Модел	Част на газ		Електрическата част	
	Клас	Номинална мощност (kW)	Напрежение и честота	Мощност (W)
FTGHL 641 D/IX/HA	I2H	7,80 (743 l/h - G20)	220-240V~ 50/60Hz	0,6



FTGHL 641 D/IX/HA

Пуск и експлоатация

! На всеки ключ е посочена позицията на съответния газов котлон.

Газови котлони

Избраният котлон може да се регулира от съответният ключ по следния начин:

- Загасен
- Максимум
- Минимум

За да запалите котлона, приближете към него пламък или запалителен уред, натиснете докрай и завъртете съответния ключ в посока обратна на часовниковата стрелка до позиция Максимум. Ключът трябва да се задържи натиснат в продължение на около 2-3 секунди, докато не се загрее устройството, което поддържа пламъка автоматично.

При моделите, снабдени с интегриран в ключа запалителен механизъм, включват запалителна свещ. За да запалите избрания котлон, е достатъчно първо да се натисне до край съответния ключ за запалване, после да се завърти обратно на часовниковата стрелка до максимална степен, задържайки го докато се осъществи запалването.

! Ако случайно изгасне пламъка от газовата горелка, затворете ключа и изчакайте поне 1 минута, преди да направите опит да я запалите отново.

За да изгасите котлона, е необходимо да завъртите докрай ключа по посока на часовниковата стрелка (до достигане на символа „●“).

Практически съвети при използване на газовите котлони

За постигане максимална ефективност, е полезно да запомните следното:

- Използвайте готварски съдове, подходящи за всеки отделен котлон (виж таблицата) с цел пламъкът да не излиза извън очертанията на дъното им.
- Винаги използвайте съдове с равно дъно и с капак.
- Когато съдържанието заври, завъртете ключа за регулиране на газа в позиция минимално.

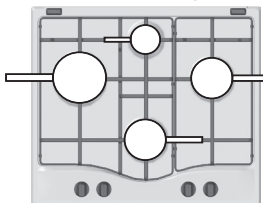
Горелка	Ø Диаметър на готварския съд (см)
Бързоагреваща (R)	24 - 26
Полубърза (S)	16 - 20
Помощна (A)	10 - 14

За да определите типа на котлона, направете справка с чертежите в параграф „Характеристики на газовите горелки и дюзите“

Правилно позициониране на котлоните FTGN



- За максимална стабилност на съдовете за готвене, винаги проверявайте, дали решетките са монтирани правилно и дали всеки съд за готвене е центриран върху котлона.
- Дръжките на тенджерите трябва да са разположени спрямо една от пръчките на решетката.
- Дръжките на тенджерите трябва да бъдат разположени така, че да не излизат извън очертанията на предния ръб на плота.



Най-променлива по отношение на стабилността на тенджерите често може да бъде самата тенджера (или нейното позициониране по време на употреба). Добре балансираните тенджери, с равно дъно, центрирани правилно върху котлона, с дръжките разположени спрямо

една от пръчките на решетката са максимално стабилни.

Предпазни мерки и препоръки

! Този уред е проектиран и произведен в съответствие с международните стандарти за безопасна работа. Тези предупреждения са дадени от съображения за сигурност и трябва да бъдат прочетени внимателно.

Общи правила за безопасност

- Тази инструкция се отнася за вграден уред от клас 3.
- За доброто функциониране на уредите на газ е необходима постоянна обмяна на въздуха. Проверете дали при монтажа са спазени изискванията, посочени в раздела „Позициониране“.
- Инструкции са валидни само за страните, чиито символи фигурират в наръчника и на фабричната табелка на уреда.
- Уредът е разработен за непрофесионална употреба в домашни условия.
- Уредът не трябва да се монтира на открито дори ако мястото е на завет, защото е много опасно да се оставя изложен на атмосферни условия като дъжд и бури.
- Уредът не трябва да се докосва, когато сте с боси крака или с мокри или влажни ръце и крака.
- Уредът трябва да се използва за приготвяне на ястия само от възрастни и съгласно инструкциите, описани в тази книжка. Всяка друга употреба (например за отопление на помещения) се счита за неподходяща и следователно за опасна. Производителят не носи отговорност за нанесени щети, произтичащи от неподходяща, неправилна и нерационална употреба.
- Избягвайте допирането на захранващия кабел на други електродомашински уреди с напрежението на частите на фурната.
- Не запушвайте отворите за вентилация и отвеждане на топлия въздух.
- Винаги се уверявайте, че бутоните са в позиция „●“/“○“ когато уредът не се използва.
- Не изваждайте щепсела от контакта за електрически ток, като дърпате кабела - хванете го за самия щепсел.
- Не извършвайте операции по почистване или поддръжка, без преди това да сте изключили щепсела от електрическата мрежа.
- При повреда в никакъв случай не разглобявайте вътрешните механизми и не се опитвайте да я отстраните сами. Свържете се със сервиза за техническо обслужване и ремонт (виж „Техническо обслужване“).
- Уредът не е предвиден за употреба от хора (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности, от некомпетентни хора или такива, които не познават уреда, освен ако не са наблюдавани от лице, което е отговорно за тяхната безопасност или не са получили предварителни инструкции за употребата на уреда.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.

- Устройството не е пригодено да се включва с помощта на външен таймер или отделна система с дистанционно управление.

Изхвърляне

- Изхвърляне на опаковъчния материал: придържайте се към местните норми, по този начин опаковките ще могат да се използват отново.
- Европейската директива 2012/19/ЕО относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) предвижда, че електродомашните уреди не трябва да се изхвърлят заедно с обикновените битови отпадъци. Изведените от употреба уреди трябва да бъдат събирани отделно, с цел увеличаване дяла на онези от съставляващите ги материали, които подлежат на повторна употреба и рециклиране, и с цел избягването на потенциални щети за здравето на хората и околната среда. Всички уреди са означени със знак задраскан контейнер за боклук, който напомня задължението за разделно събиране на отпадъците. За повече информация относно правилното изхвърляне на битова техника, собственици трябва да се свържат с техния местен орган или със съответните търговски обекти.

Уважение и опазване на околната среда

- Гответе храната в съдове, затворени с подходящ капак и използвайте колкото е възможно по-малко вода. Готвенето без капак значително ще увеличи потреблението на енергия.
- Използвайте тенджери и тигани с равно дъно.
- Ако за готвенето на храната е необходимо по-дълго време, препоръчваме да използвате тенджери под налягане, които са два пъти по-бързи и ще позволят спестяването на една трета от енергията.

Поддръжка и почистване

Изключване на захранването

Преди да извършвате каквито и да е операции по уреда, той трябва да бъде изключен от мрежата за електрическо захранване.

Почистване на плота

- Емайлираните части и тези от стъкло трябва да се почистват с топла вода и мек почистващ препарат.
- Твърдата вода или агресивните препарати могат да оставят петна върху повърхността от неръждаема стомана, ако те останат в контакт прекалено дълго. Своевременно отстранявайте всяка евентуално останала храна (вода, сок, кафе и т.н.) преди да изсъхне.
- Почистете с топла вода и мек почистващ препарат, след това подсушете с мека кърпа или подерия. В случай на упорити петна, използвайте само препарати, подходящи за повърхности от неръждаема стомана.
- Почистете повърхностите от неръждаема стомана с мека кърпа или гъба.
- Не използвайте абразивни или корозивни продукти, на базата на хлор или стъргалки.
- Не използвайте паропочистващи машини.
- Не използвайте запалителни продукти.
- Избягвайте задържането върху плота на киселинни или алкални вещества, като оцет, горчица, сол, захар или лимонен сок.

Почистване на компонентите на плота

- Емайлираните части и тези от стъкло трябва да се почистват само с мека кърпа или гъба.
- Решетките, капачките и горелките са подвижни, за да се улесни почистването им.
- Измийте на ръка с мек почистващ препарат и топла вода, като внимателно отстраните всички шлаки и проверете дали не е запушен

някои от отворите на горелката.

- Изплакнете и подсушете.
- Монтирайте отново горелките и капачките на техните места.
- Капачките НЕ трябва да се слагат в миялни машини, за да се избегне потъмняването на алуминиевите части.
- При поставянето на решетките, уверете се, че допирната точка на съдовете за готвене е на една линия с горелката.
- При моделите, оборудвани със свещи за електрическо запалване и термодвойки за безопасност, трябва да се подходи по-внимателно към почистването в крайната част на свещта, с цел да се гарантира правилно функциониране. Проверявайте често тези части и ако е необходимо, почистете с влажна кърпа. Евентуалните остатъци от храна се премахват с клечка за зъби или игла.

! За да се избегне повреда на електрическото устройство за запалване, не го използвайте, когато котлоните не са на техните места.

Поддръжка на кранове за газ

С времето някой кран може да блокира или да се завърта трудно. При такъв случай се налага да се подмени.

! Тази операция трябва да бъде извършена от техник, оторизиран от производителя.

Неизправности и методи за отстраняване

Може да се случи плотът да не работи изобщо или да не работи добре. Преди да извикате сервизна поддръжка, да видим какво може да се направи. Преди всичко проверете дали няма прекъсване по захранващата газова и електрическа мрежа, и особено дали крановете за газ на входа на инсталацията са отворени.

Газовият котлон не се запалва или пламъкът е неравномерен.

Проверете дали:

- Не са запушени отворите за подаване на газ към котлоните.
- Всички части, съставляващи котлона, са правилно монтирани.
- В близост до плота има въздушно течение.

Пламъкът гасне при моделите със защитно устройство.

Проверете дали:

- Сте натиснали ключа за запалването до край.
- Сте задържали натиснат докрай ключа, достатъчно време, за да се задейства защитният механизъм.
- Отворите за подаване на газ в близост до защитния механизъм не са запушени.

Котлонът в позиция Минимум загасва.

Проверете дали:

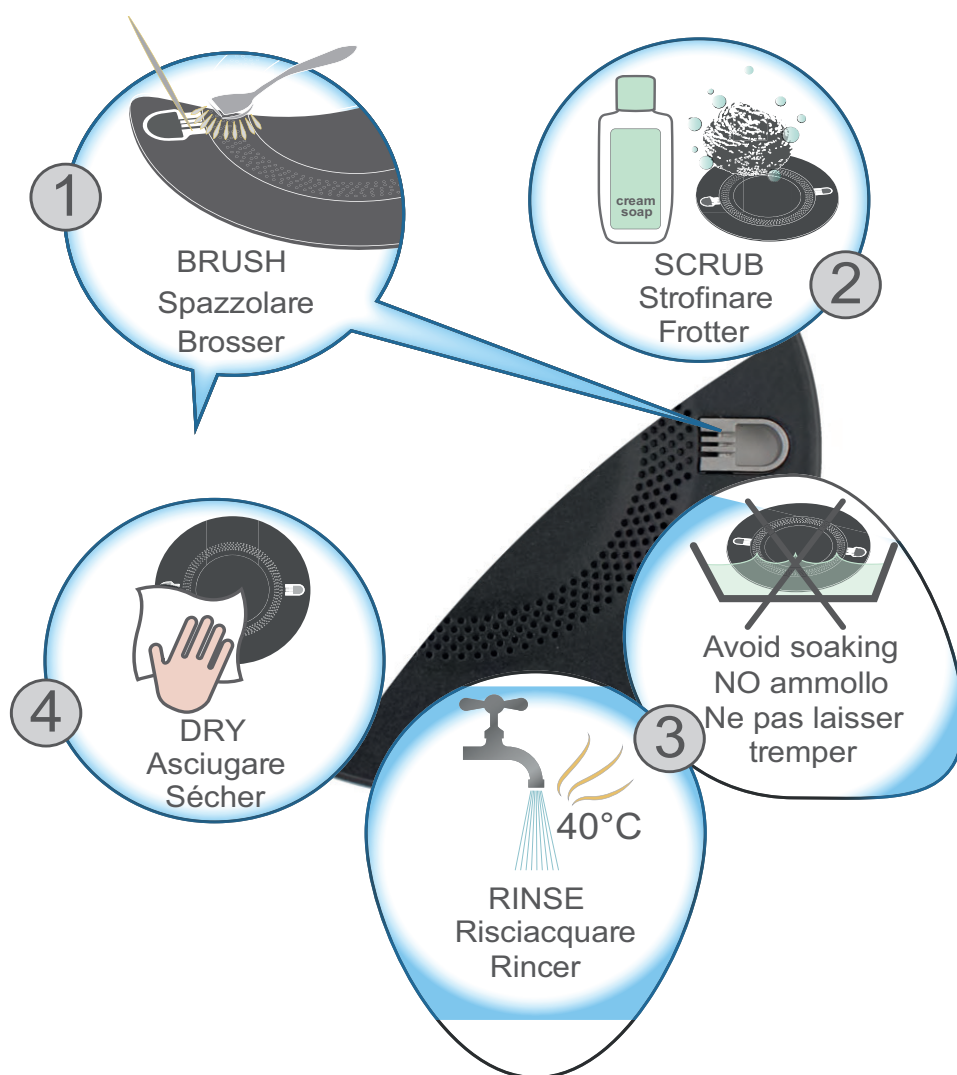
- Не са запушени отворите за подаване на газ.
- В близост до плота има въздушно течение.
- Регулирането на минималната степен не е правилно.

Съдовете за готвене не са стабилни.

Проверете дали:

- Дъното на съда за готвене е напълно равно.
- Съдът е поставен в центъра на газовия котлон, или върху електрическата плоча.
- Решетките не са разменени.

• Почистване на котлоните FTGH:



1	2	3	4	
Cepillar Escovar Borstelen Fırçalamın Прочистить щеткой Щеткамен тазалау Βούρτσισμα Očistit kartáčem Bürsten Kefélés Wyczyścić szczotką Periați Očistiť kefou Nuvalykite šepetėliu Notīrīt Harjata הברישו Почистете с четка فرشاة	Fregar Esfregar Poetselen Ovalayın Потереть Ысқылау Τρίψιμο Otrít Reiben Dörzsölés Czyścić pocierając Frecați Otierať Patrinkite kempinėle Paberzt Hõõruda קרצפו Търкайте أفرك	Enjuagar Enxaguar Spoelen Durulayın Ополоснуть Шаю Ξέβγαλμα Opláchnout Abspülen Öblítés Splukać Clătiți Opláchnut' Nuplaukite Nemėrcė Loputada שטפו Изплакнете اغسل	No remojar Sem amolecimento Niet weken Islatmayın Без замачивания Суға малып қоюға болмайды Όχι μουλιασμα Nenamáčet Nicht einweichen Nincs áztatás Nie namaczać Fără înmuiere Nenamáčať Nuplaukite Noskalot Mitte leotada אל תטבילו HE наиксвайте تجنب الترطيب	Secar Secar Drogen Kurulayın Высушить Кептіру Στέγνωμα Osušit Trocknen Szárítás Wytrzeć do sucha Uscati Osušiť Nušluostykite Noslaucīt Kuivatada יבשו Изсушете جفف

Instalarea

! Înainte de a pune în funcțiune noul dumneavoastră aparat, vă rugăm să citiți cu atenție această carte. Conține informații importante pentru folosirea în condiții de siguranță, instalarea și îngrijirea aparatului.

! Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni de folosire pentru a fi consultate în viitor. Transmiteți-le noilor proprietari posibili ai aparatului.

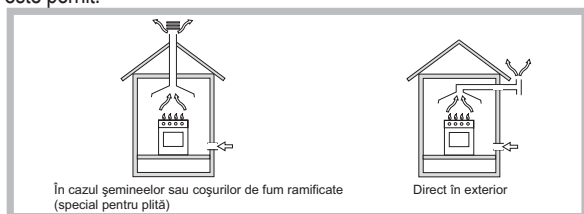
Amplasarea

! Nu lăsați materialul ambalajului la îndemâna copiilor. Acesta poate deveni un pericol de sufocare (a se vedea Precauții și sfaturi).

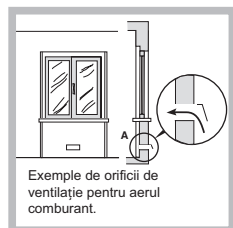
! Aparatul trebuie să fie instalat de un profesionist calificat în conformitate cu instrucțiunile furnizate. Instalarea incorectă poate provoca vătămarea persoanelor și animalelor și poate aduce daune proprietății.

! Acest aparat poate fi instalat și utilizat numai în încăperi ventilate permanent, în conformitate cu reglementările locale în vigoare. Trebuie îndeplinite următoarele cerințe:

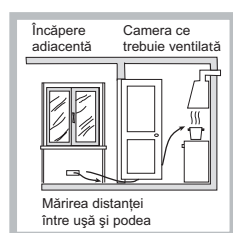
- Camera trebuie să fie echipată cu un sistem de extracție a aerului care evacuează orice gaze de combustie. Acesta poate consta dintr-o hotă sau un ventilator electric care pornește automat de fiecare dată când aparatul este pornit.



- Camera trebuie să permită, de asemenea, circulația corespunzătoare a aerului, aerul fiind necesar pentru ca arderea să aibă loc în mod normal. Debitul de aer nu trebuie să fie de mic de $2 \text{ m}^3/\text{h}$ pe kW de putere instalată.



Sistemul de circulație a aerului poate lua aer direct din exterior prin intermediul unei conducte cu o secțiune transversală interioară de cel puțin 100 cm^2 ; deschiderea nu trebuie să fie vulnerabilă pentru niciun tip de blocaje.



Sistemul poate furniza, de asemenea, aerul necesar arderii în mod indirect, de exemplu de la camere adiacente dotate cu tuburi de circulație a aerului, astfel cum este descris mai sus. Totuși, aceste camere nu trebuie să fie camere comune, dormitoare sau camere care pot prezenta un pericol de incendiu.

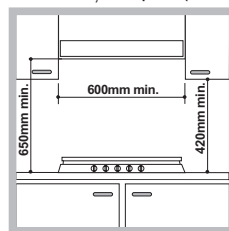
- O utilizare intensivă și prelungită a aparatului poate avea nevoie de o aerisire suplimentară, de exemplu deschiderea unei ferestre, sau o aerisire suplimentară mai eficace, mărind puterea de aspirație mecanică, dacă aceasta există deja.

Montarea aparatului

Când se instalează plita, trebuie luate următoarele măsuri de precauție:

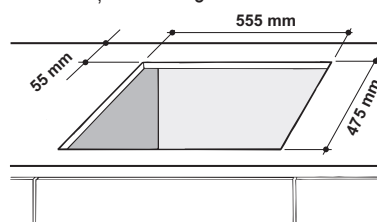
- Dulapurile de bucătărie adiacente aparatului și mai înalte decât partea de sus a plitei trebuie să se afle la cel puțin 200 mm față de marginea plitei (a se vedea figura).
- Hotele trebuie să fie instalate în conformitate cu manualele respective cu instrucțiuni de instalare și la o distanță minimă de 650 mm față de plită.

- Puneți dulapurile de perete adiacente hotei la o înălțime minimă de 420 mm față de plită (a se vedea figura).

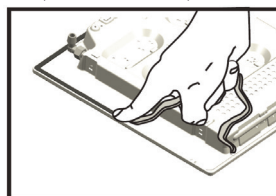


Dacă plita este instalată sub un dulap de perete, acesta din urmă trebuie să fie situat la cel puțin 700 mm deasupra plitei.

- Cavitățile de instalare trebuie să aibă dimensiunile indicate în figură. Sunt furnizate cârlige de fixare, permițându-vă să fixați plita de blaturile cu o grosime între 20 și 40 mm. Pentru o fixare sigură a plitei de blat, vă recomandăm să folosiți toate cârligele din dotare.

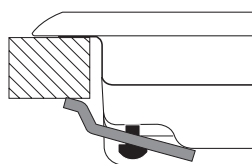


Înainte de instalare, scoateți grătarele și arzătoarele plitei și răsturnați-o, fiind atenți să nu deteriorați termocuplurile și bujiile.

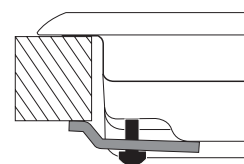


Aplicați garniturile din dotarea aparatului pe marginile externe ale plitei, pentru a împiedica trecerea aerului, umidității și a apei (vezi figura). Pentru o aplicare corectă, asigurați-vă că suprafețele care urmează să fie sigilate sunt curate, uscate și fără uleiuri.

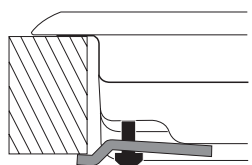
Schema de fixare a cârligelor



Poziție cârlig pentru blat H=20mm

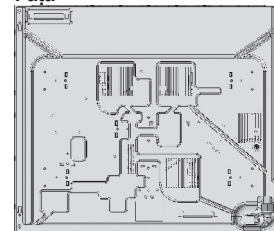


Poziție cârlig pentru blat H=30mm



Poziție cârlig pentru blat H=40mm

Față



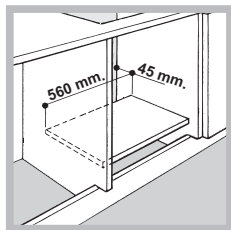
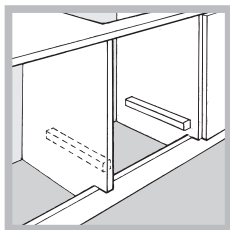
Spate

! Folosiți cârligele din „pachetul de accesorii”.

- În cazul în care plita nu este instalată deasupra unui cuptor încorporat, trebuie instalat un panou de lemn ca izolație. Acesta trebuie plasat la o distanță minimă de 20 mm față de partea de jos a plitei.

Ventilarea

Pentru a asigura o ventilație corespunzătoare, panoul din spate al dulapului trebuie îndepărtat. Se recomandă instalarea cuptorului astfel încât acesta să se sprijine pe două scânduri de lemn sau pe o suprafață complet plană cu o deschidere de cel puțin $45 \times 560 \text{ mm}$ (a se vedea schemele).



! Plita poate fi instalată doar deasupra cuptoarelor încorporate cu un sistem de ventilare de răcire.

Conexiunea electrică

Plitele echipate cu un cablu tripolar de alimentare sunt proiectate pentru a funcționa cu curent alternativ la tensiunea și frecvența indicate pe plăcuța de date (aceasta este situată în partea de jos a aparatului). Firul de împământare din cablu are un capac de culoare verde și galben. În cazul în care aparatul trebuie să fie instalat deasupra unui cuptor electric încorporat, conexiunea electrică a plitei și cuptorului trebuie efectuate separat, atât pentru siguranța electrică, cât și pentru a face mai ușoară scoaterea cuptorului.

Conectarea cablului de alimentare la rețea

Montați un ștecher standard corespunzător sarcinii indicate pe plăcuța de date. Aparatul trebuie să fie conectat direct la rețea utilizând un întrerupător unipolar cu o deschidere între contacte de cel puțin 3 mm instalat între aparat și rețea. Întrerupătorul trebuie să fie adecvat pentru sarcina indicată și trebuie să respecte reglementările electrice în vigoare (cablul de împământare nu trebuie să fie întrerupt de întrerupător). Cablul de alimentare nu trebuie să intre în contact cu suprafețe având temperatura mai mare de 50°C.

! Instalatorul trebuie să se asigure că s-a făcut conexiunea electrică corectă și că aceasta este conformă normelor de siguranță.

Înainte de conectarea la sursa de curent, asigurați-vă că:

- aparatul este legat la pământ și ștecherul corespunde prevederilor legale.
- priza poate rezista la puterea maximă a aparatului, care este indicată pe plăcuța de date.
- tensiunea este cuprinsă între valorile indicate pe plăcuța cu datele tehnice.
- priza este compatibilă cu ștecherul aparatului. Dacă priza nu este compatibilă cu ștecherul aparatului, solicitați înlocuirea acestuia de către un tehnician autorizat. nu folosiți prelungitoare sau prize multiple.

! După ce aparatul a fost instalat, cablul de alimentare și priza de curent trebuie să fie ușor accesibile.

! Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.

! Cablul trebuie să fie verificat în mod regulat și înlocuit numai de tehnicieni autorizați (a se vedea Asistența).

! Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul în care aceste măsuri de siguranță nu sunt respectate.

Conectarea la gaze

Aparatul trebuie conectat la rețeaua de alimentare cu gaze conform reglementărilor naționale în vigoare. Înainte de a efectua conexiunea, asigurați-vă că aragazul este compatibil cu gazele pe care doriți să le utilizați: G20-20mbar (Gaz natural).

! Verificați că presiunea de alimentare cu gaz este în concordanță cu valorile indicate în tabelul 1 („Specificările arzătorului și duzei”). Aceasta va garanta funcționarea în condiții de siguranță și longevitatea aparatului dvs., menținând consumul eficient de energie.

Conectarea cu o conductă rigidă (cupru sau oțel)

! Conectarea la sistemul de gaze trebuie să fie realizată în așa fel încât să nu se creeze nicio solicitare asupra aparatului.

Pe rampa de alimentare a aparatului există un racord în formă de L reglabil, a cărui etanșare este asigurată de o garnitură. Garnitura trebuie să fie înlocuită întotdeauna după rotirea racordului (garnitură furnizată cu aparatul). Racordul de alimentare cu gaz este filetat 1/2 cilindric tip tată.

Conectarea cu tub flexibil din oțel inoxidabil continuu cu racord filetat

Racordul de alimentare cu gaz este filetat 1/2 cilindric tip tată. Aceste conducte trebuie să fie instalate astfel încât să nu fie niciodată mai lungi de 2000 mm atunci când sunt complet extinse. Odată ce conexiunea a fost efectuată, asigurați-vă că tubul metalic flexibil nu atinge piesele în mișcare și că nu este comprimat.

! Folosiți doar conducte și garnituri conforme cu reglementările naționale în vigoare.

Verificați etanșeitatea conexiunii

! Când procesul de instalare este complet, verificați că nu există scurgeri de la fittinguri, folosind o soluție de săpun. Nu folosiți niciodată flacăra.

! În cazul în care presiunea gazului utilizat este diferită (sau variază ușor) față de presiunea recomandată, un regulator de presiune adecvat trebuie să fie montat pe conducta de admisie (pentru a se conforma cu reglementările naționale în vigoare).

PLĂCUȚA CU DATELE TEHNICE

Conexiuni electrice	a se vedea plăcuța cu datele tehnice
----------------------------	--------------------------------------

ECODESIGN

Regulamentul UE nr. 66/2014 de integrare a Directivei 2009/125/CE.
regulamentul EN 30-2-1

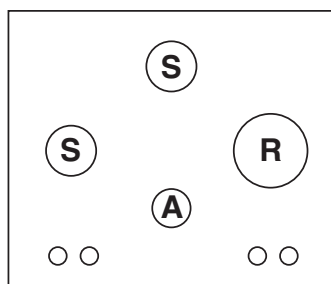
Specificațiile arzătorului și duzei

Tabelul 1

				Gaz natural (G20 / 20 mbar)		Reglarea aerului primar al arzătorului	
Arzător	Diametru (mm)	Putere termică kW (p.c.s.*)		By-pass 1/100 (mm)	Duză 1/100 (mm)	Debit* l/h	(mm)
		Nomin.	Redus.				
Rapid (R)	157	3.00	1.00	75	125	286	4.7
Semirapid (S)	132	1.90	0.80	68	100	157	2.6
Auxiliar (A)	110	1.00	0.50	54	72	95	2.0
Presiuni de furnizare	Nominală (mbar) Minimă (mbar) Maximă (mbar)			20 17 25			

* La 15°C și 1013,25 mbar - gaze uscate
Gaz natural (G20) P.C.S. = 37.78 MJ/m³

Model	Secțiune de gaz		Secțiune electrice	
	Categorie	Putere nominală (kW)	Tensiune și frecvență	Putere (W)
FTGHL 641 D/IX/HA	I2H	7,80 (743 l/h - G20)	220-240V~ 50/60Hz	0,6



FTGHL 641 D/IX/HA

Pornirea și folosirea

! Poziția arzătorului de gaz corespunzător este indicat pe fiecare buton.

Arzătoarele de gaze

Fiecare arzător poate fi reglat pentru una din următoarele setări folosind butonul de control corespunzător:

- Off
- Maxim
- Minim

Pentru a aprinde unul din arzătoare, plasați un chibrit aprins sau brichetă aproape de arzător, apăsați butonul până la capăt și rotiți-l în sens antiorar până la setarea „Mare”.

Butonul trebuie apăsat timp de aproximativ 2-3 secunde până când dispozitivul care păstrează flacăra aprinsă se încălzește.

Unele modele sunt echipate cu un buton de aprindere încorporat în butonul de control. Dacă acesta este cazul, este prezent aprinzătorul. Pentru a aprinde un arzător, apăsați pur și simplu butonul corespunzător până la capăt și apoi rotiți-l în sens antiorar la setarea „Mare”, menținându-l apăsat până când se aprinde arzătorul.

! În cazul în care flacăra este stinsă accidental, opriți butonul de control și așteptați cel puțin 1 minut înainte de a încerca să îl reaprindeți.

Pentru a stinge arzătorul, rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic până când se oprește (atunci când ajunge la poziția “•”).

Sfaturi practice cu privire la folosirea arzătoarelor

Pentru a vă asigura că arzătoarele funcționează corect:

- Folosiți vase adecvate pentru fiecare arzător (vezi tabelul), astfel încât flăcările să nu se extindă dincolo de partea de jos a vaselor.
- Folosiți întotdeauna vase cu o bază largă și capac.
- Când conținutul oalei atinge punctul de fierbere, rotiți butonul la minim.

Arzător	Ø Diametru Recipiente (cm)
Rapid (R)	24 - 26
Semirapid (S)	16 - 20
Auxiliar (A)	10 - 14

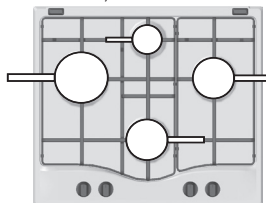
Pentru a identifica tipul de arzător, consultați desenele din secțiunea intitulată „Specificațiile arzătorului și duzei”.

! Asigurați-vă că vasele nu se suprapun cu marginile plitei în timp ce aceasta este utilizată.

Poziționarea corectă a arzătoarelor FTGH



- Pentru stabilitate maximă, asigurați-vă că suportii pentru recipientele de coacere sunt poziționați corect și fiecare recipient se află în poziție centrală pe arzător.
- Asigurați-vă că mânerul recipientelor de coacere sunt aliniate cu una dintre barele de sprijin ale suportilor recipientelor.
- Poziționați mânerul recipientelor de coacere astfel încât să nu iasă în afară față de latura anterioară a planului de coacere.



griile oferă, în mod evident, stabilitate maximă.

Aspectul cel mai variabil din punct de vedere al stabilității oalelor poate fi de multe ori oala propriu-zisă (sau amplasarea acesteia în timpul utilizării). Oalele bine echilibrate, cu fundul plat, așezate central pe aragaz, cu torțile poziționate la nivel cu una dintre razele

Precauții și sfaturi

! Acest aparat a fost proiectat și fabricat în conformitate cu standardele internaționale de siguranță. Următoarele avertismente sunt furnizate din motive de siguranță și trebuie să fie citite cu atenție.

Siguranța generală

- Acesta este un aparat încorporat clasa 3.
- Aparatul cu gaz necesită un schimb de aer regulat pentru a menține funcționarea eficientă. La instalarea plitei, urmați instrucțiunile furnizate în paragraful referitor la „Poziționarea” aparatului.
- Aceste instrucțiuni sunt valabile numai pentru țările ale căror simboluri apar în manual și pe placa cu numărul de serie.
- Aparatul a fost conceput pentru uz casnic în interiorul casei și nu este destinat uzului comercial sau industrial.
- Aparatul nu trebuie instalat în aer liber, nici chiar în zonele acoperite. Este extrem de periculos să lăsați aparatul expus la ploaie și furtuni.
- Nu atingeți aparatul cu picioarele goale sau cu mâinile ori cu picioarele ude sau umede.
- Aparatul trebuie să fie utilizat de către adulți doar pentru prepararea alimentelor, în conformitate cu instrucțiunile prezentate în această carte. Orice altă utilizare a aparatului (de exemplu, pentru încălzirea camerei) constituie o utilizare incorectă și este periculoasă. Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru orice daune care rezultă din utilizarea improprie, incorectă și nerezonabilă a aparatului.
- Deschiderile utilizate pentru ventilarea și dispersia căldurii nu trebuie să fie niciodată acoperite.
- Asigurați-vă întotdeauna că butoanele sunt în poziția “•”/“o” când aparatul nu este folosit.
- Când scoateți aparatul din priză, trageți de ștecher, nu de cablu.
- Nu efectuați nicio lucrare de curățare sau întreținere fără să deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare.
- În cazul funcționării greșite, nu încercați, sub niciun motiv, să reparați singuri aparatul. Reparațiile efectuate de persoanele fără experiență pot cauza leziuni sau funcționarea greșită a aparatului. Contactați un Centru de service (a se vedea Asistență).
- Nu închideți capacul de sticlă (dacă există) când arzătoarele pe gaz sau plitele electrice sunt încă fierbinți.
- Aparatul nu trebuie folosit de persoanele (inclusiv copiii) cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse, de persoanele fără experiență sau de oricine care nu este familiarizat cu produsul. Aceste persoane trebuie, cel puțin, să fie supravegheate de o persoană care își asumă responsabilitatea pentru siguranța lor sau să primească instrucțiuni preliminare privind funcționarea aparatului.

- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- **Aparatul nu este destinat să fie acționat printr-un cronometru extern sau printr-un sistem separat de control la distanță.**

Îndepărtare

- Pentru eliminarea materialelor de ambalaj: respectați legislația locală, astfel încât ambalajele să poată fi reutilizate.
- Directiva europeană 2012/19/EU privind deșeurile echipamentelor electrice și electronice (DEEE), prevede că aparatele electrocasnice vechi nu trebuie să fie eliminate în circuitul normal al deșeurilor municipale nesortate. Aparatele vechi trebuie colectate separat pentru a optimiza recuperarea și reciclarea materialelor pe care le conțin și pentru a reduce impactul asupra sănătății umane și a mediului. Simbolul „tombonului cu roți” barbat de pe produs vă amintește obligația dumneavoastră ca, atunci când aruncați aparatul, acesta trebuie să fie colectat separat. Consumatorii trebuie să contacteze autoritățile locale sau agentul de vânzare pentru informații privind eliminarea corectă a aparatelor vechi.

Protejarea și respectarea mediului înconjurător

- Gătiți alimentele în oale sau tigăi închise cu capace potrivite și folosiți cât mai puțină apă este posibil. Gătirea fără capac va crește cu mult consumul energetic.
- Folosiți oale și tigăi cu bază plată.
- Dacă gătiți ceva ce ia mult timp, merită să utilizați o oală sub presiune, care este de două ori mai rapidă și care economisește o treime din energie.

Întreținerea și îngrijirea

Stingerea aparatului

Deconectați aparatul de la alimentarea cu energie electrică înainte de a efectua orice lucrare la acesta.

Curățarea suprafeței plitei

- Toate piesele emailate și de sticlă trebuie curățate cu o soluție de apă caldă și detergent neutru.
- Suprafețele din oțel inoxidabil se pot păta din cauza apei calcaroase sau a detergentilor agresivi, dacă rămân în contact cu acestea prea mult timp. Resturile de mâncare căzute pe suprafață (apă, sos, cafea etc.) trebuie șterse înainte de a se usca.
- Curățați cu apă caldă și detergent neutru, apoi uscați cu o cârpă moale sau cu pielea de câprioară. Îndepărtați resturile arse de mâncare cu ajutorul unor produse de curățare speciale pentru suprafețe din oțel inoxidabil.
- Curățați oțelul inoxidabil numai cu o cârpă sau un burete moale.
- Nu utilizați produse abrazive sau corozive, produse pe bază de clor sau bureți de sârmă pentru vase.
- Nu utilizați aparate de curățat cu aburi.
- Nu folosiți produse inflamabile.
- Nu lăsați pe plită substanțe acide sau alcaline, cum ar fi oțet, muștar, sare, zahăr sau suc de lămâie.

Curățarea componentelor plitei

- Curățați piesele emailate și de sticlă numai cu o cârpă sau un burete moale.
- Grătarele, capacele arzătoarelor și arzătoarele pot fi scoase pentru a fi curățate.
- Curățați-le manual, cu apă caldă și detergent neabraziv, înălțurând cu grijă toate resturile de mâncare și verificând ca niciun orificiu al arzătorului să nu fie înfundat.
- Clătiți și uscați.

- Puneți la loc arzătoarele și capacele arzătoarelor, în mod corect, în locașurile respective.
- Capacele arzătorului nu trebuie să fie puse în mașina de spălat vase pentru a preveni opacifierea părții din aluminiu.
- Când puneți la loc grătarele, asigurați-vă că zona pe care se așează oalele este aliniată cu arzătorul.
- Modelele echipate cu fișe pentru aprindere electrică și cu dispozitiv de siguranță necesită o curățare atentă a capătului fișei pentru a asigura funcționarea corectă. Verificați frecvent aceste piese și, dacă este necesar, curățați-le cu o cârpă umedă. Resturile arse de mâncare trebuie îndepărtate cu o scobitoare sau cu un ac.

! Pentru a evita deteriorarea dispozitivului de aprindere electrică, nu-l folosiți atunci când arzătoarele nu sunt în locașurile lor.

Întreținerea robinetului de gaz

De-a lungul timpului, robinetele se pot bloca sau pot fi greu de rotit. Dacă se întâmplă acest lucru, robinetul trebuie înlocuit.

! Această procedură trebuie să fie efectuată de un tehnician calificat autorizat de producător.

Anomalii și remedii

Se poate întâmpla ca aparatul să nu funcționeze corect sau deloc. Înainte de a apela centrul de servicii de asistență, verificați dacă se poate face ceva. În primul rând, verificați că nu există întreruperi în aprovizionarea cu gaz și energie electrică și, în special, că supapele de gaz pentru alimentare de la rețea sunt deschise.

Arzătorul nu se aprinde sau flacăra nu este chiar în jurul arzătorului.

Verificați dacă:

- Găurile de gaz de pe arzător sunt înfundate.
- Toate piesele mobile care alcătuiesc arzătorul sunt montate corect.
- Există curenți de aer în apropierea aparatului.

Flacăra se stinge la modelele cu dispozitiv de siguranță.

Verificați că:

- Ați apăsat butonul până la capăt.
- Țineți butonul apăsat suficient de mult pentru a activa dispozitivul de siguranță.
- Găurile de gaz nu sunt blocate în zona corespunzătoare dispozitivului de siguranță.

Arzătorul nu rămâne aprins când este setat la minim.

Verificați că:

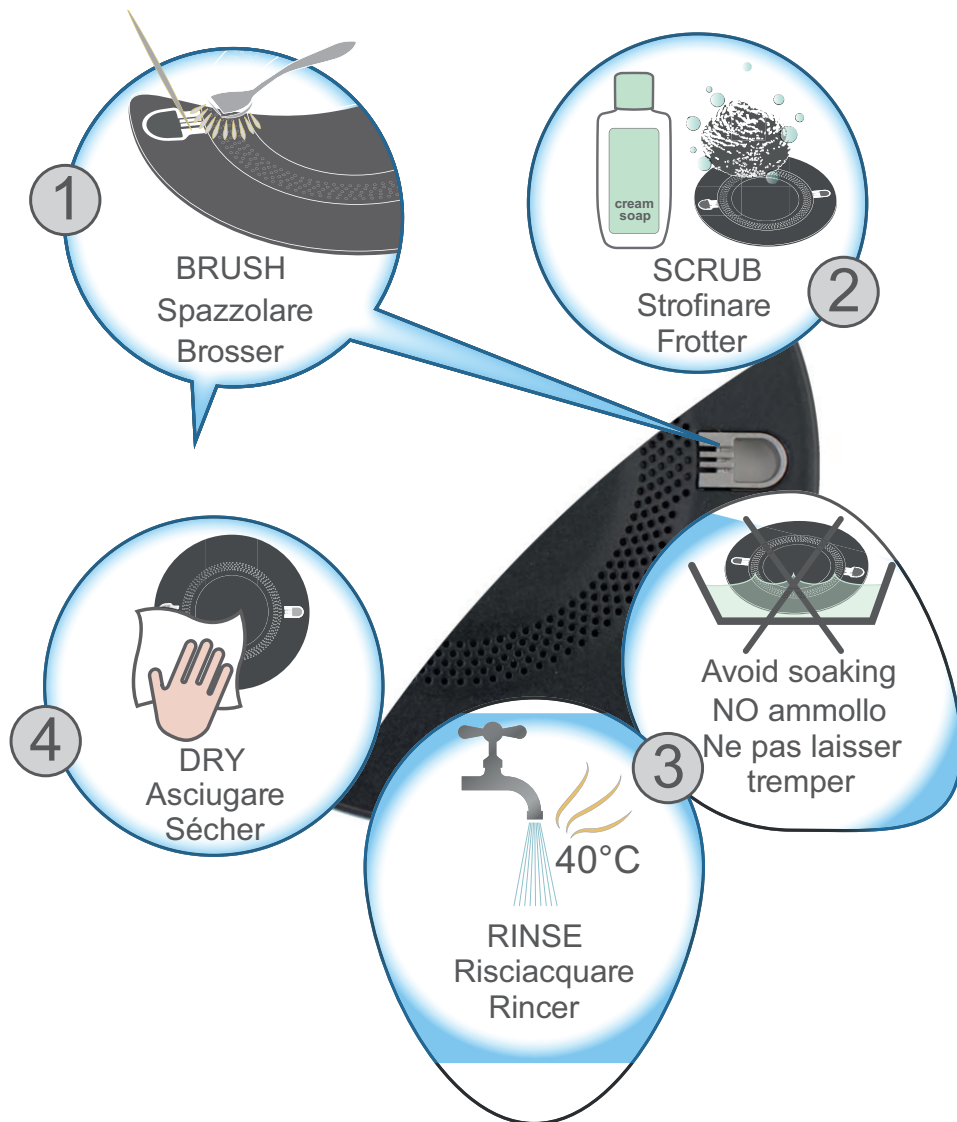
- Găurile de gaz nu sunt blocate.
- Nu există curenți de aer în apropierea aparatului.
- Setarea minimă a fost reglată în mod corespunzător.

Vasele sunt instabile.

Verificați că:

- Partea de jos a vasului este perfect plată.
- Vasul este poziționat corect la centrul arzătorului.
- Grătarul de sprijin al crăței a fost poziționat corect.

• Pentru curățarea arzătorului FTGH:



1	2	3	4
Cepillar Escovar Borstelen Fırçalayın Прочистить щеткой Щеткамен тазалау Βούρτσισμα Očistiť kartáčem Bürsten Kefélés Wyczyścić szczotką Periați Očistiť kefou Nuvalykite šepetėliu Notirīt Harjata הברישו Почистіть с четка فرشاة	Fregar Esfregar Poetsen Ovalayın Потереть Ысқылау Τρίψιμο Otrít Reiben Dörzsölés Czyścić pocierając Frecați Otierať Patrinkite kempinėle Noskalot Hőöruda קרצפו Търкайте أفرك	Enjuagar Enxaguar Spoelen Durulayın Ополоснуть Шаю Ξέβγαλμα Opláchnout Abspülen Öblítés Splukać Clătiți Opláchnuť Nemirkykite Paberzt Loputada שטפו Изплакнете اغسل	No remojar Sem amolecimento Niet weken Islatmayın Без замачивания Суға малып қоюға болмайды Όχι μουλιασμα Nenamáčet Nicht einweichen Nincs áztatás Nie namaczać Fără înmuiere Nenamáčať Nuplaukite Noskalot Mitte leotada אל תטבילו НЕ накусвайте تجنب الترتيب جفف

